

GRAND MÉNAGE
LAVAGE
 DU HAUT-RICHELIEU INC.
 450.349.8080
 Plafonds, murs, planchers
 vitres, conglomérats

LE CANADA FRANÇAIS
 Hebdo de l'année

GRAVEL KIA
 PARTEZ DEVANT
 RIO S 2004
 Location à partir de **149\$***/mois
 505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
 1-800-724-6840
 *Selon le programme Kia de mois de octobre



130\$ TAXES



Jean-Marc Petitclerc avait un dossier impeccable malgré 30 années passées sur la route.

TRAGIQUE ACCIDENT AUX ÉTATS-UNIS

Le camionneur a joué au héros

■ Il aide une femme à sortir de son véhicule en flammes

VALÉRIE LEGAULT

Malgré son poignet cassé, le camionneur de Saint-Jean-sur-Richelieu qui est impliqué dans ce terrible accident survenu il y a deux semaines, dans l'État de New York, a aidé une femme à sortir de son véhicule en flammes. C'est du moins ce que des témoins ont raconté à Line Langlois, directrice de Transport LFL et employeur de Jean-Marc Petitclerc, lors de son séjour de deux semaines à Elizabethtown.

Dans une entrevue exclusive au journal, Mme

Langlois affirme que son camionneur aurait bel et bien aperçu les panneaux de signalisation annonçant l'approche du poste de contrôle douanier. «Le moment suivant, il s'est rendu compte qu'il fonçait dans le tas, tuant quatre personnes. Mon employé raconte la même histoire depuis le début. Il ne se souvient pas pourquoi il n'a pas réagi. C'est comme s'il avait eu un trou de mémoire», raconte-t-elle.

Depuis son arrestation, M. Petitclerc passe des moments traumatisants. Il remet entièrement son avenir en question et se demande sans cesse s'il sera reconnu coupable. — A-9

L'ENTREVUE DE LA SEMAINE



Valérie Boulos

Sous l'emprise d'un «gourou» du sport

Il traverse le Lac Champlain à la nage



Christopher Swain est le premier homme à traverser le lac Champlain à la nage sur toute sa longueur.



Céline Galipeau

Marquée par la cruauté de la guerre

CHEVROLET
 DÉCOUVREZ LA NOUVELLE
 COLLECTION 2005



EQUINOX LS 2005
 299 \$/mois* | 0% de financement à l'achat*
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

Moteur V6 3.4 L à ISC de 185 HP • Boîte automatique 5 vitesses avec surmultiples • Glaces, portes et rétroviseurs à commandes électriques
 Climatiseur • Banquette arrière Multi-Flap • Système de panneau de chargement multifonctionnel à niveaux multiples • Radio AM/FM avec lecteur CD

Racine
 CHEVROLET

200 Moreau, St-Jean-sur-Richelieu 359-5900

*À la location, versement initial ou échange équivalent de 4 163\$. Transport et préparation inclus. Taxes en sus. †Taux de financement à l'achat de 0% pour un terme de 36 mois.

DE LA TÊTE AUX PIEDS!

Profitez de notre événement spécial
tout confort



Hush Puppies



Du 6 octobre au 7 novembre, obtenez
GRATUITEMENT
un foulard*
Hush Puppies.

* À l'achat de bottes Hush Puppies pour femmes de notre collection automne 2004. (Limite d'un foulard par personne. Les quantités sont limitées.)

proy@chaussurespierreroi.com

252, rue Richelieu
de Saint-Jean-sur-Richelieu

Téléphone :



Nous innovons à chaque saison depuis 1972

MÉTÉO		
Mercredi Nuageux avec éclaircies.	Judi Ensoleillé avec passages nuageux.	Vendredi Nuageux avec éclaircies et averses dispersées.
Maximum: 15°C	Minimum: 5°C Maximum: 16°C	Minimum: 7°C Maximum: 18°C

ACTUALITÉ

Christopher Swain traverse le lac Champlain à la nage!



VALÉRIE LEGAULT

Après une longue excursion de 208 kilomètres à la nage,

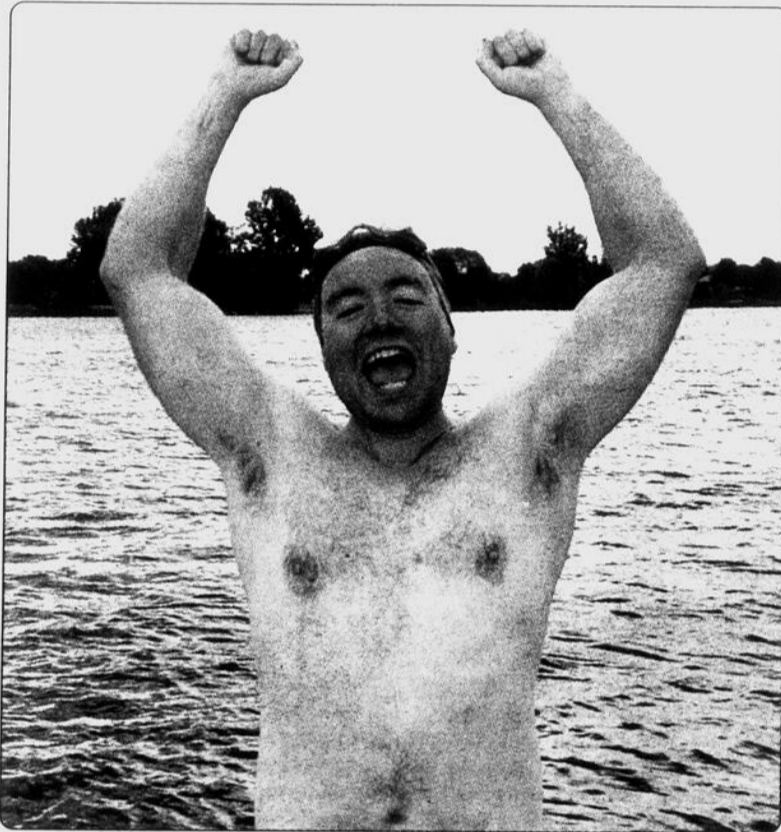
Christopher Swain est arrivé à destination dans l'après-midi du mardi 28 septembre, à la marina Le Nautique. Bien qu'il soit ainsi devenu le premier homme à avoir traversé le lac au complet sur toute sa longueur en plus d'une partie de la rivière Richelieu, M. Swain souhaite surtout que le public se souvienne de la raison pour laquelle il a parcouru toute cette distance: l'importance d'une eau de qualité dans nos lacs et rivières.

Christopher Swain a sauté à l'eau le 25 août à l'extrémité sud du lac Champlain, plus précisé-

ment à Whitehall, dans l'état de New York. Il aura passé en tout 23 jours à nager par périodes de cinq heures. Lorsqu'il ne nageait pas, il se rendait dans les écoles de la région pour sensibiliser les jeunes à un réseau hydrographique en santé.

«J'ai eu l'idée de traverser le lac Champlain à cause de toutes ces interdictions qui nous empêchent de nous baigner dans le lac, au courant de l'été. En tant que riverain, je me pose de sérieuses questions. Si nous ne faisons rien, nos petits-enfants ne pourront jamais se baigner dans le lac Champlain!», s'indigne M. Swain. Son vœu ultime serait de pouvoir se baigner dans le lac et s'y abreuver en tout temps.

Pour arriver à destination de Saint-Jean-sur-Richelieu, l'acupuncteur de 36 ans et résidant de Colchester, au Vermont, a dû affronter des températures assez froides (l'eau est passée de 69 degrés Fahrenheit à 63 degrés en l'espace d'un mois!). Mais il ne s'agissait probablement que d'un



Christopher Swain est devenu le premier homme à traverser le lac Champlain sur toute sa longueur.

une section de 337 kilomètres de la rivière Connecticut, en 1996. Puis, le 1^{er} juillet 2003, il franchit les 2000 kilomètres de la rivière Columbia, qui se jette dans le nord de l'océan Pacifique. Cette fois, il voulait informer les riverains des conséquences de la perturbation des écosystèmes le long du bassin versant de la rivière.

FLEUVE HUDSON

Peu de temps avant de plonger dans le lac Champlain, cet été, Christopher Swain avait aussi descendu la totalité du fleuve Hudson, sur une distance de 506 kilomètres, pour défendre l'idée d'un cours d'eau potable où il est également possible de se baigner à l'année.

Le nageur engagé a rangé son maillot de bain et sa combinaison isolante au placard pour le reste de l'année. D'ici l'été prochain, il désire continuer d'offrir des conférences aux enfants d'âge scolaire et serait même prêt à se rendre jusque dans le Haut-Richelieu pour les donner, ce qui lui permettrait à la fois de parler français, langue qu'il a apprise au fil de quelques échanges étudiants en France pendant sa jeunesse. Pour le rejoindre et obtenir plus d'information à propos de ses présentations, il est possible de le rejoindre grâce à son site Internet: www.swimforcleanwater.org.

Une Supergrille la semaine prochaine

Les amateurs de mots croisés ne voudront certainement pas manquer de participer à notre Supergrille du Haut-Richelieu qui sera publiée dans notre édition du mercredi 13 octobre.

Cette fois, son concepteur, Richard Hamel, a réalisé cette grille de 900 cases autour du thème de Rencontre des arts, un événement qui se tiendra les 5, 6 et 7 novembre à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il va s'en dire que le dépliant de Rencontre des arts (distribué à plusieurs endroits et disponible sur le site Internet à www.rencon-

tresarts.com) sera très utile aux cruciverbistes dans leurs recherches.

Pour récompenser ceux et celles qui compléteront cette grille avec les bonnes réponses, un tirage au sort sera effectué le mercredi 27 octobre 2004 à 17 heures. La personne gagnante recevra deux laissez-passer pour une journée lors de l'événement ainsi qu'un rabais de 100\$ sur l'achat d'une oeuvre exposée durant Rencontre des arts.

Les lecteurs peuvent donc faire parvenir la Supergrille dûment complétée au plus tard le 27 octobre à 17 heures. ■

moindre mal, comparativement aux autres aventures qui lui sont arrivées!

En effet, Christopher Swain a vu son bateau d'escorte chavirer, a affronté la tempête, nagé à travers des rejets d'égouts et de produits chimiques agricoles et s'est débattu contre des algues un peu trop envahissantes et des lamproies (une espèce de poisson) pour le moins agressives.

ENDURANCE

Christopher Swain n'a rien d'un Michael Phelps, ni d'un Ian Thorpe. Bien qu'il voue une grande admiration au champion australien, il mise plutôt sur son endurance pour parcourir d'aussi longues distances. «J'adore l'eau. Je n'ai jamais fait de compétition et je ne suis pas très rapide!», avoue Christopher Swain.

Pourtant, il n'en est pas à son

premier record. En fait, M. Swain parcourt depuis quelques années déjà les grandes étendues d'eau des États-Unis pour sensibiliser les gens à une eau potable de qualité. Pour appuyer l'organisme Universal Human Rights, il parcourt

Cette semaine dans LE CANADA FRANÇAIS

CAHIER A	Opinion B-5
Éducation A-34	Annonces classées B-10
Faits divers A-9	
Nouvelles municipales .. A-11	CAHIER C
Nécrologie A-44	Cinéma C-8
Politique A-23	Horaire de cinéma C-9
Santé A-4	Horoscope C-22
Sports A-46	Lecture C-7
	Musique C-6
CAHIER B	Jeux C-16
Économie B-1	Vidéo / DVD C-10
Éditorial B-4	

LES JOURS RECORDS TOYOTA

Bat son plein chez le concessionnaire

«Le plus Hot en ville»



Comptant de 1 150\$ = 159\$/mois

Echo hatchback 2005

177\$/60 mois Taxes en sus

Transport et préparation inclus

0\$ 1^{re} mensualité en location
0\$ dépôt de sécurité

Echo berline 2005



Comptant de 1 150\$ = 180\$/mois

Transport et préparation inclus

0\$ 1^{re} mensualité en location
0\$ dépôt de sécurité

199\$/60 mois Taxes en sus

À l'achat « obtenez » l'équivalent du 1^{er} paiement en financement
ET
Taux de 3,6% 36 mois
Taux de 4,6% 48 mois à 60 mois

Notre engagement : un service de qualité pour nos clients

DERY TOYOTA

359-9000

1055, boul. du Séminaire N, Saint-Jean-sur-Richelieu



FUSION DES ÉTABLISSEMENTS DE SANTÉ

«Aucun poste ne sera aboli, mais il y aura des changements»

- Robert Blanchard

GILLES LÉVESQUE

Le président du conseil d'administration du nouveau réseau local de services de santé et de services sociaux de Saint-Jean, Robert Blanchard, tient à préciser qu'aucun des 3000 employés touchés par la fusion des établissements de santé dans la région ne perdra son emploi. Par contre, ce grand remaniement va impliquer plus de souplesse et de mobilité. Bref, la façon de faire les choses, au quotidien, va changer.

Depuis la création de cette nouvelle instance regroupant l'hôpital du Haut-Richelieu, le CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts, le CLSC du Richelieu et le Centre Rouville, une vingtaine de réunions ont été tenues sur les lieux de travail pour informer le personnel sur les changements qui vont résulter de ce regroupement.

«Mon premier défi à titre de président du conseil d'administration était de m'assurer que tous les employés concernés soient rencontrés. Évidemment, il n'a pas été possible de voir tout le monde, mais je dirais qu'au moins la moitié des gens qui travaillent dans le nouveau réseau local ont pris part

à l'une ou l'autre des rencontres d'information organisées à leur intention.

«À mon avis, c'était important de se rapprocher de la base, enchaîne M. Blanchard. Le regroupement de nos établissements de santé suscite bien des questions et bien des changements, d'où l'importance de donner l'heure juste à tout le monde. À titre d'exemple, il nous fallait expliquer pourquoi nous avons décidé de lancer un concours public pour l'embauche du directeur général de cette nouvelle organisation. Il ne fallait pas y voir un vote de non-confiance à l'endroit des administrateurs en place, mais plutôt un geste visant à pouvoir embaucher la meilleure personne possible pour occuper un tel emploi.»

DE L'INQUIÉTUDE

Robert Blanchard ne cache pas que bien des employés ont profité de ces rencontres pour exprimer leurs inquiétudes. Ce mariage forcé ne fait évidemment pas l'affaire de tout le monde et plusieurs craignaient que des postes soient abolis, comme cela se produit très souvent lorsque deux entreprises se fusionnent.

«J'ai été très clair à ce sujet, précise M. Blanchard. Aucun des postes occupés par les quelque 3000 employés touchés par ce regroupement n'est en danger. Par contre, c'est certain qu'une opération d'une telle envergure implique de

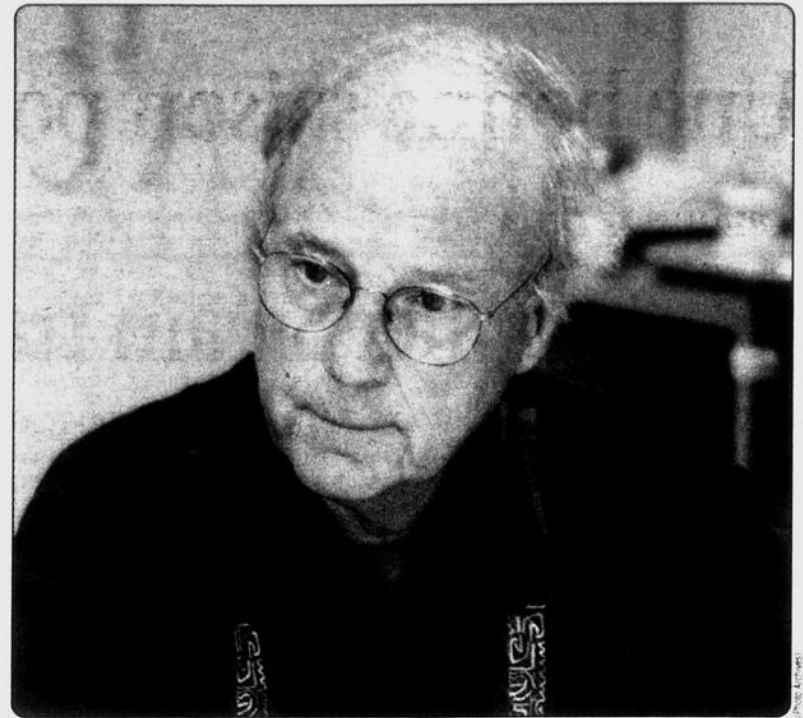
la souplesse et de la mobilité pour qu'elle soit viable. Il va y avoir des changements dans notre façon de faire les choses. C'est important de relever ce défi sans bousculer personne, tout comme il est important d'agir assez rapidement.

«Aux employés qui ont assisté à nos réunions, nous avons dit que ce regroupement était devenu une nécessité. Près de 43% du budget du gouvernement du Québec est consacré à la santé présentement, ce qui est déjà trop. C'est pratiquement impossible de faire plus sans affecter d'autres ministères qui ont besoin d'argent pour faire face à leurs obligations. Je pense entre autres à l'éducation, à l'environnement, aux transports et à la culture.

«C'est un énorme défi qui nous attend, poursuit Robert Blanchard. Comme l'a si bien dit le ministre Couillard, il faut arrêter de travailler en silo. Les principaux objectifs visés par cette fusion, c'est de rapprocher les services de la population, d'améliorer l'accès à ces services et de faciliter le cheminement de toutes ces personnes. Ces objectifs n'étaient pas rencontrés jusqu'à maintenant et il faut s'appliquer à éviter les doublons.»

PORTRAIT DU RÉSEAU LOCAL

Le président du conseil d'administration explique par ailleurs que la directrice générale par inté-



«C'est certain qu'une opération d'une telle envergure implique de la souplesse et de la mobilité. Il va y avoir des changements dans notre façon de faire les choses», précise le président du réseau local de santé, Robert Blanchard.

rim, Marie-Hélène Desrosiers, prépare actuellement un portrait du réseau local de services de santé et de services sociaux de Saint-Jean. On sait que 3000 employés y travaillent et que le budget d'opération est d'environ 150 M\$, mais pour ce qui est du reste, bien des statistiques pertinentes restent à être compilées.

«Il faut savoir qui fait quoi et qu'est-ce ça nous donne, précise M. Blanchard. Il faut avoir un portrait fidèle de la situation pour mieux intervenir sur le terrain. De cet exercice va résulter un plan d'action que nous allons soumettre à l'Agence de développement des réseaux locaux des services de santé et des services sociaux de la Montérégie (anciennement connue sous le nom de régie régionale). C'est là où on s'en va.»

Dans les mois qui viennent, Robert Blanchard se propose d'aller constater ce qui se passe sur le terrain. Il accompagnera des préposés et se rendra à domicile pour voir comment les services sont donnés. Inutile de préciser qu'il prend son travail très au sérieux.

«C'est un beau défi que l'on vient de m'offrir et je vais m'assurer de tout faire pour que cette fusion rapporte les résultats escomptés. Si on constate qu'elle n'apporte rien de plus, on le dira, mais franchement, je serais très étonné qu'on ne parvienne pas à améliorer nos services tout en les rendant plus accessibles. Nous allons d'ailleurs tenir des réunions régulières avec le personnel pour que tout le monde avance dans la bonne direction», de conclure Robert Blanchard. ■

Neuf candidats retenus pour le poste de directeur général

Pétitions en faveur de Luc Lepage

GILLES LÉVESQUE

C'est mercredi que le comité de cinq personnes mis en place pour l'embauche du directeur général du nouveau réseau local de services de santé et de services sociaux de Saint-Jean a procédé à l'ouverture des candidatures. En tout, 23 personnes ont appliqué sur ce poste important, mais seulement neuf d'entre elles ont été retenues pour les entrevues qui auront lieu au cours de la journée du 18 octobre.

Selon le président du conseil d'administration de cette nouvelle instance, Robert Blanchard, l'embauche du nouveau directeur ou de la nouvelle directrice générale devrait être chose faite

le 22 octobre si tout se déroule normalement.

Il va sans dire que des critères de sélection ont été établis pour l'embauche de cette personne qui aura entre autres à jouer un rôle de rassembleur auprès des organismes et des employés touchés par cette fusion.

M. Blanchard tient par ailleurs à informer la population du fait que deux pétitions lui ont été remises le 29 septembre dernier. Toutes deux recommandent l'embauche du directeur général actuel de l'hôpital du Haut-Richelieu, Luc Lepage. La première a été signée par 86 employés de cet établissement de santé, alors que la seconde a recolté 134 signatures auprès des médecins et des professionnels de l'hôpital.

«J'ai aussitôt remis ces deux pétitions aux membres du comité de sélection à titre d'information. Je



Deux pétitions ont été remis à Robert Blanchard en faveur de l'embauche de Luc Lepage, actuel directeur général de l'hôpital du Haut-Richelieu.

ne pense pas qu'elles vont les influencer dans leur travail. Les critères retenus vont être respectés

pour l'embauche du meilleur candidat possible parmi ceux qui se sont manifestés», de préciser M.

Blanchard, tout en soulignant que c'est le conseil d'administration qui aura à prendre la décision finale dans ce dossier, à partir de la recommandation qui lui sera faite.

Dès son embauche, le nouveau directeur général aura d'importantes décisions à prendre relativement à la sélection des personnes qui auront à occuper des postes importants dans la nouvelle organisation. L'intérim qui est présentement assumé par Marie-Hélène Desrosiers prendra fin dans les jours qui suivront cette nomination.

Robert Blanchard tient à souligner que Mme Desrosiers a effectué un travail remarquable au cours de son bref mandat qui consistait à jouer un rôle d'accompagnement, à faire le portrait du nouveau réseau local et à soumettre un rapport sur ce qu'elle a vu depuis son entrée en poste. ■

Président éditeur
Robert Paradis

Le Canada Français (450) 347-0323

83, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc
J0B 6X3 • Télécopieur: (450) 347-4379

Les Petites annonces (450) 347-8555

Edition électronique
www.canadafrancais.comDirecteur général
René Bouchard
Adjointe
administrative
Chantal Bouchard
Directeur adjoint
Charles Couture
RÉDACTION
Rédacteur en Chef
Gilles LévesqueDirecteur de
l'information
Marc O. Trepanier
Journalistes
Michel Plante
Gilles Berube
Louise Belard
Johanne Latour
Valérie LegaultFigiste
Richard Hamel
Photographes
Jacques Paul
Remy Boly
Stephane LachanceCollaborateurs
Richard Rousseau
Claudine Monette
Michel Menard
Robert Ferris
Daniel G. Hebert
Pascal Cloutier
Jean-François Guay
Michele Traban
Jean-François CrepeauChristine Gauthier
Nicole Garceau
Sylvie Laroche
Celine Ethier
Martin Rondeau
Nathalie Madore
Chantal David
Nicole ThibodeauPUBLICITÉ
Publicitaires
Charles Couture
Gabrielle Agarla,
adjointe à la direction
générale
Secrétariat
Marjorie Langevin
Marlou NakichPublicité nationale
Hélène Selyet
Annonces classées
Danielle Robitoux
Diane Beyer
Hélène Roy
Contrôleur
Roger Traban
Comptabilité
Suzette VincentPROJETS
SÉRIEUX
Normand Hargreave
directeur
Bernard Paradis
Impression
Imprimerie
Québecor St-JeanPréimpression
Les Ateliers Graphiques
du Haut-Richelieu inc.
Rose Audette
Lemonde,
directrice
Filmographie
Quadro Couleur inc.
Jacques Millette,
directeurDistribution
Les Messageries
Saint-Jean inc.
Christian Marleau
directeur
Encartage
Poly-Encarts inc.
Annette Beaudry
directriceMembre des Hebdomadaires Régionaux. Imprimé
certifié par ABC. Poste publication
convention: 4001211. Dépôt légal
Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des articles ou informations
en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée
est formellement interdite sans la permission écrite
de l'éditeur. Les propriétaires prennent leur mot.Membre du Syndicat des travailleurs de l'information de
presse Le Canada Français (S.N.S.)
L'exemplaire: \$1,30
Au Canada: abonnement 12 mois: 71,90\$
6 mois: 36,52\$
12 semaines: 18,00\$
(Prix taxes en plus)Édité par Les Éditions Le Canada Français Inc.
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Marvise Racicot Gagnon
Secrétaire: René Bouchard
216834 4c18 m

MALGRÉ LA TEMPÉRATURE

Une bonne saison pour plusieurs attraits touristiques

JOHANNE LATOUR

Avec la fin de la belle saison vient l'heure des bilans, pour les entreprises qui oeuvrent dans le domaine récréo-touristique. La température a joué contre certains, mais plusieurs attraits ont accueilli plus de clients qu'en 2003, et ce, malgré le fait que le soleil et la chaleur se soient souvent laissés désirer. Beau temps, mauvais temps, de nombreux visiteurs ont découvert le Haut-Richelieu.

Lorsque le Musée du Haut-Richelieu a rouvert ses portes en 2003, après des rénovations majeures, il a accueilli 2250 personnes, de juin à septembre inclusivement. Cette année, même s'il a ouvert en mai, le musée n'a reçu que 1750 visiteurs. Le directeur Guillaume Philibert croit que la température a joué un rôle dans cette diminution. Il rappelle cependant qu'en 1999, à peine 500 personnes ont visité l'endroit. «Nous avons fait des progrès!», fait-il valoir.

Chez Les croisières Richelieu, la température a également affecté l'affluence de passagers, selon

Sandra Toucado, responsable des ventes. La saison s'est tout de même soldée par une légère hausse. Du 24 juin 2004 jusqu'à la fête du Travail, on a compté 10 075 passages, soit environ 800 de plus que l'été dernier, notamment parce que l'entreprise a accueilli les enfants inscrits aux camps de jour de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. «Mais nous aurions pu avoir une bien meilleure saison», soutient Mme Toucado.

EN HAUSSE, MALGRÉ TOUT

Comme la quasi-totalité des intervenants que nous avons consultés, Josée Bertrand constate que son entreprise a connu une saison estivale plus qu'acceptable. Environ 9700 personnes se sont rendues au musée agricole Aux couleurs de la campagne, situé dans le secteur L'Acadie, ce qui représente une hausse de plus de 15% par rapport à l'année dernière. «Quand il fait moins chaud, les gens recherchent moins les plans d'eau», témoigne-t-elle.

Mme Bertrand précise qu'elle accueille surtout des gens de Montréal et de la Rive-Sud, puisque la population de la région immédiate connaît peu son musée. Même son de cloche chez



Le Parc Safari est le roi des attraits touristiques de la région, avec plus de 400 000 visiteurs.

Gloria Delisle, copropriétaire du Centre d'interprétation «Il était

une fois... une petite colonie», qui se trouve également dans le secteur L'Acadie. Des groupes venus de l'extérieur ont toutefois fait passer le nombre de visiteurs de 6500 à 7000.

De mai à octobre, l'an dernier, le Lieu historique national du Canada du Fort-Lennox a accueilli quelque 39 000 visiteurs. Ce chiffre pourrait atteindre 44 000, cette année, selon le régisseur Daniel Langlois, qui explique cette montée par une amélioration de la programmation. Il note par ailleurs que la température était souvent clémente lors des «Beaux dimanches» qui se tenaient régulièrement au fort de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

AGROTOUTISME: BONNE RÉCOLTE

Des entreprises agrotouristiques comme Au Domaine des petits fruits/Chocolaterie Ody, de Saint-Jean-sur-Richelieu, ont aussi connu une excellente saison. Le propriétaire, Denis Gamache,

estime avoir accueilli plus de 12 000 personnes, de la mi-mai à la mi-septembre, soit environ 2000 de plus que l'an dernier. Il n'avait pu offrir l'autocueillette de bleuets en 2003, en raison du gel des bourgeons. La présence de ces petits fruits, cette année, a contribué à attirer le public qui apprécie également les déjeuners servis dans ce domaine champêtre.

Denis Charbonneau, propriétaire de Vergers et cidrerie Denis Charbonneau, à Mont-Saint-Grégoire, constate que son chiffre d'affaires a augmenté de 15% cet été. Celui-ci est lié notamment à la restauration et à la vente de produits alimentaires. «Les gens des alentours, de la Rive-Sud et de Montréal ont préféré rester près de chez eux, opine-t-il. La région de Saint-Jean commence aussi à mieux se faire connaître.»

ANNÉE RECORD

Certaines entreprises ont connu des hausses particulièrement remarquables. C'est le cas de L'Arche des Papillons, à Lacolle. De 11 800, son achalandage (de mai à septembre) est passé à 16 200. La copropriétaire Chantal Daoust croit que ce succès est dû, entre autres, à la distribution accrue de dépliants et à des nombreux reportages à la télévision, à la radio et dans les journaux. «Le temps maussade n'est pas un obstacle pour nous, puisque la visite se déroule à l'intérieur», souligne-t-elle.

Dany Roy, directeur communications marketing du Parc Safari, nous confiait la semaine dernière qu'il s'attendait à recevoir le 400 000^e visiteur de la saison au cours de la fin de semaine. La popularité de ce parc zoologique situé à Hemmingford a fait un bond spectaculaire pour une deuxième année consécutive, puisqu'il avait accueilli 302 000 visiteurs en 2003, ce qui était déjà 80 000 de plus qu'en 2002. M. Roy note que l'entreprise a investi plusieurs millions de dollars depuis sa relance, au printemps 2002. En 2004, des dépenses de 2,2 millions de dollars, ont notamment permis l'installation du Pavillon des carnivores et de l'impressionnant Tunnel des lions. ■



Au Fort-Lennox, on estime à 13% l'augmentation du nombre de visiteurs, par rapport à l'an dernier.

Grégoire

Dodge Chrysler Jeep inc.



Face à la rivière

Caravan 2005

Louez à **189\$** par mois

0% DE FINANCEMENT

* Voir détails chez votre concessionnaire

Le Coin du presque neuf

www.gregoireddodge.com

Sentra 1999

Silverado 2003

Caravan 1999
3 en inventaire



8 995\$



23 995\$



9 995\$

Plusieurs véhicules usagés en inventaire

606, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-6835

Entrevue de la semaine

Valérie Boulos a vu la mort de près sous l'emprise d'un «gourou» du sport



GILLES
LÉVESQUE

Peut-être avez-vous vu l'émission Enjeux du 21 septembre dernier qui était intitulée «Mourir du sport». Si c'est le cas, vous vous rappelez sans doute de cette jeune championne de karaté qui était devenue si maigre et si affaiblie, qu'il ne lui restait plus que 4,5% de gras dans son corps d'athlète qui a bien failli rendre l'âme après être tombée sous l'emprise d'un «gourou» du sport. Il s'agit de Valérie Boulos, une enseignante de Saint-Jean-sur-Richelieu qui a accepté de nous raconter à nouveau sa descente en enfer pour éviter que d'autres jeunes ne tombent dans le même piège qu'elle.

Valérie Boulos a quelque peu hésité avant de répondre à notre invitation. Non pas qu'elle regrette d'avoir participé à cette émission de Radio-Canada, mais plutôt parce que le producteur, précise-t-elle, n'a pas respecté ses engagements relativement à la diffusion de certaines photos qui nous la montraient dans un état squelettique. Des photos qui avaient été prises par notre photographe, Jacques Paul, il y a déjà plusieurs années, du temps où elle flirtait sérieusement avec la mort. C'est d'ailleurs à sa demande que cette séance avait eu lieu.

Cette touchante histoire de vie, celle qui enseigne à l'école Marguerite-Bourgeoys la raconte depuis déjà quatre ans dans le cadre de rencontres de sensibilisation organisées par la GRC, notamment auprès de jeunes hockeyeurs de la Ligue de hockey midget AAA. Ça lui fait du bien de savoir qu'elle peut aider des enfants dont la naïveté et les excès pourraient les faire basculer dans un trou noir dont ils sortiraient très amochés. Encore plus s'ils n'ont pas de balises parentales pour les protéger.

À l'âge de 27 ans, elle en paie encore durement le prix. Des séances de thérapie à 130\$ l'heure pour retrouver son équilibre, vous n'avez pas idée combien elle en a suivies. Sans doute assez pour s'offrir une voiture de l'année!

ENFANT DOUÉ

Cela dit, prenez une grande respiration puisque vous risquez d'être très étonné par le récit de la vie d'athlète de Valérie Boulos qui commence à l'âge de neuf ans.



«J'étais prête à tout pour réussir. Prête à mettre mes études de côté, prête à m'entraîner davantage, prête à investir de l'argent pour avancer», raconte Valérie Boulos.

Cet enfant doué pratiquait alors le tennis, la natation, le piano et le karaté, ce qui était sans doute beaucoup pour une fille de cet âge. Un jour, elle décide de s'en tenir au karaté, une discipline qu'elle adore et qui lui donne la possibilité d'être confrontée à elle-même et de relever des défis qui semblent à sa portée. Très vite, la compétition la stimule. Très vite aussi, elle découvre qu'elle a du talent. Les années passent et les médailles s'accumulent à un rythme effarant. À l'âge de 14 ans, elle commence à s'entraîner six fois par semaine, ce qui lui vaut d'autres championnats qui lui semblent normal de remporter puisqu'elle s'entraîne deux fois plus que ses rivaux.

À la recherche d'un entraîneur, elle vit alors une première expérience qui allait lui laisser un goût amer. «C'est un entraîneur qui ne faisait pas partie de mon club d'affiliation, tient-elle à préciser. Il m'a traitée comme si j'étais dans l'armée et il m'a fait un lavage de cerveau pour me faire croire que je ne pourrais pas aller plus loin sans lui. Ça m'a valu une double fracture de stress, de l'insomnie, des nausées. Bref, j'étais complètement démolie.»

Un entraîneur pour qui elle a le plus grand respect, Claude Georges, lui propose alors d'aller s'entraîner à Ville Saint-Laurent, dans une école où elle pourra progresser. Elle s'y rend

deux fois par semaine, en autobus, pendant deux ans. Et effectivement, elle progresse. Au point où à l'âge de 16 ans, elle représente un état américain aux Jeux Olympiques pour les Juniors. Elle termine 3^e en combat et constate qu'elle a un avenir sur la scène internationale.

«J'étais alors prête à tout pour réussir, confesse-t-elle. Prête à ralentir mes études, prête à m'entraîner davantage, prête à investir de l'argent pour avancer. Le problème, c'est qu'il me fallait trouver un entraîneur qui me permettrait de réaliser mes objectifs, ce qui n'est pas chose facile lorsqu'on atteint un haut niveau de compétition. Il faut faire ses preuves et se bâtir un

curriculum vitae intéressant pour intéresser des gens capables de vous mener vers les plus hauts sommets. Évidemment, il faut aussi en avoir les moyens.»

«LA GAFFE»

Les mois passent et un entraîneur qui a déjà été champion canadien l'aide à obtenir une place au Championnat du monde universitaire qui aurait lieu l'année suivante. Malheureusement, il n'y a plus de place disponible dans la catégorie des poids moyens (moins de 60 kilos). On l'accepte chez les légers (moins de 53 kilos), même si son poids normal est d'environ 60 kilos. Valérie Boulos s'est alors dit qu'elle aurait un an pour perdre 20 livres, un objectif qui lui semblait réalisable.

«Dès lors, mon objectif premier consistait à perdre du poids. Ça me prenait aussi des qualités physiques et motrices pour être plus puissante et plus agile, ce qui impliquait que je doive délaissé mes entraînements de karaté. J'ai alors eu recours à un physiologiste ayant une bonne notoriété pour m'aider à atteindre mon but. Quelle gaffe. C'est à ce moment que mon cauchemar a commencé», raconte Valérie Boulos, visiblement ébranlée à l'idée de replonger à nouveau dans ces moments les plus sombres de sa vie.

Elle allait faire la connaissance d'un «gourou» du sport qui allait exploiter sa naïveté, ses excès et sa fragilité, à la manière de ces sectes qui nécessitent une déprogrammation lorsqu'on en sort. Bref, la jeune fille qu'elle était à l'époque est tombée sous sa domination, au point de passer près de «mourir du sport». ■

Des stimulants et des anabolisants

Rapidement, Valérie Boulos découvre que son physiologiste allait exercer une grande domination sur elle. Mais comme ce dernier a bonne réputation dans le milieu universitaire et qu'elle était prête à tout pour rejoindre l'élite mondiale en karaté, elle décide de lui faire confiance.

«Si tu veux que je t'entraîne, tu dois manger de la viande», lui lance son «gourou» du sport, d'entrée de jeu. Végétarienne depuis cinq ans, Valérie Boulos se plie à cette première exigence. «Tu devras aussi suivre une diète hypocalorique et riche en protéines pour ramener progressivement le nombre de calories de 1600 à 800 par jour», d'ajouter son physiologiste dans l'espoir de lui faire perdre huit kilos (20 livres) d'ici la présentation des Championnats du monde universitaire. Elle obéit.

À ce régime draconien s'ajoutent des séances d'entraînement à dominance aérobie, de même qu'une ou deux heures de course chaque jour. Après deux mois, son pourcentage de gras diminue, mais pas son poids. Son «gourou» lui prescrit alors des stimulants, comme de la caféine et de l'éphédrine. Ce cocktail dangereux ne changera rien puisque son poids restera le même.

«Mon physiologiste me propose alors d'autres produits qui étaient sensément des stimulants qui auraient eu de très bons résultats sur un joueur de hockey bien connu. J'ignorais alors qu'il s'agissait d'anabolisants. J'avais toujours dit que j'étais prête à faire bien des sacrifices pour être l'une des meilleures de ma discipline, mais pas ça. C'était très clair dans ma tête», explique celle qui enseigne la biologie et les mathématiques.

Elle prend donc des anabolisants sans le savoir et accepte de réduire le nombre de calories qu'elle consomme chaque jour à 400. Son poids ne baissera pas pour autant.

COUPE DU MONDE

Il ne reste plus que deux mois avant les Championnats du monde universitaire. Pour accroître sa préparation, elle décide de participer à la Coupe du monde qui a lieu sur la Côte d'Azur, dans la catégorie des moins de 58 kilos. Malgré tous ses efforts, elle est à cette limite de poids (58 kilos).

«Ça s'est très mal passé pour moi là-bas. Je me suis complètement isolée des autres participantes. J'étais dans ma bulle et je n'avais pas du tout le goût de m'amuser. Juste avant le début des compétitions, j'ai pris les capsules que m'avait données

mon physiologiste. Une fois sur le tatami, j'ai complètement figé. Mon système nerveux était surexcité. J'ai évidemment perdu mon match.

«Après le combat, j'ai eu des hallucinations, enchaîne Valérie Boulos. À l'hôtel, j'ai piqué toute une colère. Je ne comprenais pas ce qui se passait et j'en voulais à toute la planète. Pour me calmer, j'ai décidé d'aller courir et j'ai alors pissé dans mes pantalons en raison d'une surcharge rénale. J'avais une confiance absolue dans mon physiologiste et là, ça n'allait plus. Je lui ai d'ailleurs dit ma façon de penser. Le lendemain, je me suis sentie fatiguée et piégée. Ça n'allait vraiment pas.»

Valérie Boulos ignorait alors que sa descente en enfer ne faisait que commencer. ■

Entrevue de la semaine

«Mon taux de gras est tombé à 4,5% et je souffrais d'anorexie athlétique»

La colère de Valérie Boulos à l'endroit de son physiologiste n'a pas duré très longtemps. La jeune athlète a beau être démolie, mais elle réalise vite qu'elle n'a que deux options: soit qu'elle lâche tout, soit qu'elle reste sous la domination de son «gourou sportif», pour être parmi l'élite mondiale. Elle opte pour la deuxième option, en se disant qu'elle est déjà allée trop loin pour tout abandonner.

Il ne reste plus que 28 jours avant le Championnat mondial universitaire auquel elle tient tant à participer. Pour abaisser son poids, elle prend cette fois les grands moyens. «Je ne consommait plus que 140 calories par jour. C'en était rendu que je ne mangeais que des blancs d'oeuf, de même que des branches de céleri et de la laitue qui étaient pesées. Là, je me suis mise à perdre du poids rapidement. Je devais me peser devant mon physiologiste à tous les deux jours. Tout était devenu excessif», se souvient Valérie Boulos.

Il s'en est suivi des chutes de pression importantes. «J'avais peur de me coucher et de ne pas me réveiller. J'ai songé à arrêter tout ça, mais mon physiologiste me disait que c'était inacceptable d'en arriver à une telle décision alors que j'étais si près de mon but. J'avais beau lui dire que j'avais peur de mourir, que je manquais de sucre, que ça ne changeait rien. Il continuait d'exercer sa domination sur moi, comme dans une secte. Sous-alimentée et surentraînée, donc en carence, je n'avais plus toute ma tête», note celle qui était alors dans un état lamentable.

Le jour du départ venu pour la compétition à laquelle elle tenait tant à participer, dans le nord de la France, Valérie Boulos se souvient d'avoir sollicité l'aide de sa mère pour aller la reconduire à l'aéroport. Elle n'était plus fonctionnelle. «Dans l'auto, je me rappelle que j'avais une couverture sur moi parce que je grelotais. Je n'avais plus de force. J'étais totalement dépendante des autres. Le voyage en avion

m'avait beaucoup fatiguée. En arrivant sur place, je me suis assise sur un banc et je ne voulais plus marcher. Je pleurais. J'étais vraiment rendue au bout de mon rouleau», raconte-t-elle.

POIDS LOURD!

Comble de malchance, on l'informe que pour la première épreuve en équipe, elle se mesurera à Laurence Fisher, la championne poids lourd en titre. Oui, vous avez bien lu: un poids lourd contre une jeune fille affaiblie qui ne pesait plus que 52,8 kilos.

«Je n'oublierai jamais ce combat. Je courais à reculons sur le tatami tellement cette fille aurait pu me manger deux fois. J'étais fragile et je manquais de confiance. Pour dire vrai, j'étais ailleurs. L'entraîneur de la championne française a sans doute eu pitié de moi puisqu'il a demandé à sa protégée d'y aller mollo.

«Le lendemain, lors de la pesée, j'ai fait le poids qu'il fallait, poursuit Valérie Boulos. Je me suis alors mise à boire et à manger pour me faire des réserves pour le combat. J'avais toutefois la trouille. J'avais peur de mon physiologiste. Tout était devenu tellement excessif que nous nous étions déjà engueulés pour un morceau de citron dans un verre d'eau.»

Elle a ensuite gagné des combats, mais en a aussi perdus. Le repêchage lui a toutefois permis de rester parmi les meilleures de sa catégorie pour finalement terminer 5^e chez les poids légers. «Pour moi, c'était un résultat très intéressant, d'autant plus que je n'avais pratiquement pas fait de karaté de l'année, précise-t-elle. Je m'étais battue avec mes tripes, comme si j'étais prête à mourir pour gagner. Sur le tatami, j'avais juste la motivation de survie.»

Une fois son dernier combat terminé, le monde de Valérie Boulos s'est soudainement écroulé. Elle s'est retrouvée toute seule dans une chambre d'hôtel, à pleurer comme une madone. Elle a vu défiler sa vie et ces mois d'horreur qui l'avaient anéantie. «Si j'avais pu compter sur une structure bien établie et un entraîneur aussi respecté que Claude Georges, c'est certain que les événements se seraient passés



«C'en était rendu que je ne mangeais que des blancs d'oeuf, de même que des branches de céleri et de la laitue qui étaient pesées», raconte Valérie Boulos.

différemment.»

ANOREXIQUE

Le taux de gras de Valérie Boulos n'est que de 12%. Son entourage qui ne semble pas se douter de l'enfer qu'elle vit trouve que cette perte de poids subite lui donne une meilleure silhouette. Si sa famille et ses amis l'avaient vue nue, ils auraient sans doute tenu d'autres propos.

Même si son gourou prend la décision de rester en Europe un certain temps, elle décide tout de même de garder contact avec lui, tout en lui promettant de maintenir son poids sous la barre des 53 kilos. En poursuivant ce régime insensé, elle développe les mêmes symptômes que les anorexiques. Elle consulte un spécialiste des troubles alimentaires du Douglas Hospital et apprend qu'elle souffre effectivement d'anorexie athlétique. Il n'en faudrait pas beaucoup plus non plus pour qu'elle souffre d'anorexie nerveuse. Le psychologue de cet établissement de santé lui recommande vivement de tout arrêter, ce qu'elle refuse. Avec l'aide d'un nutritionniste, elle accepte toutefois de réactiver son métabolisme pour regagner tranquillement du poids.

Malheureusement pour elle,

son physiologiste est encore présent dans le décor. Il lui fait bien comprendre qu'elle peut faire ce qu'elle veut, mais que si elle remonte au-dessus de la barre des 53 kilos, il allait lui prescrire la même diète et le même entraînement que l'année précédente, ce qu'elle ne voulait pas.

C'est alors qu'une idée jaillit dans la tête de Valérie Boulos. Elle se dit qu'en perdant beaucoup de poids rapidement, elle pourra bénéficier d'une période d'accalmie au cours de laquelle elle pourra manger comme tout le monde, sans décevoir son «gourou sportif».

Et c'est ainsi qu'elle perd dix kilos en un mois pour descendre son poids à 42 kilos, elle qui en pèse normalement 59! Son taux de gras n'est plus que de 4,5%. C'est d'ailleurs à ce moment qu'elle a demandé à notre photographe de prendre des photos d'elle. Jacques Paul s'en souvient encore très bien. «Ce n'était pas beau à voir. Elle faisait pitié», de nous confier ce dernier en début de semaine.

En un mois, et c'est ce qu'elle voulait, Valérie Boulos a aussi repris, d'une façon structurée, les dix kilos perdus en mangeant à sa faim. Elle en a même pris dix

de plus! Son physiologiste affiche alors un désintéressement par ses comportements, ce qui l'a finalement aidée à prendre la décision de mettre un terme à cette relation qui aurait pu lui coûter la vie.

Les six mois qui ont suivi le Championnat mondial universitaire ont été pour elle un véritable enfer. Elle s'est toutefois reprise en main au cours des six mois qui ont suivi, ce qui l'a entre autres contrainte à arrêter ses études. Valérie Boulos est aussi demeurée à l'écart du karaté pendant deux ans, pour ensuite s'adonner à nouveau à cette discipline qu'elle aime tant, mais d'une façon raisonnable!

CONCLUSION

L'enseignante qu'elle est devenue l'an dernier réalise bien qu'elle était tombée dans l'extrême. Malheureusement, elle entretenait à ce point l'espoir de réaliser ses rêves, qu'à un certain moment donné, elle aurait préféré mourir plutôt que de revenir à la réalité. Sans vraiment le réaliser, elle était tombée sous la domination d'un gourou qui a abusé de sa confiance, de sa naïveté et de son état qui l'empêchait de raisonner et de prendre des décisions éclairées.

Valérie Boulos tient à préciser que ses parents «ont fait du mieux qu'ils ont pu», mais qu'elle aurait sans doute pu s'éviter ces années difficiles si elle avait pu compter sur des balises parentales. En ce sens, le message qu'elle lance par l'entremise de ce reportage s'adresse tant aux enfants qu'à leurs parents.

«Les enfants ne doivent pas prendre des décisions de grands. Il y a une limite à la performance. Je peux difficilement avoir des regrets aujourd'hui parce que tout ce que j'ai fait, je l'assumais. J'étais vulnérable et j'ai compris que le monde des grands, ce n'est pas le monde des enfants. J'espère que mon témoignage va éviter à d'autres jeunes de vivre la même chose que moi. Nous sommes tous des humains, avec nos possibilités et nos limites, et c'est important de réaliser ça», de conclure Valérie Boulos pour ainsi mettre un terme à cette émouvante entrevue de près de trois heures. ■

UNI PRO

freins
silencieux
suspension

- Transmissions automatiques et manuelles
- Différentiel
- Boîte de transfert
- Véhicule de remplacement



TRANSMISSION RONDEAU INC.

Super antirouille
(Ne coule pas)
Bon pour 2 ans

Seulement
64⁹⁵\$

864, boul. d'Iberville, Iberville (450) 347-7287

À votre
service
depuis
1953



EN PARLANT DES CORRESPONDANTS À L'ÉTRANGER

«Si nous n'étions pas là, le monde serait pire encore»

- Céline Galipeau



GILLES LÉVESQUE

«Si nous n'étions pas là, le monde serait pire encore. Si les politiciens pouvaient voir le dixième de ce qui se passe sur le terrain, ils interviendraient sans doute différemment. Je pense par exemple à ces corps déchi-quetés qui sont mangés par des chiens. Ce sont des images que l'on ne vous montre pas aux bulletins de nouvelles mais que l'on voit lorsqu'on est correspondant à l'étranger. Mon fils me demande souvent pourquoi je fais ce métier-là, et je lui réponds que je veux contribuer à secouer l'indifférence.»

Des phrases chocs comme celles-ci, Céline Galipeau en a dites plusieurs dans le cadre de l'allocution qu'elle a prononcée, mercredi dernier, à l'hôtel Relais Gouverneur, lors de la 22^e édition du Déjeuner-réflexion des chefs de file dont les profits sont remis au Parrainage civique du Haut-Richelieu.

Parmi les quelque 225 personnes présentes à l'événement, plusieurs ont semblé très émues par les propos de cette journaliste qui est présentement aux commandes du Téléjournal, du vendredi au dimanche.

«En venant ici ce matin, je me suis rendu compte que ça fait déjà 20 ans que je suis à Radio-Canada. Je me rappelle très bien de ce jour où j'ai frappé à la porte de cette société d'État pour offrir mes services. Ça prenait un certain courage, mais on m'a embauchée. Je suis devenue une collègue de Bernard Derome, qui était déjà très difficile à l'époque. J'ai toutefois appris à le reconnaître et à le respecter. J'ai ensuite fait de la météo mais heureusement, personne ne s'en souvient.

«Même si je n'avais pas d'expérience, je suis ensuite passée à l'animation, enchaînant celle qui est titulaire d'une maîtrise en sciences politiques et en sociologie. Après

ma première émission, je me rappelle de ce coup de téléphone du patron qui m'a dit qu'on s'occuperait de mon image. J'ai eu droit à la palette de couleurs. C'était assez surréaliste merci. Lorsqu'ils en ont eu fini, j'étais méconnaissable. J'avais vieilli de dix ans, mais l'important pour Radio-Canada, c'est que cette transformation me donnait de la crédibilité. Imaginez!»

CORRESPONDANTE

Céline Galipeau joue à nouveau d'audace et demande à passer au reportage. Elle rêvait d'aller à l'étranger, comme René Lévesque, Jean-François Lépine et Madeleine Poulin, dont elle a salué la soeur qui était présente dans la salle.

Il faut ici préciser que Céline Galipeau a fait connaissance avec l'étranger alors qu'elle était toute jeune. Fille d'un père québécois qui a entre autres été journaliste au Soleil et d'une mère vietnamienne, elle a vécu son adolescence dans plusieurs pays d'Afrique de même qu'au Proche-Orient. «L'international, j'ai eu la chance de tomber dedans quand j'étais toute petite», précise-t-elle.

Envoyée spéciale à Londres pendant la guerre du Golfe en 1990, elle a d'abord été correspondante dans la capitale britannique de 1992 à 1994. Puis, elle se retrouve en Russie jusqu'en 1997, d'où elle se rendra couvrir la guerre en Tchétchénie. Par la suite, elle séjournera quatre ans à Paris, ce qui lui permettra de suivre des dossiers aussi dramatiques que ceux de la violence islamique en Algérie et de la guerre du Kosovo. En 2001, elle est nommée correspondante en Chine pour les réseaux anglais et

français de Radio-Canada. Cette nomination lui permet entre autres de couvrir la guerre du Kosovo.

DES ÉTAPES À SUIVRE

«Bien des choses ont changé depuis René Lévesque et Judith Jamin, notamment pour ce qui est des équipements et des facilités. Je pense entre autres à l'Internet et au vidéophone. Reste que c'est sans doute un métier plus dangereux qu'avant.

«La première chose que l'on doit faire lorsqu'on arrive dans un pays où se déroule un conflit, c'est de se trouver rapidement une voiture, un chauffeur et un traducteur. C'est essentiel. À Kaboul par exemple, ce sont deux frères qui n'avaient jamais pu exercer leur profession de médecin et d'avocat, qui étaient notre chauffeur et notre traducteur. En une seule journée de travail avec nous, ils faisaient plus d'argent qu'en six mois.

«La deuxième priorité, c'est de se trouver rapidement un endroit pour coucher, de préférence un endroit discret. Je me rappelle entre autres de l'hôtel Moustafa, où au menu il y avait du vieux mouton bouilli le matin, le midi et le soir. Ça prend aussi du courant lorsqu'on est à l'étranger et à Kaboul, nous en avions qu'une heure par jour. J'écrivais à la chandelle, emmitouflée dans un sac de couchage. Il fallait finir nos reportages avant le couvre-feu de 22 heures. Après, c'était trop risqué. Les Afghans sont armés jusqu'aux dents.

«C'est dans de telles circonstances qu'on apprend à vivre avec la



«Ça me prend toujours plusieurs jours avant de pouvoir parler de ce que j'ai vu. La nuit, il me reste des images que je ne peux pas oublier», de confesser Céline Galipeau lors de son allocution prononcée dans le cadre du 22^e Déjeuner-réflexion des chefs de file.

peur de se faire tuer, enlever ou violer, enchaîne Céline Galipeau. Nous sommes des cibles faciles et je vous avouerai que j'ai eu souvent peur de mourir. Lorsqu'on quitte ces endroits, les victimes restent et on ne sait pas si on les reverra un jour. C'est triste.»

DES IMAGES MARQUANTES

La mort, elle l'a vue de près à plusieurs reprises. Comme cette fois, sur une petite route de Tchétchénie, où elle a observé un chasseur russe qui survolait la Lada à l'intérieur de laquelle elle prenait place. Le chauffeur tchétchène a brusquement immobilisé la voiture pour se mettre à courir. Céline Galipeau, qui portait alors un gilet

pare-balles, en a fait autant. Un peu plus loin, 14 personnes venaient d'être tuées sauvagement dans un marché.

Elle n'a pas oublié non plus ces deux militaires serbes qui ont foncé sur son véhicule pour ensuite battre son cameraman. «Ils avaient de la rage dans les yeux et sans doute qu'ils nous auraient tués sans l'intervention de notre chauffeur qui était Croate», précise-t-elle avec émotion.

«Ça me prend toujours plusieurs jours avant de pouvoir parler de ce que j'ai vu, enchaîne Mme Galipeau. La nuit, il me reste des images que je ne peux pas oublier. Comme ce fils en pleurs à côté de son père qui venait d'être tué en Tchétchénie ou encore ce bébé qui venait de mourir dans les bras de sa mère. Je ne savais pas quoi leur dire. Tu vis avec un grand sentiment d'impuissance devant cette dureté du monde. Tout ce qu'on peut faire, c'est de raconter aux gens ce qui vient de se passer.

«Vous savez, je suis très contente d'être avec vous aujourd'hui, mais mon plus grand bonheur, ce serait d'être présentement en Haïti pour vous dire ce qui se passe sur le terrain», de conclure Céline Galipeau, qui a évidemment été chaudement ovationnée. ■



«La moitié des correspondants internationaux sont des Canadiens»

GILLES LÉVESQUE

Céline Galipeau s'inquiète, mais comprend que de plus en plus de journalistes canadiens décident d'aller poursuivre leur carrière aux États-Unis.

«Lorsque j'étais correspondante, on travaillait pour quatre réseaux et notre équipe était limitée à trois personnes. Les Américains, eux, sont au moins 25. C'est sans oublier cette petite armée de collaborateurs qui les aide dans toutes sortes de choses.

C'est pourquoi tant de mes confrères canadiens s'en vont aux États-Unis. Les moyens sont plus grands.

«Ce ne sont pas des choses connues dans la population, mais je dirais que la moitié des correspondants internationaux sont des Canadiens, enchaîne Mme Galipeau. On parle de nous comme étant la Filière canadienne. Je suis bien placée pour vous dire que l'on aime beaucoup le Canada à l'étranger et que notre passeport est le meilleur au mon-

de. Nous sommes très appréciés pour nos prises de position, notre tolérance, nos valeurs et notre liberté. On est d'ailleurs très chanceux de vivre dans un pays où il y a tant d'abondance et tant de liberté. Ça n'existe pas ailleurs et il faudrait en prendre conscience.»

Céline Galipeau n'a pas pu s'empêcher de dire que le Canada a posé un geste très courageux en 2003, en s'opposant à la guerre en Irak malgré nos rapports économiques avec les Améri-

cains. Elle dit par ailleurs s'inquiéter du fait que les réflecteurs sont plus souvent qu'autrement braqués sur la guerre en Irak depuis les attentats du 11 septembre 2001, alors qu'il y a tant de problèmes dans le monde qui mériteraient une meilleure couverture, comme ces millions de personnes qui meurent du SIDA en Afrique.

«Nous sommes encore en avance sur bien des pays dans nos choix éditoriaux et notre empressement à couvrir de gra-

ves problèmes humanitaires, mais il faut se rendre à l'évidence que c'est de plus en plus difficile pour nous d'effectuer ce travail comme nous voudrions le faire. Non seulement les Américains profitent-ils de moyens que nous n'avons pas, mais c'est un fait que les conditions sont plus difficiles à Radio-Canada à cause de la concurrence. Malgré tout, ça ne m'empêche pas de continuer à assumer mon rôle qui est de faire réfléchir les gens. C'est tout ce que je peux faire», de conclure Céline Galipeau. ■

CAMIONNEUR IMPLIQUÉ DANS UN ACCIDENT MORTEL AUX ÉTATS-UNIS

Jean-Marc Petitclerc a aidé l'une des victimes à sortir de son auto en flammes

VALÉRIE LEGAULT

Line Langlois, la directrice de Transport LFL et employeuse de Jean-Marc Petitclerc, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a passé presque deux semaines à Elizabethtown, dans l'état de New York, pour régler la caution de son chauffeur incarcéré à la suite d'un accident mortel survenu le 26 septembre dernier, sur l'autoroute 87. Enfin de retour à son bureau de Vallée-Jonction, en Beauce, Mme Langlois a accepté de nous raconter en détail la chronologie des événements.

Le dimanche où le camionneur Jean-Marc Petitclerc se préparait à transporter son chargement jusqu'à York, en Pennsylvanie, était une journée comme les autres. Le corps et l'esprit reposés après deux journées et demie de congé, il se dirigeait sur la Interstate 87, la même autoroute que d'habitude, pour se rendre à sa destination américaine. À ce moment, rien ne laissait présager qu'il serait impliqué dans un grave accident de la route qui allait faire quatre victimes.

«L'itinéraire de l'autoroute 87 était une routine pour Jean-Marc Petitclerc. Comme d'habitude, il avait prévu arrêter prendre l'air à la halte routière située à quelques kilomètres en amont de North Hudson. Il savait que le poste de contrôle serait ouvert et s'attendait à ce que tout se déroule dans l'ordre.

Selon Line Langlois, M. Petitclerc aurait bel et bien aperçu les panneaux de signalisation annonçant l'approche du poste de contrôle douanier. «Le moment suivant, il s'est rendu compte qu'il fonçait dans le tas, explique sa patronne, en parlant des voitures immobilisées sur la voie rapide. Mon employé raconte la même histoire depuis le début. Il ne se souvient pas pourquoi il n'a pas réagi. C'est comme s'il avait eu un trou de mémoire.»

ÉTAT DE CHOC

Line Langlois a été mise au courant du terrible accident par un chauffeur d'une autre compagnie de transport québécoise qui passait par là. Pris dans le trafic, l'homme aurait tout de suite appelé le siège social de Transport LFL pour signaler l'accident. Ce n'est que vers 18 heures que Mme Langlois a pu parler directement à Jean-Marc Petitclerc, alors qu'il faisait soigner son poignet cassé à l'hôpital. «M. Petitclerc n'était pas encore en état d'arrestation. Il se sentait très mal et savait qu'il avait causé le décès de quelques personnes. Il pleurait au bout du fil», évoque Mme Langlois.

Au fil de la conversation, la directrice de Transport LFL a te-

nu à nous raconter une anecdote à propos de la tragédie. «J'aimerais que vous fassiez part de ce que je vais vous dire dans votre journal, parce qu'aucun autre média ne l'a fait, nous dit-elle. Vous savez, M. Petitclerc a aussi été un héros dans cette histoire. D'après ce que des témoins m'ont raconté, Jean-Marc a aidé une femme à sortir de son véhicule en flammes, malgré son poignet cassé. Voyant qu'il ne pouvait ouvrir la portière de la voiture, il est retourné dans son camion, lui aussi enflammé, pour aller y chercher des chaînes. Il les a ensuite accrochées à une camionnette qui a pu arracher la por-

tière. C'est lui qui a libéré la passagère.»

Mme Langlois paraissait extrêmement désolée pour son employé. «C'est un accident très malheureux. Pourtant, Jean-Marc Petitclerc, un camionneur de 30 ans d'expérience, possédait un dossier impeccable. À part un accrochage mineur il y a quelques années, il ne commettait jamais d'infractions», atteste Mme Langlois. Le chauffeur était à l'emploi de Transport LFL depuis 11 ans.

TOUJOURS CAMIONNEUR

D'ici à ce qu'un grand jury américain détermine les chefs d'accusation portés contre lui,

Jean-Marc Petitclerc continuera de travailler pour Mme Langlois, mais à l'intérieur des frontières canadiennes. Pour l'instant, il attend de retrouver l'usage de son poignet toujours dans le plâtre pour recommencer à travailler.

«Depuis son incarcération, rappelle Line Langlois, M. Petitclerc passe des moments traumatisants. Il remet entièrement son avenir en question et se demande sans cesse s'il sera reconnu coupable et purgera une peine aux États-Unis.»

Transport LFL se dit très solidaire à la cause de son employé et assumera tous les frais d'avocats reliés à sa future comparution. ■



315 passeports d'identification pour enfants

Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu et le Réseau Enfant retour ont rempli 315 passeports d'identification pour enfants, dimanche, au restaurant McDonald's. Les organisateurs de cette activité annuelle se sont dits très fiers du résultat, puisque l'objectif initial avait été fixé à 300 passeports. Les carnets remis gratuitement aux parents peuvent s'avérer un outil précieux dans le cas d'une disparition. Ils contiennent une foule d'information, comme les caractéristiques physiques de l'enfant, son empreinte digitale et son adresse. ■

SEMAINE DE PRÉVENTION INCENDIE

La vie vaut plus qu'une pile, vous disent les pompiers

VALÉRIE LEGAULT

C'est sur le thème «Ma vie vaut plus qu'une pile» que se tient cette année la Semaine de la prévention incendie. Jusqu'à dimanche, les pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu répondront aux questions des visiteurs à divers endroits dans la ville, mais aussi à partir de leurs casernes ouvertes.

Afin de promouvoir la sécurité et le bien-être de ses concitoyens, des marchands de la ville se sont associés au Service de sécurité incendie en installant à l'entrée de leurs commerces des kiosques

d'information. Les pompiers pourront ainsi discuter avec les citoyens à propos de différents aspects de leur métier.

Ainsi, le jeudi 7 octobre, un premier kiosque sera aménagé devant Rona Le Régional, au 170, rue Moreau, entre 14 et 20 heures. Le lendemain, aux mêmes heures, les pompiers seront cette fois à la Ferronnerie Houle, au 365, 2^e Avenue. Finalement, ce sera au tour du Canadian Tire, sur le boulevard du Séminaire Nord, d'accueillir les pompiers, le samedi 9 octobre, de 10 à 16 heures.

La Semaine de la prévention incendie se terminera par une journée portes ouvertes, le dimanche 10 octobre, entre 10 et 16 heures. Les trois casernes des secteurs Iberville (700, rue Balthazar), Saint-

Luc (99, boul. Saint-Luc) et Saint-Jean (525, rue Saint-Jacques) seront ouvertes au public.

L'événement, très populaire auprès des jeunes familles, est un moment particulier pour découvrir le monde des pompiers. Les visiteurs pourront monter à bord des différents camions, visiter la caserne et poser des questions aux pompiers sur place.

Avant la Semaine de la prévention incendie, les pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu ont aussi rencontré plusieurs élèves de 4^e année, en plus de procéder à l'évacuation de différents édifices publics pour compléter des exercices de routine annuelle. Les maisons unifamiliales, quant à elles, font l'objet de visites étalées sur l'année entière. ■

GRAVEL
KIA

Partez devant

0% de financement à l'achat plus jusqu'à 2 000\$ de remise en argent

SPECTRA LX 2005



- Moteur 2 litres
- Radio AM/FM/CD
- Volant ajustable
- Télédévrouillage
- Roues de 15 pouces
- Siège rabattables
- Et beaucoup plus



RIO S 2004



SORENTO 2004



Plus qu'une garantie



CHANGEMENT D'HUILE ET DE FILTRE À VIE*

* Détails chez votre concessionnaire Voir programme Kia octobre 2004

1-800-724-6840
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

AU PALAIS DE JUSTICE

Mesure d'extradition

LOUISE BÉDARD

Stanley Bredenberg, un Américain de 54 ans du Connecticut, faisant face à Saint-Jean-sur-Richelieu à 238 chefs d'accusation dont plusieurs pour possession illégale d'armes à feu et d'explosifs, fait l'objet d'une mesure d'extradition aux États-Unis.

Libéré sous une caution de 50 000\$, à la suite d'une révision de la décision de le garder détenu, Bredenberg ne s'est plus représenté devant le tribunal. Il fait défaut depuis plus d'un an. Un mandat d'arrestation émis contre lui a été exécuté aux États-Unis.

Mais Bredenberg a pu reprendre sa liberté aux États-Unis en attendant l'audition de la demande d'extradition par le Canada.

Il avait été arrêté au poste frontalier de Saint-Bernard-de-Lacolle, le 11 mai 2003. Les douaniers canadiens avaient trouvé dans des camions que la poursuite relie à l'accusé, une centaine d'armes dont certaines prohibées ou à utilisation restreinte, des composantes de grenades, des munitions et de la poudre noire. Bredenberg avait été cité à subir son procès après plusieurs jours d'audition d'enquête préliminaire en juin 2003.

Pancartes électorales

Trois jeunes hommes de Saint-Jean-sur-Richelieu ont plaidé coupables à l'accusation d'avoir endommagé des pancartes électorales du Parti libéral du Canada, lors de la dernière campagne électorale.

Le méfait a été commis le 26 mai dernier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Arrêtés par la police, ils ont fait l'objet d'une accusation de méfait. Ils comparaissent lundi et ont reconnu leur culpabilité.

Ils avaient déjà remboursé une

somme de 167\$ au Parti libéral du Canada avant de se présenter devant le tribunal. Le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec a prononcé une absolution inconditionnelle.

Vol qualifié

Deux jeunes hommes, Marcus Barthelus, 23 ans d'Anjou, et Renaud Lapointe, 21 ans du Canton de Granby, ont comparu lundi pour répondre à des accusations de vol qualifié et de voies de fait.

Les accusations portées font référence à un événement survenu le 16 juillet dernier, au restaurant Coq Rapide sur le boulevard du Séminaire Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu. À l'arrivée des policiers, l'incident avait l'allure d'une bagarre dans le stationnement du restaurant.

Au même moment, d'autres agents interceptaient quatre individus dans une voiture empruntant la bretelle d'accès de l'autoroute 35. Deux hommes comparaissent lundi, après avoir signé une promesse de se présenter devant la cour. Ils reviendront devant le tribunal, le 29 novembre prochain.

Lavigne en novembre

L'enquête préliminaire de Jean Lavigne, 43 ans, soupçonné du meurtre de Guy Maheu, a été reportée au 1^{er} novembre prochain.

La cause était inscrite au rôle de la Cour du Québec mercredi dernier mais elle a été remise. Le prévenu est détenu depuis plus de trois mois. Il est soupçonné d'avoir causé la mort de Guy Maheu, le 15 juin dernier. Le ministère public lui reproche d'avoir commis un meurtre au premier degré mais aussi d'avoir tenté d'entraver le cours de la justice en menaçant deux personnes pour ne pas être dénoncé. ■

AUX QUATRE COINS DE LA VILLE

Perquisition

Un homme de 54 ans a été arrêté par la police lors d'une perquisition de marijuana, le samedi 2 octobre, vers 18h20. La police de Saint-Jean-sur-Richelieu s'est rendue au domicile du suspect sur la rue Content, et y a découvert 24 plants de pot. L'individu a été remis en liberté sous promesse de comparaître devant la Cour du Québec.

Cannabis

Dans la nuit de jeudi à vendredi dernier, l'attention des policiers de la Sûreté du Québec a été attirée par une chaîne coupée qui fermait le passage sur un chemin de ferme reliant la montée Versailles et la route 104, à Mont-Saint-Grégoire.

Les policiers ont emprunté le chemin à travers les champs de maïs. Ils ont découvert 20 plants de cannabis. Mais les tra-

ces d'une plantation comportant 150 plants de marijuana étaient toujours visibles. La SQ poursuivait hier (mardi) une enquête pour tenter de relier cette plantation à des individus.

Accident

Un jeune homme de 21 ans a été blessé légèrement dans un accident sur la route 223, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, dans la nuit de vendredi à samedi. Le conducteur a perdu le contrôle du volant et son véhicule a frappé un poteau, au centre du village. L'automobiliste a été conduit à l'hôpital.

Les policiers de la Sûreté du Québec mènent une enquête pour faire la lumière sur les circonstances de l'accident. Une reconstitution de la scène d'accident a été effectuée pour estimer la vitesse du véhicule qui aurait atteint 130 km/h. Une expertise mécanique du véhicule a aussi été demandée. ■



Réparation de la chaussée sur le pont

Depuis lundi, des travaux de réparation de la chaussée sont en cours et se poursuivront toute la semaine sur le tablier du pont Marchand. Les réparations ont lieu en alternance sur chacune des voies de circulation, dans les deux directions, entre 8h30 et 15h30. Les usagers de la route prendront note que la largeur de la voie disponible dans la direction où ont lieu les travaux est de 3,65 mètres. La réalisation des travaux demeure évidemment sujette aux conditions météorologiques. ■

SELON GAËTAN DELISLE

Le Québec n'a pas sa part des services de la GRC

LOUISE BÉDARD

Les détachements de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Lacolle échappent à l'opération de redéploiement des effectifs de la GRC au Québec et resteront ouverts. Avec Valleyfield, ils demeureront les seuls détachements ouverts en Montérégie après la fermeture de ceux de Saint-Hyacinthe et de Granby. À noter aussi qu'une équipe intégrée de la police des frontières est localisée à Lacolle.

Pour le président de l'Association des membres de la police montée du Québec, Gaétan Delisle, de Saint-Blaise-sur-Richelieu, la population québécoise n'a toutefois pas sa part des services de la GRC auxquels elle aurait droit.

Si les bureaux dans notre région ne sont pas fermés, il signale cependant que plusieurs postes ne sont pas comblés actuellement au détachement de Lacolle.

En annonçant la fermeture de neuf bureaux au Québec, la GRC indiquait procéder à une réorganisation dans le but de concentrer ses efforts sur la répression du crime organisé et du terrorisme.

PAS CONVAINCU

«L'harmonisation de la GRC au Québec n'est pas un exercice de coupures budgétaires», indiquait-on dans le communiqué émis par la direction à Montréal. «Elle s'inscrit dans la foulée des changements effectués au sein des milieux policiers depuis 2002, lorsque la Loi concernant les services policiers a entraîné le regroupement de plusieurs services de police au Québec», ajoutait-on.

Le président de l'Association des

policiers n'est pas convaincu que la population sera mieux servie et que le partenariat avec les autres corps de police sera facilité en concentrant les membres de la GRC à Montréal et à Québec.

Il n'y a pas que le crime organisé à combattre, ajoute-t-il, faisant valoir que les gendarmes veillent à l'application de quelque 130 lois fédérales.

Il estime que la population du Québec n'aura pas droit en région

aux services auxquels elle est en droit d'attendre. Il déplore aussi la présence de moins en moins visible des policiers de la GRC auprès des citoyens, dans les communautés.

Les moyens de pression que peut exercer l'Association des membres de la police montée au Québec sont limités. Elle n'a pas le statut d'un syndicat. Elle compte donc sur les pressions que peuvent exercer les citoyens. ■

BOULEVARD SAINT-LUC

La police recherche des témoins d'un délit de fuite

VALÉRIE LEGAULT

Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu sollicite la collaboration du public pour retrouver les témoins potentiels d'un délit de fuite survenu le lundi 27 septembre dernier, vers 7h45, sur le boulevard Saint-Luc.

La victime du délit de fuite circulait seule à bord d'une Nissan Maxima noire, sur la route 104 ouest, en direction de La Prairie. Rendue devant le 973, boul. Saint-Luc, elle se fait dépasser par la voie de gauche, mais le conducteur du véhicule suspect se serait rangé trop tôt dans la voie de droite.

Les deux voitures entrent aussitôt en contact, ce qui provoque une perte de contrôle du conduc-

teur de la Nissan Maxima. La voiture sort de sa trajectoire et fait plusieurs tonneaux avant d'arrêter sa course contre des véhicules stationnés devant un commerce.

La voiture suspecte, qui ressemblait à une Dodge Neon, aurait continué sa route comme si de rien n'était. Le conducteur, un homme de race blanche, serait âgé d'environ 20 ans. Il était de corpulence moyenne, portait une barbe récente, deux boucles d'oreilles à son oreille droite et une casquette.

OÙ APPELER

Les personnes qui détiendraient de l'information à propos de l'identité du suspect ou de la voiture peuvent communiquer avec le sergent-détective Denis Brien 357-2024 ou de façon anonyme via la ligne Anti-crime, au 357-2000. ■

EN ATTENTE D'UN PROCESSUS D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

L'urbanisation du boulevard Saint-Luc devrait être complétée à la fin de 2007

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

A morcé en 1998, trois ans avant la fusion, le projet d'urbanisation du boulevard Saint-Luc, la «rue principale» de l'ancien village, devrait être complété à la fin de 2007. Le projet est présentement assujéti à un processus d'évaluation environnementale qui en retarde la réalisation.

Le boulevard Saint-Luc (route 104) est une artère de juridiction provinciale, relevant de Transports Québec. La Ville ne peut pas y réaliser de travaux sans le consentement du ministère.

Selon des chiffres compilés en 2003 par le MTQ, quelque 16 800 véhicules circulent chaque jour (débit journalier moyen annuel) sur le boulevard Saint-Luc. Avec le développement résidentiel accéléré du secteur Saint-Luc, ce débit est probablement plus élevé maintenant.

Le projet d'urbanisation du boulevard Saint-Luc s'étend sur la partie du boulevard comprise entre la rue Bernier (des Échevins), à l'est, et de la rue des Légendes (Bélair), à l'ouest.

Parmi les travaux prévus, le projet prévoit l'élargissement de l'emprise du boulevard sur le tronçon compris entre les rues Donais et Léger, dans la zone où se trouve l'ancien hôtel de ville. Des acquisitions de terrains sont nécessaires afin d'élargir l'accotement et permettre l'aménagement de voies de virage à l'intérieur du tronçon Donais/Léger.

L'élargissement des emprises a été craint par certains commerçants riverains qui ont initié, l'an dernier, une démarche auprès de Transports Québec pour que soit réalisée une étude d'impact environnemental.

L'avis de projet du processus d'évaluation environnemental sera déposé d'ici la fin de l'année par le ministère des Transports du Québec au ministère de l'Environnement.

Outre l'élargissement des emprises, le projet entraîne un réaménagement des accès aux propriétés riveraines afin de permettre la construction des trottoirs. Des entrées charretières bien définies sont prévues. Ce nouveau design causera nécessairement la perte de quelques cases de stationnement pour les terrains commerciaux riverains.

TRAVAUX INTÉRIMAIRES

Aux prises avec de sérieux problèmes de circulation et de sécurité, à la fois pour les automobilistes, les cyclistes et les piétons,



L'ingénieur Benoit Senécal et le conseiller Alain Paradis sur le boulevard Saint-Luc où des travaux majeurs d'infrastructures sont en cours.

dans le secteur du centre commercial et du supermarché d'alimentation IGA, la Ville a demandé et obtenu de Transports Québec la permission de réaliser des travaux «intérimaires» malgré le fait que l'étude d'impact environnemental ne soit pas terminée.

Un protocole d'entente est intervenu en septembre avec le ministère des Transports du Québec concernant le réaménagement des intersections boulevard Saint-Luc/rue Donais et boulevard Saint-Luc/boulevard de la Mairie.

Le protocole d'entente prévoit notamment l'ouverture du terre-plein central au niveau du boulevard de la Mairie ainsi que l'installation de feux de circulation, de même que l'aménagement d'une voie de virage à gauche.

L'entrée du terre-plein face à la rue Donais sera déplacée au sud-est, à une distance d'environ 40 mètres.

Les travaux dits «intérimaires» font partie de l'important chantier de 2,27 M\$ qui s'est mis en branle à la mi-septembre sur le boulevard Saint-Luc, sur le tron-

çon compris entre la rue Léger et la rue des Échevins, sous la responsabilité de l'entrepreneur local «Construction Beaudin & Courville inc.» Outre les travaux «intérimaires», ce chantier comprend le remplacement des conduites principales d'aqueduc. Les travaux doivent se poursuivre jusqu'en décembre.

Notons que la Ville a débloqué des crédits de 256 000\$ pour le réaménagement géométrique de l'intersection du boulevard Saint-Luc avec la rue Donais et le boulevard de la Mairie. Transports Québec injecte quelque 300 000\$ dans ce projet.

TRAVAUX À VENIR

Lorsque l'étude d'impact environnemental sera terminée, conditionnellement au feu vert du ministère de l'Environnement, les travaux d'urbanisation qui suivront sur le boulevard Saint-Luc seront les suivants:

1. Acquisition de terrains en vue de l'élargissement de l'emprise du boulevard entre les rues Léger et Donais;
2. Amélioration du drainage de surface (égout pluvial);
3. Remplacement de la fondation

de la rue et pavage;

4. Réalisation de voies de virage en «U» à la hauteur du boulevard de la Mairie;

5. Mise en place de bordures (le long du terre-plein) et construction de trottoirs des deux côtés du boulevard;

6. Aménagement paysager par l'engazonnement et la plantation d'arbres;

VERS 2007

Le conseiller municipal Alain Paradis et le chef de la division municipale de l'Ingénierie, l'ingénieur Benoit Senécal, travaillent au projet d'urbanisation du boulevard Saint-Luc depuis plusieurs années.

«Ce projet est majeur pour l'amélioration de la qualité de vie et la sécurité. Nous avons un problème de vitesse sur le boulevard Saint-Luc et l'urbanisation du boulevard nous permettra de mieux contrôler la circulation», souligne le conseiller Paradis.

L'ingénieur Benoit Senécal est pour sa part confiant que le projet pourra se réaliser en 2007. Ce sera un chantier majeur. Six mois de travaux sont prévus. ■

GRAVEL KIA

Partez devant

0% de
financement
à l'achat
plus
jusqu'à 2 000\$
de remise en
argent

Magentis LX 2004



Location à partir de
215\$ 1 500\$ de
remise en
argent
par mois
/ 72 mois

Sedona LX 2004



Location à partir de
209\$ 2 000\$ de
remise en
argent
par mois
/ 72 mois

Plus qu'une garantie

Garantie
Avantage Plus
5-5-5
KIA

CHANGEMENT D'HUILE ET DE FILTRE À VIE*

* Détails chez votre concessionnaire
Voir programme Kia octobre 2004

1-800-724-6840
505, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

112818-4c19-g

Nettoyeur
Valet St Paul
inc.

319493-4c19-g

347-3348

Depuis 1961 à votre service

QUALITÉ - PRIX MEILLEUR EN VILLE

**SUPER
SPÉCIAL**

NETTOYAGE
PRESSAGE
RÉPARATION
GÉNÉRALE

112855-4c19-g

VOTRE NETTOYEUR QUI PREND
SOINS DE VOS VÊTEMENTS

81, rue Saint-Paul (coin Notre-Dame) Saint-Jean-sur-Richelieu **348-5393**

SOIRÉE DE DANSE

Ligne et sociale
8 et 29 octobre à 19 h
au **CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE**
290, rue des Conseillers
Saint-Jean-sur-Richelieu (Iberville)
Rens.: Paul et Madeleine Barsalou
347-3348

La Ville accorde 112 160\$ au Faubourg St-Edmond

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Le promoteur Guy Samson touchera une subvention additionnelle de 112 160\$ pour le parachèvement du projet «Faubourg Saint-Edmond», un complexe d'habitation qui comptera à terme dix immeubles et 78 logements, représentant un investissement de quelque de 5,2 M\$ dans le secteur Saint-Jean.

Cette nouvelle subvention de 112 160\$, allouée lundi soir par résolution du conseil municipal, portera l'aide totale de la seconde phase du Faubourg St-Edmond à 480 000\$, soit l'équivalent de 10 000\$ par nouveau logement créé.

Le Faubourg St-Edmond est un projet d'habitation réalisé sur le terrain qui abritait autrefois l'usine «Longtin Conduits» et une imprimerie de Quebecor,

à l'intérieur du quadrilatère formé des rues Frontenac, Cousins, Saint-Georges et Saint-Pierre, dans le quartier Saint-Edmond.

Ce terrain et les anciens immeubles industriels qui s'y trouvaient avaient été acquis par la Ville. Les immeubles ont été démolis et les terrains décontaminés avant d'être vendus à M. Samson, dans le cadre d'une transaction impliquant le grand terrain de stationnement à l'arrière du complexe Les Berges, dans le Vieux-Saint-Jean.

MONTANT INFÉRIEUR

Le printemps dernier, le conseil municipal avait dégagé, dans le cadre du Programme Rénovation Québec (volet construction neuve), une subvention de 367 840\$ en faveur du Faubourg Saint-Edmond, soit l'équivalent de 7663\$ par logement.

«Faute de budget», précise la résolution du conseil, cette aide de 7663\$ par logement était inférieure de 2337\$ au montant de 10 000\$ accordé aux autres projets de construction neuve éligi-



Une subvention additionnelle de 112 160\$ a été dégagée pour porter à 10 000\$ par logement l'aide versée au projet d'habitation Faubourg St-Edmond dans le cadre du programme Rénovation Québec.

bles au programme Rénovation Québec.

Considérant l'annulation de plusieurs demandes d'aide financière dans d'autres volets du programme Rénovation Québec, la Ville a pu dégager un montant résiduel suffisant pour combler la différence de subvention pour

le projet Faubourg St-Edmond, accordant ainsi cette nouvelle subvention additionnelle de 112 160\$.

Avec la subvention de l'an dernier, qui s'élevait à 250 000\$, le projet résidentiel du Faubourg Saint-Edmond aura touché des crédits totaux de 730 000\$ dans

le cadre du Programme Rénovation Québec.

Ce complexe d'habitation, dont les effets structurants sur l'économie du quartier seront majeurs, doit apporter à lui seul des rentrées fiscales de plus de 85 000\$ par année dans les coffres municipaux. ■

OUVERT
Lundi - Vendredi
jusqu'à 21 h

HONDA de Saint-Jean

Nouveaux propriétaires
Venez nous rencontrer!

0\$ COMPTANT
disponible

Vente fin
d'année
modèles
2004

1 Odyssey EX
1 Pilot
1 CR-V
8 Accord
11 Civic

198\$* /mois
Location 60 mois
Berline Civic DX
2005



288\$* /mois
Location 48 mois
Berline Accord DX
2005



Photos à titre indicatif

*Comptant requis pour la Civic de 995\$ (0\$ dépôt de sécurité) et de 3 531\$ pour l'Accord (0\$ dépôt de sécurité).

LANCEMENT
de la nouvelle
Odyssey 2005
INVITATION

À TOUS!
Le 14 octobre 2004
de 13 h à 21 h

CÉLÉBRER

LA NOUVELLE HONDA ODYSSEY 2005



400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-7567

Vaste sélection de Honda certifiés et d'Acura d'occasion

2001 Acura 3,2 CL Type-S 92 755 km, automatique, climatiseur, lecteur CD, toit ouvrant, roues « mags », cuir	20 995\$
2001 Silverado Z-71 4x4, Quad cab, 106 541 km, climatiseur, automatique	21 995\$
Honda Civic 2000 SE 107 254 km, climatiseur, manuelle, coupé	10 995\$
2000 Honda Civic SE 89 163 km, climatiseur, manuelle	11 495\$
2001 Honda Civic coupé DX 82 221 km, manuelle	11 995\$
2001 Honda Civic coupé LX 76 027 km, climatiseur, manuelle, lecteur CD, aileron, démarreur à distance	13 995\$
2001 Honda Civic DX-G 73 000 km, climatiseur, manuelle	12 995\$
2001 Civic DX-G 74 839 km, climatiseur, manuelle	12 995\$
2001 Honda CR-V Head Edition 72 896 km, climatiseur, automatique, roues « mags », cuir, lecteur CD	20 995\$
2002 Accord EX-L 74 714 km, climatiseur, automatique, cuir, toit ouvrant	19 495\$

2002 civic coupé LX 62 939 km, climatiseur, automatique	14 995\$
2002 Honda Civic DX-G 58 828 km, climatiseur, automatique	13 595\$
2002 Honda Civic DX-G 90 507 km, climatiseur, automatique	12 995\$
2002 Honda Civic SI VELOZ 63 878 km, climatiseur, manuelle, jupes, toit ouvrant lecteur CD, V-Tec	16 495\$
2002 Honda CR-V EX 88 464 km, climatiseur, automatique, lecteur CD 6 disques, roues « mags »	22 495\$
2003 Honda Civic DX-G 18 674 km, climatiseur, manuelle	16 995\$
2003 Honda Civic DX-G 27 061 km, climatiseur, automatique, garantie prolongée	16 995\$
2003 Honda CR-V EX-L 69 125 km, climatiseur, automatique, cuir, toit ouvrant, lecteur CD 6 disques, gold kit et plus	26 995\$
2003 Honda Pilot EX-L 56 012 km, automatique, cuir, climatiseur	33 495\$
2004 Honda Civic DX-G 30 245 km, climatiseur, manuelle	16 995\$

HONDA de Saint-Jean

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-7567
www.hondasaint-jean.com

Bonnes raisons de s'abonner.

Mobilité



Parlez énormément 20

EXCLUSIF !

20\$/mois

100 min./mois

1000 min./mois (environ 16h30)

Messagerie vocale, appel en attente et appel conférence inclus

LG 3200
GRATUIT*

appels locaux
messagerie texte
messagerie photo

illimités

TELUS
mobilité

5 fois plus vite !

Forfait 40 heures GT TURBO

par mois les
4 premiers mois.

Activation **GRATUITE** (valeur de 20 \$)

Antipourriel et antivirus **GRATUITS**

Messagerie globetrotter.net **GRATUITE**

Service de transportabilité

Service à la clientèle hors pair

Globe
www.globetrotter.net

Internet

Kiosque
TELUS

*Détails en kiosque. Les 3 mois d'appels illimités s'appliquent sur entente de 12 à 36 mois. Le téléphone LG 3200 est gratuit sur entente de 36 mois. L'offre se termine le 31 octobre 2004. **Après les 4 mois le service est à 15,95\$/mois. Tarif avec entente de 12 mois. 5 fois plus vite par rapport à un service d'internet de base. Cellulaire+ 2004

Détaillant Autorisé
Cellulaire+
SOLUTIONS SANS FIL

Carrefour Richelieu
(450) 349-9621



BOULEVARD INDUSTRIEL ET GRAND-BERNIER NORD

Le train ne sifflera plus à deux traverses du CP

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Dès vendredi prochain à midi, le sifflet des trains circulant sur la voie ferrée du Canadien Pacifique ne se fera plus entendre aux passages à niveau du boulevard Industriel et du Grand-Bernier Nord. Ces passages à niveau sont protégés par des barrières.

Il aura fallu près de trois ans pour en venir à une entente entre la Ville et le CP depuis l'adoption, en décembre 2001, d'une résolution soutenue par les conseillers Germain Poissant et Philippe Lasnier, réclamant l'arrêt du sifflet à ces deux passages à niveau. La résolution avait aussi été acheminée à la Commission canadienne des Transports.

Une entente «anti-sifflet» vient d'être signée par la Ville et le Canadien Pacifique et mettra officiellement fin à l'utilisation régulière du sifflet vendredi, se réjouit le conseiller Germain Poissant devant l'aboutissement de quelques années de démarches et pourparlers.

Afin de répondre aux exigences de Transports Canada, la Ville avait dépensé quelque 6 500\$ pour le prolongement, sur une distance de 175 mètres, de la clôture installée à l'arrière des pro-

priétés de la rue Bourguignon, dans l'emprise du Canadien Pacifique. Le prolongement de cette clôture était exigé pour permettre l'arrêt du sifflet du train au passage du chemin Grand-Bernier Nord.

TRAVERSES DU CN

Des démarches similaires sont en cours depuis le printemps dernier avec le Canadien National, dont les trains traversent également des passages à niveau protégés sur Industriel et Grand-Bernier Nord.

Circulant régulièrement la nuit, les locomotives font entendre leur sifflet au moins 400 mètres avant chaque passage à niveau, jusqu'à ce qu'il soit complètement occupé par le train. Selon M. Poissant, une entente d'abolition du sifflet du train est imminente avec le Canadien National.

Le conseiller précise que le train ne sifflera qu'en cas d'urgence comme, par exemple, si le conducteur de la locomotive aperçoit un animal sur la voie ferrée ou si une personne à pied s'aventurerait sur la voie ferrée ou en serait trop proche.

DOMAINE DELAND

Si le sifflet est aboli sur Industriel et Grand-Bernier Nord, il continuera à se faire entendre à proximité, dans le Domaine De-



Dès vendredi, le train ne sifflera plus aux traverses de la voie ferrée du Canadien Pacifique sur les boulevards Industriel (notre photo) et Grand-Bernier Nord.

land. La première étape avant l'abolition du sifflet du train au passage à niveau du Domaine Deland devrait consister, selon

M. Poissant, à y installer un système de barrières.

ge à niveau du Domaine Deland s'inscrit dans la continuité de ceux de Grand-Bernier et Industriel. ■

BISTRO

40/60

Ouvert 7 jours
de 8 h AM
à 3 h AM

Maintenant
4 à 7
Tous les jours

A partir du 11 octobre

Maintenant cuisine
ouverte

du lundi au vendredi
de 11 h à 14 h
Jeudi et vendredi
de 11 h à 14 h
de 17 h à 20 h

Table d'hôte
du midi

à partir de 5,75\$
taxes incluses
Chef cuisinière : Nancy
Whalley Bouillon

SURVEILLEZ NOS ACTIVITÉS

À VENIR !

Pensez à vos
Party des Fêtes
Réservez maintenant!

L'endroit pour vous amuser!

Loterie et vidéo

28, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 347-3957

Collection Fourrure
2004-2005

20%
DE RÉBAIS

- . Fourrure
- . Agneau renversé (Elle et Lui)
- . Cuir (Elle et Lui)
- . Lainage
- . Epsilon

Remodelage
de fourrure

Collection
Laflamme

Fourrures

Jacques
Laflamme inc

24, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 347-6545

LE SPÉCIALISTE **JBD** RÉNOVATION

Réaliser vos rêves de vos projets depuis 8 ans!



Les Fondations Vistech, spécialisées dans le domaine des pieux vissés, vous offrent une solution simple et ingénieuse, reconnue dans le domaine de la construction depuis 1995



Équipement hydraulique!



plaque ajustable

ancrage sous le niveau du gel

structure à supporter

VISTECH

STABILISATION DE BÂTIMENT

- Sécuritaire
- Durable
- Garantie à vie
- Solarium
- Abri d'auto
- Verrière

N'endommage pas le terrain

Tél. : **450.347.9904**

Cell. : **514.248.7438**

Télec. : **450.347.4389**

R.B.Q. 8267-5042-44

www.pieuvistech.com • vistech@bellnet.ca

LE SPÉCIALISTE **JBD** RÉNOVATION

Réalisateur de rêves

JBD Rénovation : Réalisateur de rêves.

Être entrepreneur général de nos jours n'est pas une mince affaire! en tant que tel, les entrepreneurs ont la responsabilité de rendre concret une image, une vision, un rêve... Pour ce faire, les clients sont intraitables : ils veulent de la qualité et du service. Leur premier critère lors du choix d'un entrepreneur est son expertise. et JBD Rénovation inc. passe les tests haut la main.

D'où vient JBD Rénovation inc. ?

JBD Rénovation inc. existe officiellement depuis 8 ans. Il y a deux ans, l'entreprise a emménagé dans ses locaux actuels soit au 640 boulevard Industriel, local 105, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Jusqu'à ce moment, l'entreprise était gérée de la résidence de Benoit Dupuis, propriétaire de la compagnie. « Je suis parti d'un fond de cour avec mon camion personnel et une remorque fait « maison ». J'avais alors 24 ans. J'ai fondé ma compagnie en pensant à du long terme. J'ai donc mis comme priorité la qualité. 50% de ma clientèle est acquise par le bouche à oreille », explique-t-il.

Le territoire de JBD Rénovation inc. est immense. En fait, on retrouve des solariums construits par la compagnie de Benoit de Sherbrooke à Saint-Jérôme. « Les clients de solariums sont des gens qui achètent un produit et non un prix. Ils sont donc prêts à payer le déplacement pour obtenir un produit de qualité. Et comme c'est leur frère, mère, ami, qui leur a donné notre nom, ils ont confiance en nous.

Cela n'a pas toujours été facile pour son jeune propriétaire. « Au début, le 200\$ gagné était automatiquement réinvesti dans de l'équipement pour être plus performant dans mon travail... J'ai mangé du beurre de peanut! ». Aujourd'hui, JBD Rénovation inc. a une excellente réputation. Il faut dire que Benoit Dupuis a une solide expérience derrière lui.

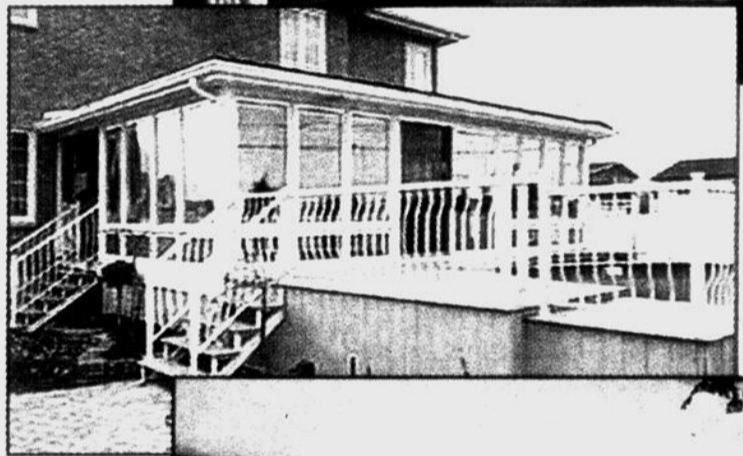
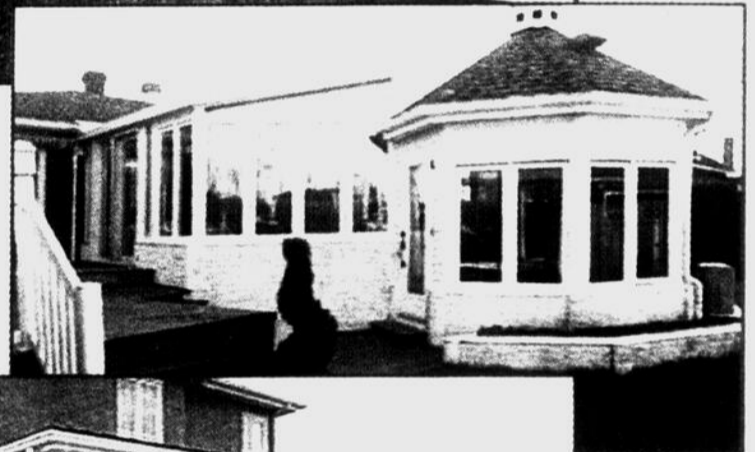
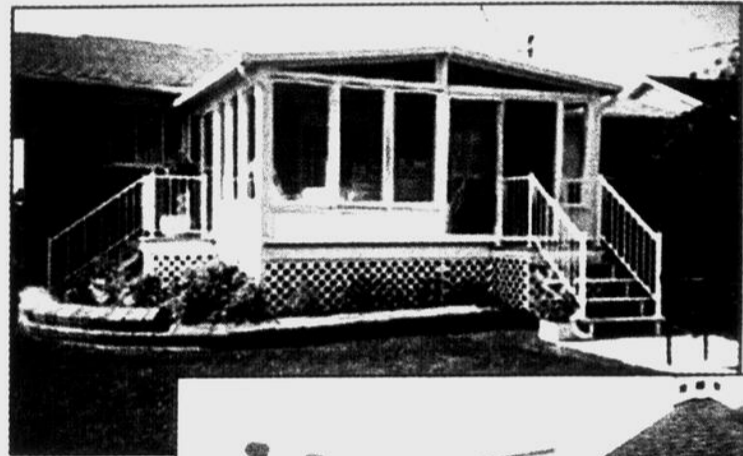
Benoit Dupuis : un homme de défi!

Si JBD Rénovation inc. a acquis une si belle réputation, c'est principalement grâce à son propriétaire. Ce natif de Chambly habite toujours dans la région. « Ado, je rêvais de laisser l'école le plus vite possible! » raconte Benoit. Pourtant, il apprenait très rapidement et facilement mais il fallait que ça bouge. J'avais besoin de concrétiser mes idées ».

Quelques mois plus tard, il trouve sa voie et retourne sur les bancs d'école pour suivre un DEP en construction. D'un même souffle, il est employé par une entreprise de portes et fenêtres où il rencontre un entrepreneur. Et le voilà parti dans la construction! Il avait alors 17 ans. À 19 ans, il est chef d'équipe et supervise des projets de grande envergure.

Mais Benoit est un homme de défi nous l'avons dit précédemment. Bientôt, il plafonne et sent les fourmis lui chatouiller les pieds. Il part donc à son compte. « Les sous-traitants et fournisseurs avec qui je travaillais alors, m'ont suivi. Tous m'ont dit que ce n'était pas la compagnie qui importait mais le fait que ce soit avec moi qu'ils travaillaient. J'ai commencé avec un petit contrat, puis un plus gros. J'étais fier d'être à mon compte et mes suggestions étaient écoutées par mes clients. » Il pratique son métier depuis 15 ans. Il a fait ses preuves depuis longtemps!

Benoit n'a pas de gêne. Il est vrai et sincère. Il ne mentira pas à ses clients pour obtenir un contrat. Et cela est très apprécié. « Je peux me désister d'un projet si je ne crois pas à la beauté de celui-ci après discussion avec le client car je ne lui rendrais pas service à le concrétiser comme il le veut. Je ne construirais pas quelque chose dont je ne serais pas fier ». Que l'on aime ou pas, Benoit est intègre. Il pense ce qu'il dit et dit ce qu'il pense. Pas de cachotterie ni de mensonge. On sait à quoi s'en tenir avec Benoit Dupuis.



Tout pour vos rénovations ou constructions

Félicitations pour votre succès!



(450) 359-1311
210, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu



DENICOURT
ARPENTEURS • GÉOMÈTRES

EXPERTISE, SERVICE ET DISPONIBILITÉ

DEPUIS
1978

- Certificat de localisation
- Implantation de bâtiment
- Subdivision de lot

BRAVO...
pour cette
belle réussite

(450) 346-3096
1-877-882-3096
865, boul. d'Iberville
Saint-Jean-sur-Richelieu
www.denicourt.ca

RESIDENTIEL • AGRICOLE • INDUSTRIEL

Assurance
Lanciault Inc.

Assurances générales



Félicitations
pour vos 8 ans!

- Auto
- Habitation
- Entreprise
- Agricole

346-8553

Télec. : 346-6969

88, montée du Grand-Bois, Mont-Saint-Grégoire



AD-TECH ÉLECTRIQUE

Félicitations
pour ce succès!

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - AGRICOLE

(450) 347-2999 Service 24 heures

R.B.Q. : 8110 2220-51

Membre de la Corporation
des Maîtres Électriciens du Québec

1818, rue Saint-Gérard, Saint-Alexandre
Courriel : adtech@videotron.ca

depuis 8 ans !



Une compagnie en pleine croissance.

Pour qu'une entreprise grandisse en beauté et en solidité, il faut plus que du personnel qualifié. Pour JBD Rénovation inc., le service à la clientèle est une priorité. Que l'on parle de rapidité de retour d'appel ou de respect de délais, JBD Rénovation inc. est à l'écoute de ses clients. « Non pas que je n'ai jamais eu de retard mais j'avise le client quand cela se produit. Je me mets toujours à la place du client. Si quelque chose ne vas pas, je trouve la solution même s'il faut pour cela recommencer le travail. Je suis un perfectionniste ». Et cela va jusqu'à la propreté des lieux après le passage de l'équipe JBD. Personne n'aime retrouver une maison sale. « La propreté des chantiers sans papiers qui volent au vent ou de saletés dans la maison est une priorité sur laquelle nous ne lésinons pas! » Tout ceci est réalisable grâce à un travail d'équipe, du simple employé au chef de chantier en passant par sa complice de tous les jours, Joânes Lefebvre.

L'entreprise des plus familiales puisque le frère de Benoit, Jean-François, ainsi que le fils de Benoit, Julien, oeuvrent au sein de JBD Rénovation.

Une autre raison qui a fait que l'entreprise de Monsieur Dupuis se soit si bien développée est l'esprit fantasma de Benoit. « J'aime faire des contrats où les autres entrepreneurs ne sont pas certains du résultat et se disent : je ne suis pas sûr que ça va marcher; je n'arracherais pas ce mur-là; ne ferais pas de deuxième étage, ... tout cela est faisable mais le facteur risque est plus élevé. alors les entreprises n'osent pas. Moi, j'aime ces défis. J'aime sentir l'adrénaline monter grâce à mon travail. Je suis un grand visuel. J'imagine facilement le résultat final d'un chantier ». Quand on parle de passionné...

Solarium : la réalisation d'un rêve.

La construction d'un solarium est un grand projet et un projet luxueux. Ce n'est pas une nécessité. Les clients qui décident - enfin! - de passer à la réalisation, ont longtemps mûri le projet. Souvent, ils ont choisi de faire une croix sur un voyage ou sur un autre projet pour réaliser celui-ci. Leur solarium, ils l'ont pensé, planifié, imaginé, rêvé.

Benoit et son équipe ont tout un mandat lorsqu'ils entreprennent la réalisation d'un solarium; ils ont sur les épaules la création d'un rêve. Et ils n'ont pas deux chances! « Mes solariums ne doivent pas être bien; ils doivent être parfaits. Dans le cas d'une maison neuve, l'exigence n'est pas la même car d'autres quarts de métier vont passer par-dessus notre ouvrage. Nous n'avons pas cette marge de manoeuvre dans la construction d'un solarium. Il se doit d'être bien fait dès le premier coup. »

Benoit aime imaginer. Il ne se gêne pas pour faire des suggestions au client. S'il pense qu'une fenêtre sera bien à tel endroit, pour avoir vue sur la piscine, par exemple, il va le lui dire. S'il croit que deux pieds de plus feraient toute la différence, il va aussi le mentionner. Il a une facilité à verbaliser l'image qu'il a en tête et l'expliquer au client. Bien sûr, au bout du compte, c'est toujours ce dernier qui décide mais la plupart du temps, il se range du côté de Benoit.

Ce petit côté artistique du propriétaire est très apprécié des clients. Ils ont le sentiment de créer un solarium unique, bien adapté à leurs besoins. Et dans la réalité, ils ont bien raison!!

Fenêtres Exclusives 2000 : la meilleure amie de JBD Rénovation.

JBD Rénovation était, à la base, actionnaire de l'entreprise de portes et fenêtres avec 23 autres actionnaires. Aujourd'hui, Benoit Dupuis est propriétaire à part entière. « J'avais une manière de voir la rentabilité de la compagnie qui différait des autres. Je voulais une compagnie avec la même image et la même philosophie que JBD Rénovation inc. » explique Benoit. Cela fait maintenant un an que Fenêtres Exclusives 2000 inc. appartient à Benoit. Les deux entreprises travaillent de concert. « L'une amène des contrats à l'autre. Elles vont très bien ensemble. L'un fait des installations de qualité et l'autre fabrique des produits de haut-de-gamme. Osez comparer notre qualité de produits et vous en redemanderez!! Benoit Dupuis est fier des entreprises qu'il a créées. « Joânes et moi ne vendons pas sous-pression. Nous sommes convaincus de la grande qualité de nos produits et cette confiance se sent lorsque nous rencontrons nos clients que ceux-ci viennent pour des solariums ou pour de la fenestration neuve. Ce que je veux, c'est continuer à faire un travail de qualité dont le client va être heureux et satisfait. Si je fais 10 solariums de moins cette année que l'an passé, tant pis! Tant que je paye mes employés et mes fournisseurs, tout est bien. Mais le plus important pour moi, c'est que mes clients soient heureux! Je n'ai que 31 ans alors j'ai bien le temps de planifier ma retraite.

Le secret de la réussite de Benoit Dupuis, de JBD Rénovation inc. et de Fenêtres Exclusives inc. est très simple : avoir à coeur le client, s'entourer de la main d'oeuvre la plus compétente possible à tous les niveaux et prendre du plaisir à bien travailler tout en s'amusant. Voilà tout!!!



- Manufacturier de moustiquaires
- Accessoires pour moustiquaires

Nous souhaitons un succès continu à Fenêtres Exclusives 2000 !

690, chemin Olivier, Saint-Nicolas (Québec) G7A 2N2
Tél. : (418) 831-3035 / 800-661-3035
Télé. : (418) 831-3043

ISOLATION DESJARDINS

« Nous isolons presque tout »



Miches Desjardins, propr.

30 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

- Cellulose
- Fibre de verre
- Uréthane giclé TCI-75 (pare-feu)
- Ciment-zonolite (pare-feu)
- Ventilation pour entre-toit

248-7688
1-888-240-7688
R.B.Q. 8112-7888-32
1271, rue Molleur,
Saint-Pierre-de-Véronne
à Pike River



(418) 833-3231

8850, boul. de la Rive-Sud
Lévis



- Chaises, tables, bureaux
- Armoires, moulures, préparation, bois

Daniel Valiquette
propriétaire

(450) 346-3980

144-C, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu

LE SPÉCIALISTE **JBD**

 RÉNOVATION

Une équipe qui a vos projets à COEUR!

Merci pour votre confiance...



#R.B.Q. 8240-3734-45



640, boul. Industriel, local 105, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 349-0880

Abris d'auto temporaires: des règlements différents!

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Saint-Jean-sur-Richelieu a beau être une municipalité fusionnée depuis le 24 avril 2001 et l'hiver revenir implacablement, la réglementation municipale sur les abris d'auto temporaires n'est étonnamment toujours pas uniformisée sur le territoire de la nouvelle ville.

Des normes différentes s'appliquent selon qu'on réside dans les anciennes municipalités de Saint-Jean, de Saint-Luc, d'Iberville, de L'Acadie et de Saint-Athanase.

Ainsi, les distances minimales permises entre l'abri d'auto et la rue ne sont pas partout les mêmes, tout comme les périodes durant lesquelles les abris temporaires sont autorisés.

DISTANCE PERMISE

Dans les secteurs Saint-Luc et Saint-Athanase, la distance réglementaire de l'abri d'auto à partir

du trottoir ou de la bordure de rue est de trois mètres.

Dans le secteur L'Acadie, elle est de quatre mètres alors qu'elle est de 1,5 mètre dans le secteur Iberville et d'un mètre dans le secteur Saint-Jean.

PÉRIODE

Quant à la période d'autorisation des abris, elle varie de la manière suivante:

-Du 15 octobre au 30 avril dans les secteurs Saint-Luc, Saint-Athanase et L'Acadie;

-Du 15 octobre au 15 avril dans le secteur Iberville;

-Du 1^{er} novembre au 1^{er} avril dans le secteur Saint-Jean.

D'ici à ce que le règlement concernant les abris d'auto temporaires soit uniformisé, les citoyens sont donc tenus de se conformer à la réglementation qui était en vigueur dans leur ancienne municipalité.

Les citoyens qui souhaiteraient avoir plus d'information sur cette réglementation peuvent communiquer avec le Service de l'aménagement et du développement au 359-2400. ■

ACTION DE GRÂCE

Services municipaux fermés le 11 octobre

En raison du congé de l'Action de grâce, les citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu prendront note que tous les services municipaux, incluant la Cour municipale, seront fermés le lundi 11 octobre.

La réception du poste de police, au 525 rue Saint-Jacques, demeurera ouverte 24 heures par jour. Pour toute urgence de sécurité publique (police et incendie),

les citoyens sont priés de composer le 357-2222.

Les bureaux administratifs des Travaux publics ainsi que les trois garages municipaux seront fermés le lundi 11 octobre. Pour les situations d'urgence (bris d'aqueduc, etc.) en matière de Travaux publics, les citoyens devront signaler le problème en communiquant avec le Service de police au 357-2222. ■

960 BORNES D'INCENDIE À L'INSPECTION

Attention à la couleur de l'eau!

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Les 960 bornes d'incendie du secteur Saint-Jean passent présentement à l'inspection. Cette opération, qui devrait se dérouler jusqu'à la fin de novembre, pourrait affecter la couleur de l'eau dans les résidences voisines des bornes d'incendie lors de leur vérification.

Le programme préventif d'inspection vise à s'assurer que le réseau municipal de bornes d'incendie demeure fonctionnel en tout temps. Les travaux de vérification comprennent la prise de données sur chaque borne d'incendie et leur inspection, de manière à déceler toute anomalie pouvant nuire à leur bon fonctionnement.

À la suite d'un appel d'offres, Aqua Data inc. a obtenu le contrat d'inspection, au montant de 21 690\$. Cette firme de L'Île-Perrot connaît bien le réseau des bornes d'incendie puisqu'elle en fait l'inspection depuis 1996.

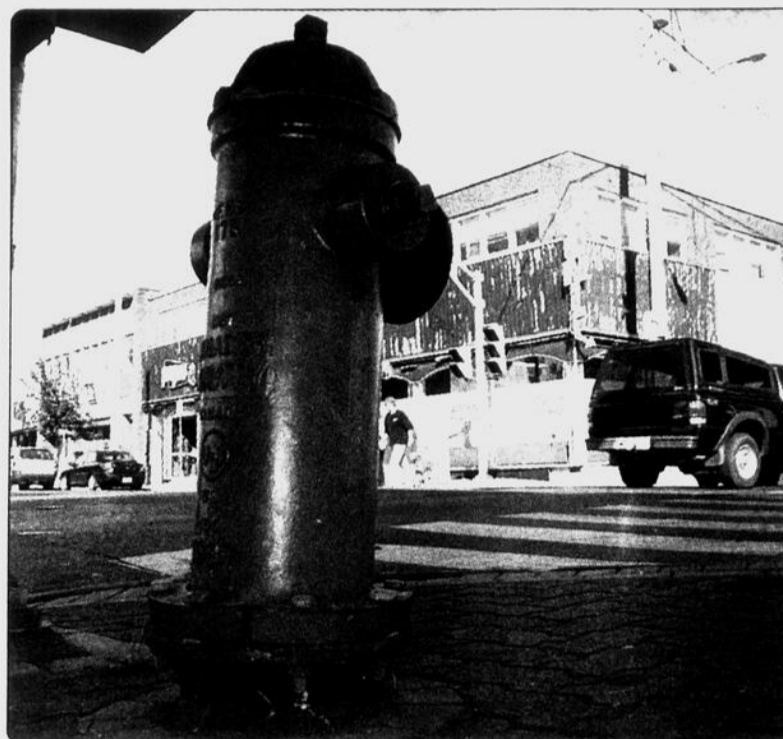
COULEUR DE L'EAU

Les citoyens du secteur Saint-Jean sont invités à vérifier la couleur de l'eau avant de laver les vêtements.

Compte tenu du grand nombre de bornes d'incendie à inspecter, explique-t-on à la Ville, il ne sera pas possible d'aviser les citoyens à l'avance de la tenue de cette opération.

Dans des conditions normales, la vérification par le préposé à l'inspection peut prendre plus d'une heure par borne d'incendie mais ne prive pas les citoyens davantage d'eau que le temps nécessaire à l'inspection. La vérification peut cependant provoquer une baisse temporaire de la pression ainsi qu'une coloration rouge de l'eau.

La coloration de l'eau est due à



L'inspection des 960 bornes d'incendie du secteur Saint-Jean se poursuivra jusqu'à la fin de novembre.

des particules de rouille délogées dans les conduites et ne présente aucun danger pour la santé. Durant la période d'inspection, il est ainsi recommandé de vérifier si l'eau comporte une coloration rouge avant d'utiliser la lessiveuse. Si tel est le cas, la Ville recommande d'ouvrir les robinets

d'eau froide afin de vidanger le système.

Pour obtenir de plus amples informations concernant les travaux d'inspection des bornes d'incendie dans le secteur Saint-Jean, les citoyens peuvent communiquer avec les Travaux publics au 357-2238. ■



Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR
347-8220
188, rue Longueuil, Saint-Jean

DIVORCE & SÉPARATION

"Pour vivre votre rupture autrement".

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE

(3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec)

• PARTAGE DES BIENS • PENSION ALIMENTAIRE

• RÉVISION D'ENTENTE • GARDE D'ENFANTS

Pour couples mariés ou non avec enfants

Dunham.

Si confortables que vous oublierez que ce sont des bottes.



Qu'il s'agisse de chaussures de plein air, de travail ou décontractées, Dunham, ça marche. Grâce au plus grand choix de pointures et de largeurs sur le marché (de 2A à 6E), vous trouverez facilement les chaussures qui vous conviennent. Dunham. Conçu pour vos pieds, adapté à votre vie.



Dunham Ça marche.

Modele Largeurs 2A B D 2E 4E 6E Femmes

Légende : () Disponible () Sur commande spéciale () Non Disponible

*Tous les modèles ne sont pas offerts dans toutes les pointures et largeurs

Miteq inc.
558, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 7E3
(450) 349-0007



Nic & Pic

Resto Bar Casino

- Déjeuner 24 heures
- 15 choix de poutines
- Pizza maison

- Repas complets et demi-portions
- Club tapisserie
- Permis d'alcool

Bar Casino
18 ans et plus
Permis d'alcool

Merci tout particulièrement à Eugène de L.M.L. Électrique pour sa main-d'oeuvre!

(450) 347-8116

136, rue Laroche Saint-Jean-sur-Richelieu

SAINT-JEAN- SUR-RICHELIEU EN BREF

Le 202 rue Richelieu

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Les négociations ont repris entre la Ville et le notaire Jules Léger, propriétaire des immeubles situés à l'intersection des rues Richelieu et Saint-Jacques, ravagés par un incendie majeur en décembre 2002.

Sylvain Latour, chef de cabinet du maire Gilles Dolbec, précise qu'une nouvelle offre d'achat, valide jusqu'au 15 octobre, a été déposée par la municipalité pour les immeubles portant les adresses civiques 202-206 Richelieu et 27-29 Saint-Jacques. Il n'a pas précisé le montant de l'offre. Au rôle d'évaluation, ces immeubles ont une valeur globale de l'ordre de 140 000\$.

La Ville demeure confiante d'en arriver cet automne à une entente de gré à gré, de manière à éviter le recours à une procédure d'expropriation. L'objectif de la municipalité est de revendre cet emplacement à un promoteur intéressé à reconstruire tout en préservant son intégrité architecturale des lieux.

La Ville prévoit faire un appel de propositions dès qu'elle aura acquis l'emplacement. Une quinzaine de logements de très bonne qualité pourraient être aménagés, ainsi que des locaux commerciaux au rez-de-chaussée.

Trinity Church

Dans le dossier du site de Trinity Church, la Ville procédera sous peu à une évaluation approfondie des lieux afin de s'assurer que les bâtiments sont adéquatement protégés pour affronter la prochaine saison hivernale. À la Ville, on souligne que le conseil municipal a bien saisi le message des citoyens qui veulent que ce site patrimonial demeure du domaine public. ■



Rues Principales honore un bénévole

Comme c'est la coutume lors du colloque annuel de la Fondation Rues Principales, chaque organisme local honore un bénévole. Rues Principales du Vieux-Saint-Jean a choisi de rendre hommage à Daniel Hacherel pour son implication dans plusieurs activités, de la promotion de Noël au Symposium d'Arts. La délégation de Saint-Jean au colloque annuel était composée de l'urbaniste Mario Verville, directeur du Service de l'aménagement et du développement, du conseiller Philippe Lasnier, de Daniel Hacherel, bénévole de l'année, d'Alexandre Poulin, l'un des administrateurs de Rues Principales, et du directeur général de l'organisme, Alain Laplante. ■

Rues Principales tient son assemblée générale

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

L'assemblée générale annuelle des membres de Rues Principales du Vieux-Saint-Jean, l'organisme de revitalisation du centre-ville, aura lieu le mercredi 13 octobre prochain à 19 heures au Cabaret Théâtre du Vieux-Saint-Jean.

Lors de cette réunion, le directeur de l'organisme, Alain Laplante, et le président sortant, Édouard Bonaldo, feront une présentation complète des réalisations et de tous les gestes posés au cours de la dernière année pour la revitalisation du centre-ville. Par la suite, les membres de Rues Principales éliront un nouveau conseil d'administration et Édouard Bonaldo, qui devrait être reporté à la présidence, présentera sa vision pour la prochaine année. En plus de M. Bonaldo, le conseil d'administration est

formé de huit autres membres: Michel Pardiac (vice-président), Michel Gaudette (secrétaire-trésorier), Annie Laz, Jean-René Bertrand, Claude Letarte, Pierre Perron, Alexandre Poulin et Maxime Tremblay agissent comme administrateurs. À l'exception de madame Laz, tous les membres du conseil d'administration sortant ont exprimé la volonté de solliciter un autre mandat, précise le directeur général.

Les membres de Rues principales, les commerçants du Vieux-Saint-Jean et tous ceux qui ont à cœur la revitalisation du centre-ville sont conviés à cette rencontre. Les documents pertinents sont disponibles sur le site Internet du Vieux-Saint-Jean, au www.vieux-saint-jean.com.

Un formulaire d'adhésion à l'organisme est également disponible sur le site. ■

Félicitations!

50^e anniversaire de mariage



Félicitations à Monsieur
et Madame Jean-Jacques
Hébert pour leur 50^e
anniversaire de mariage,
le 2 octobre 2004.

Les enfants, petits-enfants, les ami(e)s ainsi
que tous les membres de la famille.

Le Centre Dentaire Michel Perrier

est heureux de vous annoncer que le Dr Perrier a reçu le titre de Fellow en implantologie dentaire du ICOI, l'International Congress of Oral Implantologists en juin dernier.

Notre service en implantologie est à la fine pointe des techniques modernes en ce domaine avec un personnel compétent et attentionné. Pour de plus amples renseignements concernant l'implantologie, n'hésitez pas à communiquer avec notre coordonnatrice, Mme Josée Davignon au numéro mentionné ci-dessous.

T. 450-375-2455

340, boul. Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1V4
www.centre-dentaire-michelperrier.com



CENTRE DENTAIRE
MICHEL
PERRIER

Dr Michel Perrier
Chirurgien-dentiste

Mots de tête

Pierre Légaré



Quand les gars de la voirie font la grève, ils se mettent à quatre pour porter une pancarte.

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

Équipements

INOTRAC



125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:

Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353

347-5596



Transmission hydrostatique

069754-4019 g

319454-4019 m



Jean-Paul Bergeron s'oppose au transfert à la SPEC d'une subvention de 1,6M\$ originalement prévue pour le secteur Saint-Athanase.

«La subvention de 1,6M\$ doit aller à Trinity Church»

- Jean-Paul Bergeron

Au nom de l'équité à l'intérieur de la région, l'ex-député péquiste du comté d'Iberville, Jean-Paul Bergeron, s'oppose au transfert à la SPEC (salle de spectacles du Théâtre des Deux Rives) d'une subvention de 1,6M\$ qui était prévue pour la réalisation d'un centre communautaire dans le secteur Saint-Athanase.

«En tant que député de la circonscription d'Iberville, j'ai travaillé à obtenir cette subvention pour Iberville et elle revient à Iberville. Non pas que je doute de la pertinence de la salle de spectacles, le besoin est certes criant, mais dans la foulée du regroupement des cinq municipalités pour former la grande ville, il faut aussi penser aux deux côtés de la rivière», estime-t-il.

Convaincu que «le train de la nouvelle grande ville passe aussi par les secteurs Iberville-Saint-

Athanase», il plaide en faveur du transfert de la subvention de 1,6M\$ à la réhabilitation de Trinity Church, maintenant que le projet de construction d'un nouveau centre communautaire n'est plus jugé nécessaire.

«Trinity Church est un ensemble unique au Québec. Vu sa valeur patrimoniale et son état des plus précaire, il importe d'y apporter la plus grande attention dans les meilleurs délais. Nul doute qu'il y a dans la région des gens qui ont des idées pour aménager le site pour que le public y ait accès», ajoute-t-il.

Selon lui, Trinity Church pourrait être transformée en salle civique ou en salle multidisciplinaire. Quant au projet de la salle de spectacles au Théâtre des Deux Rives, pour lequel Québec a déjà dégagé une subvention de 2,5 M\$, il croit qu'il devrait être revu en raison des dépassements budgétaires. Personnellement, il favoriserait le déplacement de la salle de spectacles dans le Vieux-Saint-Jean. ■

RÉNOVATION DU THÉÂTRE DES DEUX RIVES

La Ville demande le transfert à la SPEC de l'aide de 1,6M\$

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu demande officiellement au gouvernement du Québec et au gouvernement fédéral de transférer à la modernisation du Théâtre des Deux Rives l'aide financière de 1,6M\$ initialement consentie pour la construction d'un centre communautaire sur le territoire de l'ancienne paroisse de Saint-Athanase.

Par voie de résolution, le conseil municipal souligne qu'à la suite de la fusion, les besoins de construction d'un centre communautaire sur le territoire du secteur Saint-Athanase ont changé et qu'il serait approprié d'utiliser l'aide financière en faveur du Théâtre des deux Rives.

«La Ville de Saint-Jean-sur-Ri-

chelieu se doit d'avoir sur son territoire une salle de spectacles moderne et professionnelle, possédant des équipements adéquats et lui permettant d'être concurrentielle, tant au niveau des coûts de diffusion que des facilités offertes aux artistes et au public», souligne la résolution adoptée en séance publique lundi soir.

APPUI DU DÉPUTÉ RIOUX

Le député libéral d'Iberville, Jean Rioux, a déjà donné publiquement son aval au transfert de la subvention de 1 675 032\$ accordée à la nouvelle ville en juin 2002, dans le cadre du volet 3 du programme des «Travaux d'infrastructures Canada-Québec 2000».

«Le projet du Théâtre des Deux Rives tient à cœur à toute la municipalité même s'il coûte énormément cher», a déclaré le maire Gilles Dolbec en insistant sur le fait que les efforts de rationalisa-

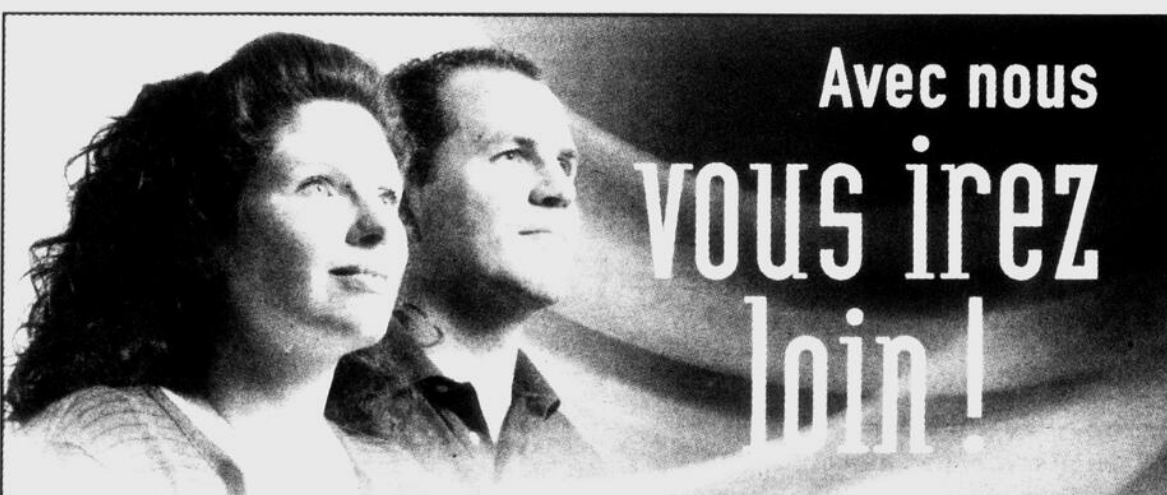
tion doivent se poursuivre afin d'en réduire les coûts le plus possible.

Le maire a remercié la population des secteurs Saint-Athanase et Iberville pour leur consentement au transfert de la subvention.

PARTENARIAT

Plutôt que de construire un centre communautaire de 2,4 M\$, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu envisage la conclusion d'un partenariat avec l'École Marcellin-Champagnat afin de pouvoir utiliser son nouveau gymnase à des fins communautaires. Un chalet des loisirs sera aussi construit dans le parc Bella pour desservir la population résidant au nord des secteurs Iberville-Saint-Athanase.

La résolution demandant le transfert de la subvention a été acheminée pour analyse au ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir ainsi qu'à Développement économique Canada. ■



Pour améliorer vos compétences en milieu de travail

Emploi-Québec offre gratuitement des formations aux gens en emploi

●●●●● Apprenez à utiliser un logiciel de comptabilité en 5 semaines

Fortune 1000 (Acomba)

Module 1 - Comptabilité : Du 26 octobre au 25 novembre 2004

Module 2 - Fournisseurs : Du 30 novembre 2004 au 13 janvier 2005
Congé : du 20 au 31 décembre 2004

Module 3 - Clients, Gestion des commandes et Inventaire : Du 18 janvier au 17 février 2005

Module 4 - Paie : Du 22 février au 25 mars 2005

La durée de chacun des modules est de 30 heures

La formation est donnée les mardis et jeudis soirs de 19 h à 22 h

Cette activité est réalisée par :

Emploi Québec
Montérégie

CÉGEP

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

●●●●● Exprimez-vous correctement en anglais sur divers sujets reliés au domaine des affaires

Anglais des affaires

Du 30 octobre 2004 au 17 février 2005

Les samedis de 8 h à 12 h
Congé : du 20 décembre 2004 au 1^{er} janvier 2005

La durée de la formation est de 60 heures

CONDITIONS D'ADMISSION (Être en emploi)

Fortune 1000 (Acomba)

• Posséder une formation ou une expérience de travail en comptabilité

Anglais des affaires

- Devoir transiger en anglais dans le domaine des affaires
- Posséder une connaissance de l'anglais
- Passer un test de classement

Date limite d'inscription :
Lundi le 18 octobre 2004

Renseignements et inscriptions:

Service de la formation continue
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

(450) 347-5301, poste 2300
30, boul. du Séminaire, C.P. 1018
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7B1

Les Santons
Cuisine de
Paul Hernandez
(ancien Bistro Fabi)

*Vous invite à venir déguster
ses spécialités*

Steak - Moules - Tartare - Foie de veau
- Ris de veau - Carré d'agneau
À la carte ou en table d'hôte

Ouvert jeudi - vendredi - samedi à partir de 17 h

**227, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-2112**



La Ville vient d'acquiescer pour 128 000\$ cette propriété (à droite sur la photo) du 182 boulevard Saint-Luc qui sera démolie pour permettre de relier la rue Douglas au boulevard Saint-Luc.

Prolongement de la rue Douglas: 128 000\$ pour l'achat d'une maison

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Dans le cadre du projet de prolongement de la rue Douglas jusqu'au boulevard Saint-Luc, la Ville vient de faire l'acquisition, de gré à gré, de la propriété située au 182 boulevard Saint-Luc pour la somme de 128 000\$.

L'entente prévoit que les vendeurs sont autorisés à habiter la maison jusqu'au 1^{er} juillet 2005. De plus, comme ce bâtiment est voué à la démolition, le contrat de vente autorise les vendeurs à conserver une série de biens, notamment l'antenne extérieure, les armoires, les portes, le lave-vaisselle et le cabanon.

Au rôle d'évaluation, la propriété est évaluée à 64 700\$, soit 45 900\$ pour la bâtisse et 18 800\$ pour le terrain. Mais avant de faire son offre à 128 000\$, la Ville a fait évaluer la propriété selon sa valeur marchande par une firme d'estimateurs professionnels.

Rappelons que la première

phase des travaux d'infrastructures de la rue Douglas sont en voie de parachèvement sur le tronçon compris entre les rues Bristol et Marie-Derome. La deuxième

phase, entre Marie-Derome et le boulevard Saint-Luc pourrait être réalisée dès 2005, notamment si Déry Toyota décide d'y relocaliser sa concession. ■

Si vous voulez aider les Haïtiens...

VALÉRIE LEGAULT

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté lundi à l'unanimité une résolution autorisant un don de 1000\$ au Centre canadien d'études et de coopération internationale (CECI) pour venir en aide aux sinistrés des Gonaïves, en Haïti. Le conseil municipal espère que ce geste encouragera également la population à faire des dons en argent à divers points de service de la ville.

L'idée d'aider ce pays dévasté a d'abord été amenée par Émile Fleury, d'Action Haïti, lors d'une allocution au Déjeuner-réflexion des chefs de file du Parrainage civique du Haut-Richelieu. La suggestion de M. Fleury a directement interpellé le maire Gilles Dolbec.

Les résidents qui désirent venir en aide aux sinistrés d'Haïti peuvent déposer leur don, en argent ou par chèque libellés au nom du CECI, dans des boîtes identifiées

à cette cause dans six édifices de services municipaux.

Les endroits sont les suivants: Hôtel de ville, 188, rue Jacques-Cartier Nord; Bibliothèque secteur Saint-Luc, 347, boulevard Saint-Luc; Bibliothèque Adéland-Berger, 190, rue Laurier; Bibliothèque secteur L'Acadie, 484, chemin Grand-Pré; Poste de police, 525, rue Saint-Jacques; Cour municipale, 855, 1^{re} Rue.

Selon M. Fleury, le CECI est un organisme qui travaille directement avec le maire des Gonaïves et leurs représentants sont très impliqués auprès des citoyens des différents quartiers de la ville. L'argent que recevra le CECI servira principalement à défrayer les coûts pour des vivres et des médicaments.

Selon le dernier bilan provisoire, la tempête tropicale Jeanne a fait aux Gonaïves près de 1500 morts et 900 disparus. De plus, quelque 300 000 personnes seraient toujours sans abri. ■

L'intersection Moreau/Bernier réaménagée l'an prochain

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

L'une des intersections les plus problématiques du territoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu se retrouve dans le secteur Saint-Luc, au carrefour des rues Moreau et Bernier, tout près du boulevard Saint-Luc.

S'il y a longtemps que la Ville souhaite apporter les correctifs nécessaires afin d'assurer une meilleure fluidité de la circulation et plus de sécurité à cette intersection, il lui a fallu reporter la réalisation des travaux en raison de la contamination aux

hydrocarbures survenue dans le sous-sol en juin 2001.

«C'est un cas de force majeure. Si les travaux correctifs n'ont pas encore été réalisés, ce n'est pas en raison du laxisme de la Ville mais à cause de la problématique de contamination», souligne le conseiller municipal Alain Paradis qui a bien hâte de fermer le dossier.

Le chef de la division de l'Ingénierie, Benoit Senécal, indique que le processus de décontamination est très avancé. Il prévoit que les travaux de révision de la géométrie de l'intersection ainsi que l'installation de feux de circulation devraient pouvoir se faire à l'automne 2005, bien que

tous les efforts seront accomplis pour réaliser le projet dès le printemps de l'an prochain.

Le projet de réaménagement de l'intersection prévoit l'installation d'un système de feux de circulation au carrefour des rues Moreau et Bernier.

Ces feux de circulation géreront également le trafic de la voie d'accès de la station libre-service de Shell. Les feux de circulation seront synchronisés avec ceux de l'intersection Bernier et boulevard Saint-Luc.

Une bande médiane sera par ailleurs aménagée sur la rue Bernier de manière à canaliser la circulation et à éviter l'accumulation de véhicules. ■

Bronzage aux 4-Vents

NOUVELLE ADMINISTRATION

SPÉCIAUX

Super Sun 36	Maxima 38
100 minutes 20\$	100 minutes 30\$
200 minutes 40\$	200 minutes 56\$

Résultats et propreté garantis

Venez essayer !

349-0911

* Spéciaux valables jusqu'au 30 novembre

43, rue Chênevert, Saint-Jean-sur-Richelieu (Saint-Luc)

Nouveau à Saint-Jean-sur-Richelieu

OUVERTURE OFFICIELLE SAMEDI LE 9 OCTOBRE



*Venez nous rencontrer
sur la route des épices*

**130, RUE SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**



CHOCOLAT CHAUD

*Venez découvrir
les huiles et vinaigres
des 4 coins
du monde*



ASSAISONNEMENTS CONFITURES
PÂTES



**COIN
SANDWICH**

FROMAGE

ÉPICES EN VRAC
CAFÉ EN GRAIN
RISOTO
THÉ EN FEUILLES
ENSEMBLE
CADEAU
COUSCOUS
PÂTES



Huiles
POTS À
TREMPETTTE

**450.358.3585
Cell. : 514.229.4029**

Trois députés viennent promouvoir la modernisation du PQ

MARC-OLIVIER TRÉPANIÉ

Dans le cadre de la grande réflexion sur le renouvellement du programme du Parti québécois déclenché par son chef, Bernard Landry, sur le thème «La saison des idées», trois députés péquistes étaient de passage dans la région la semaine dernière pour promouvoir la modernisation de leur formation politique.

Flanqués de l'ex-député de Saint-Jean et président de l'Exécutif régional du Parti québécois pour la Montérégie, Roger Paquin, et de l'ex-député d'Iberville, Jean-Paul Bergeron, les députés Danielle Doyer (Matapédia), Michel Morin (Nicolet-Yamaska) et Serge Deslières (Beauharnois) en ont aussi profité pour faire une tournée médiatique.

C'est au printemps 2005 que les militants péquistes seront réunis en Congrès national pour le renouvellement de leur parti et du programme politique, alors qu'ils mettront la dernière main aux propositions issues de leurs différents chantiers de modernisation et de la réflexion qui en découlera d'ici là dans les congrès de comté qui prendront place de novembre à février. Dans Saint-Jean et Iberville, les congrès locaux devraient se tenir en janvier.

En ces temps d'asymétrie libéra-



On reconnaît, dans l'ordre habituel, Serge Deslières, Jean Paul Bergeron, Danielle Doyer, Roger Paquin et Michel Morin.

le et d'autonomie adéquate, les péquistes doivent tirer leur épingle du jeu en réactualisant le discours souverainiste, à la fois par le parti, le programme et le contenu du projet de pays.

La solidarité, le partage de la richesse et la place faite aux jeunes constituent des valeurs importantes, souligne le député Michel Morin en ajoutant qu'il importe que le projet souverainiste s'appuie sur un programme réaliste.

«C'est la fin des conditions gagnantes», ajoute l'ex-député Roger Paquin, pour qui le chemin entre l'élection et le référendum doit être le plus court possible. Une re-

commandation de la Saison des idées propose «qu'un gouvernement du Parti québécois organise la consultation sur le pays dans la première moitié du mandat du

prochain gouvernement du Parti québécois». Les députés ont dit particulièrement sentir chez les jeunes «l'urgence d'avoir un pays». ■

CFP CHANOINE-ARMAND-RACICOT



940, boul. de Normandie
Saint-Jean-sur-Richelieu



RECHERCHONS CLIENTÈLE

Nos étudiantes sont à la recherche d'une clientèle dans le cadre de la pratique de la COIFFURE et de l'ESTHÉTIQUE

\$\$\$ PRIX AVANTAGEUX \$\$\$

RENDEZ-VOUS
☎ (450) 348-6134

Coiffure : poste 237
Esthétique : poste 239

Cette offre de service est valable jusqu'à la fin du mois de janvier 2005.



PROMOTION PREMIER ANNIVERSAIRE

60% sur frais
d'inscription
DE RABAIS



Curves vous propose une nouvelle façon de prendre soin de vous en priorisant VOTRE santé, VOTRE forme physique et VOTRE plaisir.

En 30 MINUTES, vous profitez d'un entraînement complet d'exercices cardio-vasculaires et de musculation.

Curves

Prenez rendez-vous dès maintenant.

1050, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-9555



Conçu spécifiquement pour les femmes:

Un programme de 30 minutes, 3 fois par semaine;

Des appareils à résistance hydraulique, adaptés à la morphologie féminine;

Un programme nutritionnel de contrôle de poids réaliste sans diète permanente;

Le support constant d'une entraîneure.

CHANGEZ VOTRE VIE...

Horaire:
Lundi au vendredi
7h à 20h30
Samedi 8h à 12h30 pm

Lucille Méthé se réjouit du «nouvel élan» de l'ADQ

Candidate adéquate dans Iberville aux dernières élections du 14 avril 2003, alors qu'elle s'était classée troisième avec 21,77% des suffrages exprimés, Lucille Méthé revient enthousiaste du congrès de l'Action démocratique du Québec (ADQ), tenu à Drummondville les 25 et 26 septembre.

Elle n'hésite pas à qualifier de «nouvel élan» le résultat de ces assises au cours desquelles les troupes de Mario Dumont ont adopté leur nouvelle position constitutionnelle, empruntant la voie de l'autonomie, par laquelle le Québec adopterait sa propre constitution, s'affirmerait pleinement dans ses champs de compétence, chercherait à accroître ses pouvoirs au sein de la fédération canadienne et deviendrait notamment le seul percepteur de ses impôts.

«Suite à l'échec des tentatives fédéralistes et souverainistes, c'est au tour de la voix autonome de se faire entendre», fait



Lucille Méthé

valoir Mme Méthé en notant que l'ADQ a également profité des assises de Drummondville pour se donner des «directions précises» en matière de finances publiques, de développement des ressources et de fiscalité.

Elle souligne l'importance de resserrer la gestion des finances publiques, notamment pour contenir la dette qui ne cesse d'augmenter. L'ADQ prône par ailleurs la création de nouvelle richesse par une meilleure gestion de l'énergie renouvelable. En ma-

tière de fiscalité, l'ADQ veut rendre le régime d'imposition plus concurrentiel par diverses mesures qui réduiront les impôts des citoyens dont les revenus varient entre 27 000\$ et 53 000\$.

La candidate adéquate aux dernières élections lance enfin un appel aux sympathisants afin qu'ils rejoignent les rangs de l'Association d'Iberville en communiquant au 358-3820. «C'est en s'alliant que nous nous renforçons et c'est ensemble que nous pouvons arriver à un monde meilleur», conclut-elle. ■

PSYCHOTHÉRAPIE et HYPNOTHÉRAPIE

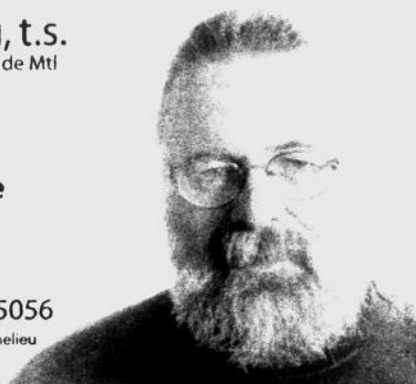
Richard Rousseau, t.s.

Maîtrise en service social Université de Mtl
25 ans de pratique professionnelle

Phobie Stress
Anxiété Angoisse
Burn-out

(450) 346-5056

772-A, rue Bouthiller Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.psychotherapeute.qc.ca



35 ans de vie municipale!

Dans le cadre de son congrès annuel tenu à Québec, la Fédération québécoise des municipalités (FQM) a remis samedi dernier un «Meritas» au maire de Saint-Anne-de-Sabrevois, Denis Rolland, pour ses 35 ans de vie politique municipale. Un autre élu de Sabrevois, Jacques Brosseau, a pour sa part été honoré pour ses vingt-cinq ans comme conseiller municipal. La FQM regroupe 900 petites municipalités et la presque totalité des MRC. ■

SOIRÉE POUR DAMES SEULEMENT

Spectacle érotique



« Canadien Men International »

BELLE
GUEULE



SAMEDI 16 OCTOBRE À 21 H
À la Salle Le Cartier

35, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

Billet : 10\$ pré-vente 15\$ à la porte

Disponible au 171, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Aucun homme ne sera admis. 18 ans et plus

(450) 346-2887

Avec nous VOUS IREZ loin!

Des formations menant à l'emploi!

- **Devenez technicien en approvisionnement ou acheteur en 55 semaines!**
 - AEC en Gestion des approvisionnements
 - Début de la formation : le 1er novembre 2004
 - Rencontre d'information : le vendredi 8 octobre, à 9 h 30
- **Apprenez à exercer des tâches de comptabilité informatisée en 30 semaines!**
 - AI en comptabilité informatisée
 - Préalable : posséder une expérience de travail pertinente
 - Début de la formation : le 1^{er} novembre 2004
 - Rencontre d'information : sur rendez-vous

- **Bureautique à la carte**
 - Une occasion unique de mettre à jour vos connaissances en bureautique : Windows, Access, Power Point, Excel et logiciels de comptabilité
 - Préalable : posséder une expérience de travail de bureau
 - Durée de la formation : variable selon vos besoins
 - Analyse de vos besoins : sur rendez-vous

Cette activité est réalisée grâce à

Emploi Québec Montérégie

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

(450) 676-1745

SERVICE DE LA FORMATION CONTINUE
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu - Centre de Brossard
6400, Avenue Auteuil, bureau 010
Longueuil (Québec) J4Z 3P5

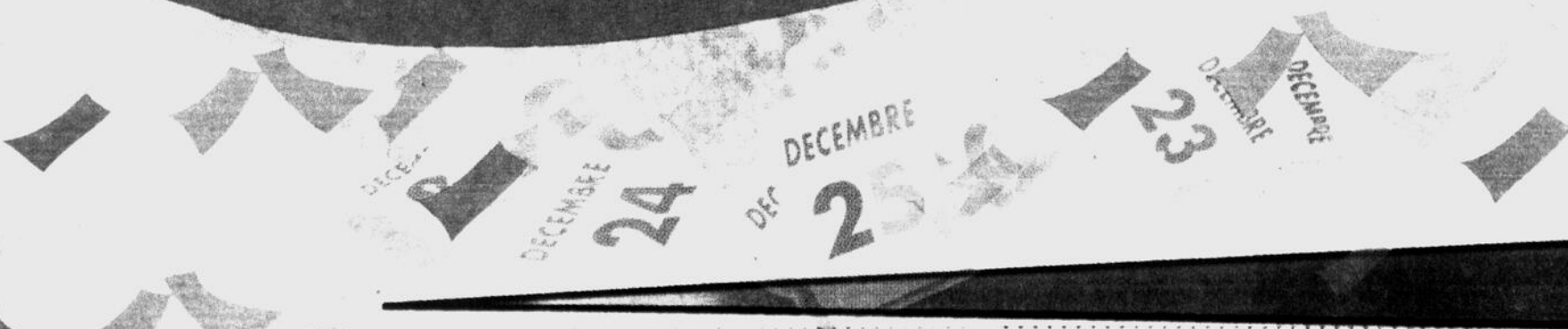


DÉCEMBRE

2004

NOËL ARRIVE à GRANDS PAS

80 II RESTE
JOURS
avant Noël





Bien à l'abri avant les Fêtes!

HER
& ÉP

Les importations
ERIC ALEXANDRE

EA

tandem

BOUTIQUE POUR ELLE

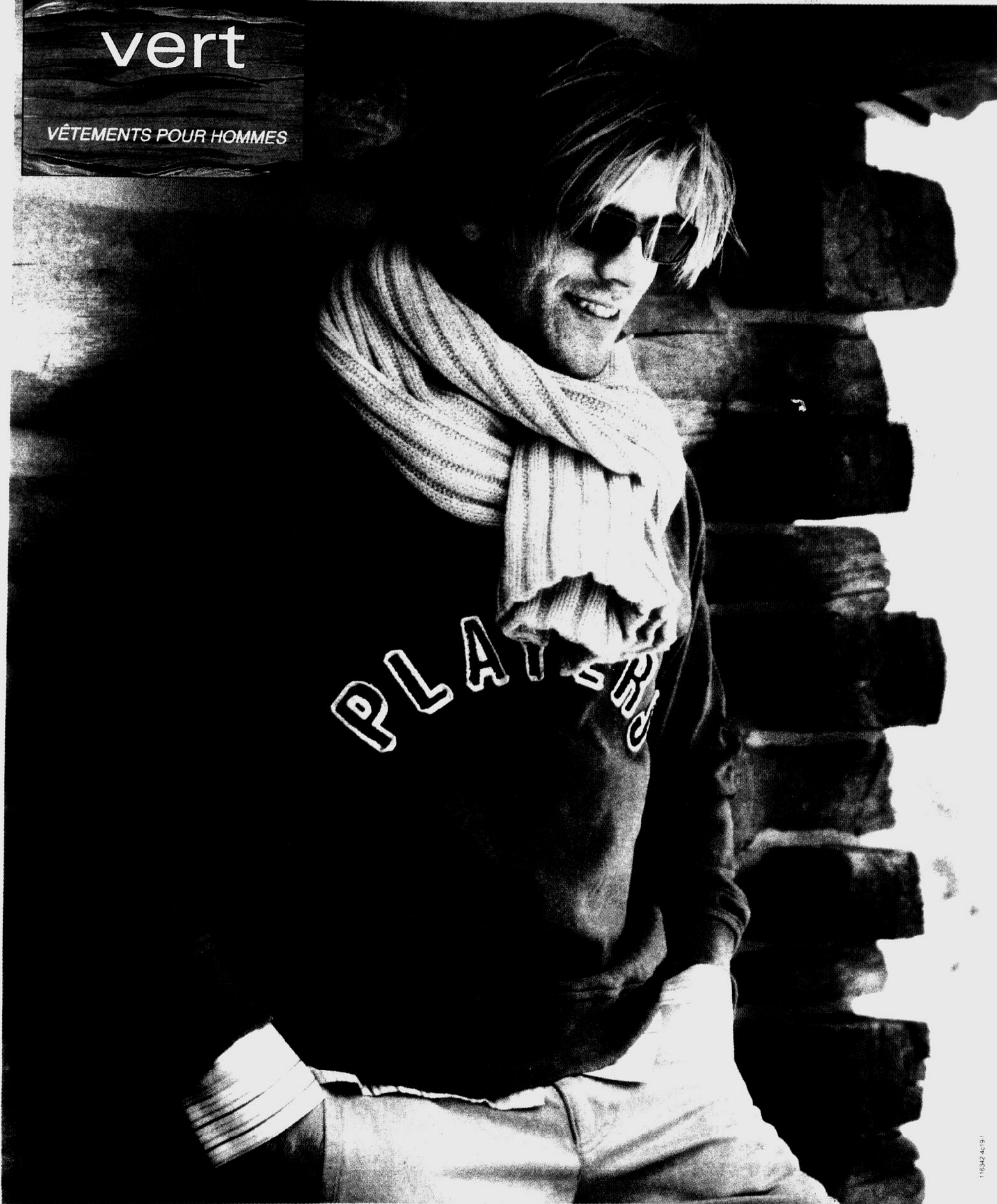
2001, rue Victoria,
Saint-Lambert
(450) 465-9249

555, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-1790

bleu
vert

VÊTEMENTS POUR HOMMES

*L'endroit à découvrir
absolument avant Noël!*



116342 4c191

557, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 359-7028

À 20\$, ça ne fera pas de trou dans votre portefeuille.



PARLEZ ÉNORMÉMENT 20

Pour 20\$/mois*, vous obtenez :

- Jusqu'à 1 000 minutes d'appels locaux le soir et le week-end
- Jusqu'à 100 minutes d'appels locaux en tout temps
- Messagerie vocale 3, appel en attente et appel conférence

De plus, obtenez jusqu'à 3 mois d'appels locaux, de messages textes et de messages photos illimités!



le futur est simple™

Pour tout savoir sur cette offre, visitez le détaillant TELUS Mobilité autorisé dont l'adresse figure ci-dessous.



Majestech Inc.

(450) 348-7479
855, chemin Grand-Bernier Nord, local 100
Saint-Jean-sur-Richelieu

Lave-auto à la main EXPRESS

INTÉRIEUR et EXTÉRIEUR **\$ 11.99**
Sans rendez-vous taxes incluses



- Simonize
- Shampooing
- Compound
- Lavage de moteurs

Pour l'hiver...
Possibilité de 4-5 véhicules à être lavés à la fois tout en étant à l'intérieur

OUVERT 7 JOURS - DU LUNDI AU DIMANCHE DE 8 h À 19 h

140, boul. du Séminaire N, St-Jean (coin Frontenac)

(450) 347-7373

CLUBSKI



897, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-9277

N'attendez pas à Noël

SKI

Adulte Atomic C7

Fixations : Atomic Device

339⁹⁹\$
Rég. 649⁹⁹



PLANCHE À NEIGE

Atomic

Adulte
Planche quantum
Fixations Rossignol
Bottes Rage ou 5150

299⁹⁹\$



VÊTEMENTS

JUSQU'À

50%

DE RÉDUCTION

ÉQUIPEMENTS JUNIOR

ACHETER ou LOUER ?

Ex. : location	ACHAT
1 ^{re} année : 160\$	1 ^{re} année : 250\$
2 ^e année : 160\$	2 ^e année : 0\$
320\$	250\$
Valeur 0\$	Valeur 80\$ à 120\$

Profitez de notre programme échange



ÉQUIPEMENT ADULTE INTERMÉDIAIRE

Ski Dynastar ou Rossignol

Bottes : Atomic
Fixations Look Rossignol

439⁹⁹\$
Rég. 649⁹⁹



TOUT LE CONFORT AU FOYER SOUS UN MÊME TOIT



PACIFIC ENERGY

Foyers au gaz



Électrique

Au mur

Formglas Fire



MAJESTIC VERMONT



HEAT-N-GLO®

au gaz

Nombreux modèles en fonction



GazMétro
PARTENAIRE CERTIFIÉ



(Division de Plomberie Carillon)

PROMOTIONS EN MAGASIN

au gaz

Service «clé en main»

(On s'occupe de tout!)

(450) 347-0380



Respirez le confort

LENNOX

Renseignez-vous sur nos THERMOPOMPES

La climatisation et le chauffage au bout des doigts



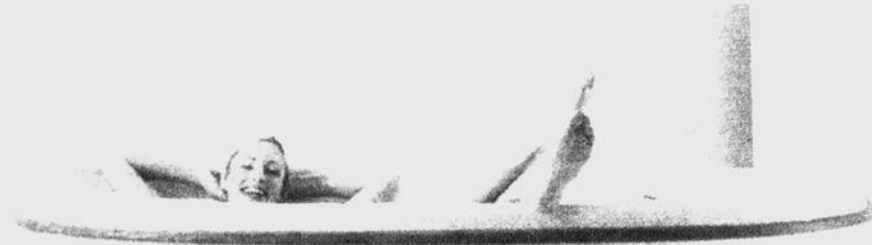
GazMétro
PARTENAIRE CERTIFIÉ

PC PLOMBERIE CARILLON

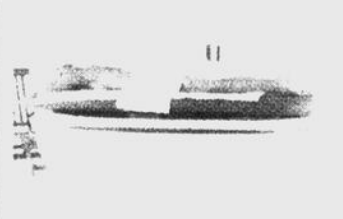
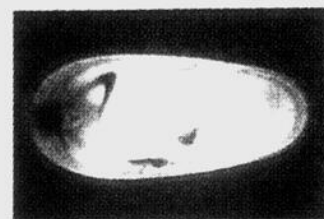
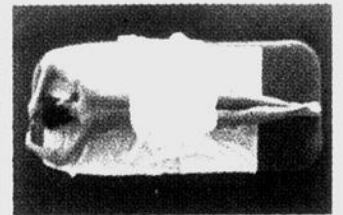
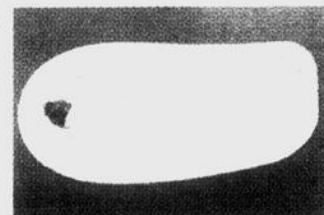
347-0388 - 347-0389
EN AFFAIRES DEPUIS 1957

AYOURA^{MC}

Le bain à remous est un bain à mousse donner



La version autoportante comprend le système de chromothérapie et permet l'installation rapide et facile de la table de massage sur le dessus du bain. Sa jante en bois de Cabreuva s'agence parfaitement au TermakalSM de BainUltraSM



BAIN ULTRA
Le mode de vie santé

SALLES DE BAINS ST-JEAN ENR.

(450) 347-6929

485, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu


VIDEOLOGUE
Electronique
349-1199

989, boul. Du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

SENNHEISER

À l'intérieur comme à l'extérieur, les écouteurs SENNHEISER de la série RS procurent une grande qualité d'écoute, sur une longue distance sans encombrement d'un fil.

RS40

Ultra léger et confortable, un classique de l'industrie


RS110

Nouveau modèle qui ne sacrifie en rien la qualité malgré son prix plus qu'abordable.


Panasonic.

Micro-chaîne stéréo 140 watts



- Changeur de CD / MP3 à 5 disques
- Lecteur de cassette et radio AM/FM
- Haut-parleurs à 2 voies

Rabais 22,02\$

Rég. 269,99\$

Lecteur MP3 • UMA de 128 Mo



- Syntoniseur FM avec 30 canaux pré-réglés
- Enregistreur vocal numérique
- Environ 15 heures de lecture avec une seule pile « AAA »
- Entrées permettant d'enregistrer toute source musicale

 Était 149,99\$
 Rabais de 22,02\$

* Après rabais postal de 10\$

TOSHIBA

Lecteur DVD super prix



- Lecture multi-format
- Balayage progressif
- Sortie numérique optique et coaxial

Était 129\$

Rabais 30,02\$

TOSHIBA

DVD qui enregistre !



- Graveur multi-format « Super Multi Drive »
- Enregistre en format DVD-R / DVD-RW et DVD-RAM
- Enregistrement et lecture simultanés
- Entrée RF (câble), S-VIDÉO et audio/vidéo

Était 499\$

Rabais de 100\$

SONY

Caméra photo numérique « Cybershot MD »

- Résolution de 5,1 méga-pixels
- Zoom numérique de 12x (Optique 3x)
- Enregistrement de film MPEG VX avec le son
- Écran ACL de 2,5 po
- Carte mémoire « Memory Stick » 32 Mo inclus
- Batterie et chargeur inclus

Était 599,99\$

547^{97\$}

Rabais 52,02\$


Canon

Caméra photo numérique « Powershot »

- Résolution de 3,2 méga-pixels
- Zoom numérique 10x (optique 3x)
- Écran ACL de 1,8 po
- Enregistrement de film avec le son
- Carte mémoire « Compact Flash » 32 Mo inclus

Était 399,99\$

347^{97\$}

 Rabais 52,02\$
 Gratuit !
 Chargeur + piles

Panasonic.

Caméra photo numérique

- Résolution de 3,2 méga-pixels
- Objectif de qualité supérieure LEICA
- Zoom numérique 9x (optique 3x)
- Écran ACL de 1,5 po
- Carte mémoire « SD » 16 Mo incluse

297^{97\$}

TOSHIBA

Projecteur Cinéma Maison ACL

- Aspect 16:9 native
- Résolution de 848 x 484
- Processeur vidéo Faroudja DCDi Plus
- Se fixe au plafond ou sur une table
- Projette une image de 100 po à une distance de 8,2 pi
- Télécommande illuminée


1 897^{97\$}

Rég. 1 999,99\$

Rabais 102,02\$

GRATUIT : Toile de projection de 80\$ à l'achat du projecteur.

YAMAHA

Un duo original !

TOSHIBA

Télé format panoramique

La télé 26 po (66 cm) panoramique de Toshiba permet l'écoute des DVD en format panoramique original comme au cinéma. L'ensemble audio Yamaha reproduit fidèlement vos airs préférés. Pour l'amateur qui aime l'image et le son original sans altération, voici le duo parfait.


416¹⁵

/36 mois

L'ensemble ou 1 497,97\$

ELITE

Simplement ce qu'il y a de mieux !

Si vous croyez que le rendement d'un récepteur THX Elite est grand, essayez d'en soulever un. Munis d'un châssis en cuivre rigide, cet appareil d'une robustesse industrielle délivre une qualité acoustique exemplaire. Oubliez ici ses multiples caractéristiques avancées car seule une écoute peut lui rendre justice.

997^{97\$}

 DVD exemplaire pour un nouvel horizon visuel et acoustique
 Le DV45A de Elite est un lecteur multi-canaux qui s'accorde aussi bien des DVD audio que des SACD.

527^{97\$}

 Était 599,99\$
 Rabais 72,02\$
 Produit Elite garantie 3 ans

Grand Wega

Téléviseur à projection 42 po ACL Grand Wega MC

- Compatible à l'affichage haute définition
- 2 syntoniseurs image sur image Twin-view MC
- Système exclusif Sony Wega Engine MC
- Aucun vacillement, aucune mauvaise convergence

Seulement

3 288

Disponible en 50 po à

3 788

Meuble gratuit À l'achat de ce téléviseur Valeur de 399,99\$



Préparez-vous pour l'hiver

Spécial d'automne

 Fêtez dans la neige avec nos pneus **PRÉSIDENT**, roulez avec plus de confiance.

Un pneu d'hiver avec un rapport qualité/prix extraordinaire.

Venez nous rencontrer, ce sera un plaisir de vous servir !

Pose et balancement inclus

Pneus JTG

 814, boul. d'Iberville, Iberville
 Tél. : **347-3696**

President

Panthera II

à partir de

76^{95\$}

P185/65R14

Pose et balancement inclus

 Spécialités, pneus neufs et réchappés
 Installation et équilibrage

 Auto . Camion
 Agricole . Industriel

DÉNEIGEMENT ALIX & FRÈRES

15 véhicules

pour mieux vous servir!

Un seul prix!

199\$

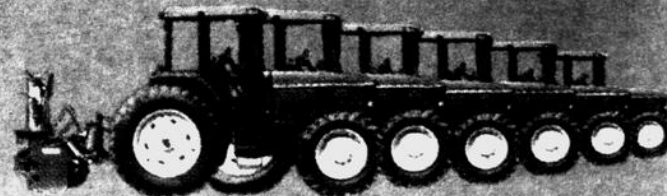
 + taxes
 Cour résidentielle

Concours Gagnez

une de nos

10

cours!


349-2551
Fini le pelletage...
CONCOURS

« Pelle en vacances... »

 Signature du contrat avant le **17 octobre 2004** pour être éligible au concours et courez la chance de gagner votre déneigement pour la saison.

 Tirage sur les ondes de la radio **Z-104 du Haut-Richelieu**, le **18 octobre 2004** entre 8 h et 8 h 30.

La valeur du prix égale le montant indiqué sur le contrat. Les prix seront tirés au hasard et les gagnants devront répondre à un question simple. Déneigement débutant du 1er novembre 2004 jusqu'au 5 avril 2005.

Règlements du concours disponibles au 765, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu ou communiquez au (450) 349-2551. Ce concours s'adresse uniquement aux contrats de déneigement pour cours résidentielles.

DÉNEIGEMENT ALIX & FRÈRES

 765, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu
 (Québec) J2W 2G6 ~ (450) 349-2551



Soyez bien au chaud pour les fêtes!

L'art de personnaliser votre **SPA**

Oui, c'est possible un spa À LA CARTE

« Obtenez tout ce que vous désirez et ne payez pas davantage. »

Poêle

Plus de **30** modèles différents en magasin



Au bois



Au gaz



À l'huile



Aux granules



QUADRA-FIRE

- Au gaz
- Au bois
- Aux granules

« Les produits les plus propres et efficaces depuis les 16 dernières années. »



Jacques Cartier

274, boul. Saint-Luc,
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 (Secteur Saint-Luc)
(450) 347-9833
 (anciennement Choinière et Martel)

Les feuilles mortes, une matière qui a de la valeur

GILLES BÉRUBÉ

On peut payer pour jeter les feuilles mortes aux ordures et polluer un lieu d'enfouissement. On peut au contraire les valoriser sous de multiples façons.

Les arbres ont commencé à changer de couleur et à perdre timidement leurs feuilles. Ce n'est plus qu'une question de temps pour que l'automne fasse son oeuvre. Dans quelques semaines, il ne restera plus de feuilles dans les arbres. Les éboueurs vont se retrouver avec des amoncellements de sacs de feuilles à collecter pour les apporter au lieu d'enfouissement. C'est la mauvaise solution puisqu'en se décomposant, les feuilles vont contribuer à la pollution du lieu d'enfouissement, observe Compo-Haut-Richelieu dans un communiqué.

La société chargée de la gestion des résidus municipaux sur le territoire du Haut-Richelieu invite les citoyens à faire autrement. Il y a diverses façons d'utiliser les feuilles mortes. Elles peuvent servir pour le compost ou encore

comme paillis hivernal dans le jardin. Pour les plantes, elles s'avèrent une excellente protection hivernale contre le vent et le froid. En plus, elles constituent un amendement pour nourrir le sol en matière organique et en éléments nutritifs.

On peut les épandre au pied des arbres et des arbustes en une couche d'au moins cinq centimètres d'épaisseur. Il est même possible d'en faire un manteau pour protéger la base des plantes grimpantes (sur une hauteur de 60 à 80 centimètres) en les enveloppant dans de la jute. La technique est bonne également pour les arbustes jeunes et fragiles qui sont exposés à un endroit venteux où la neige ne s'accumule pas suffisamment pour les isoler du froid.

En utilisant la tondeuse à une hauteur d'environ huit centimètres, on peut déchiqueter les feuilles pour en accélérer la décomposition. Elles peuvent alors être mélangées au sol du potager ou être déposées sur les plantations de bulbes et les vivaces.

Il faut toutefois prendre garde

de transmettre des maladies aux plantes en utilisant comme protection hivernale les feuilles d'arbres et d'arbustes fruitiers et de rosiers. Ces végétaux peuvent être atteints de maladies, notamment des maladies fongiques, qui se transmettent par le feuillage. Il faut éviter d'utiliser des feuilles qui présentent des symptômes douteux aux allures de taches, de toiles, d'un duvet, de trous, de galles, de verrues ou autres.

Et si toutes ces opérations ne vous tentent pas ou si au bout de toutes ces utilisations, il reste des feuilles, il est possible de les déposer gratuitement dans l'un ou l'autre des trois parcs à conteneurs de Compo-Haut-Richelieu situés à Saint-Luc, à Iberville et à Lacolle. Il est possible d'obtenir plus de renseignements en contactant Compo-Haut-Richelieu, au 357-0299. ■



Les arbres commencent à perdre timidement leurs feuilles. Dans quelques semaines, il faudra les ramasser, idéalement pour les valoriser.



Pas de changement à l'horaire

Compo-Haut-Richelieu avise les citoyens qu'il n'y aura aucun changement à l'horaire de la collecte des ordures et de la collecte sélective des matières récupérables à l'occasion du congé de la fête de l'Action de grâce. Les parcs à conteneurs et les bureaux administratifs de la société seront toutefois fermés lundi prochain. ■

Centre de Collision St-Jean Pierre Godin & Fils



AUTOPRO
CARROSSERIE

Pierre Godin,
propriétaire

SPÉCIAL!

La vraie antirouille protection 5000

À partir de **50\$**

(Lavage extérieur de votre véhicule inclus)

- Évaluation gratuite assurance et particulier
- Remorquage 24 heures
- Carrosserie - peinture
- Centre d'esthétique

348-8488

835, chemin Grand-Bernier, Saint-Jean-sur-Richelieu

Fatigué de dormir sur des citrouilles

NOUS

PAYONS
LES **TAXES**
SUR NOS MATELAS

LIVRAISON GRATUITE
et nous cueillons vos vieux matelas

ORTHO DE LUXE		ORTHOPÉDIQUE CLASSIQUE		ORTHO SUPER MOELLEUX	
MODÈLE 390 RESSORTS	Promotion	MODÈLE 608 RESSORTS	Promotion	MODÈLE 608 RESSORTS	Promotion
SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	279\$ 409\$	SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	369\$ 499\$	SIMPLE MATELAS 39x75 ensemble	449\$ 559\$
DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	329\$ 449\$	DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	409\$ 589\$	DOUBLE MATELAS 54x75 ensemble	539\$ 709\$
QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	409\$ 579\$	QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	509\$ 679\$	QUEEN MATELAS 60x80 ensemble	609\$ 809\$

Matelas MULTI

**DIRÈCTEMENT DU
MANUFACTURIER**

AUSI DISPONIBLES:
• Matelas à ressorts • Lits de fer
• Matelas mousse • Matelas latex • Oreillers
• Matelas à ressorts ensachés • Base à taton
• Futons • Base à roulettes • Couvre-matelas

359-350
359-350



La MRC adopte un règlement sur la gestion des cours d'eau

GILLES BÉRUBÉ

La MRC du Haut-Richelieu est en voie de se doter d'un règlement sur la gestion des cours d'eau. Elle a adopté le projet lors de sa séance régulière du mois de septembre

Le règlement 367 vise à uniformiser la gestion des cours d'eau sur tout son territoire. Ces nouvelles dispositions n'apporteront pas vraiment de changements importants par rapport à la situation qui prévalait jusqu'à maintenant. La procédure s'appuyait sur les dispositions du Code municipal et sur un usage qui s'était établi au fil des ans. Le règlement établit formellement la procédure, précise le préfet suppléant, Charlemagne Vaillancourt.

Jusqu'à maintenant, tous les cours d'eau qui touchaient le territoire d'au moins deux municipalités tombaient sous la compétence de la MRC. Dorénavant, le règlement s'appliquera à tous les fossés drainant plus que deux lots originaires du cadastre officiel, qu'ils soient réglementés ou pas. Cela n'exclut pas qu'une municipalité fasse des travaux sur un cours d'eau drainant uniquement son territoire, mais elle devra préalablement obtenir un permis de la MRC.

Le règlement inclura également les cours d'eau répondant à la définition du ministère de l'Environnement du Québec. C'est la partie floue du règlement, puisque cette définition fait actuellement l'objet de discussions entre le ministère de l'Environnement, celui des Affaires municipales, la Fédération québécoise des municipalités et l'Union des producteurs agricoles. Pour le moment, avoue M. Vaillancourt, on ne sait pas exactement quels cours d'eau seront finalement couverts par le règlement

DEMANDES

Selon la nouvelle procédure, les

demandes de travaux devront être formulées à l'inspecteur municipal local à la personne désignée par la MRC. Le règlement définit les obligations et les pouvoirs de l'inspecteur, de la personne désignée ou du surintendant nommé par la MRC. Il décrit également l'engagement de la MRC à se doter d'une couverture d'assurance adéquate à l'égard de cette responsabilité.

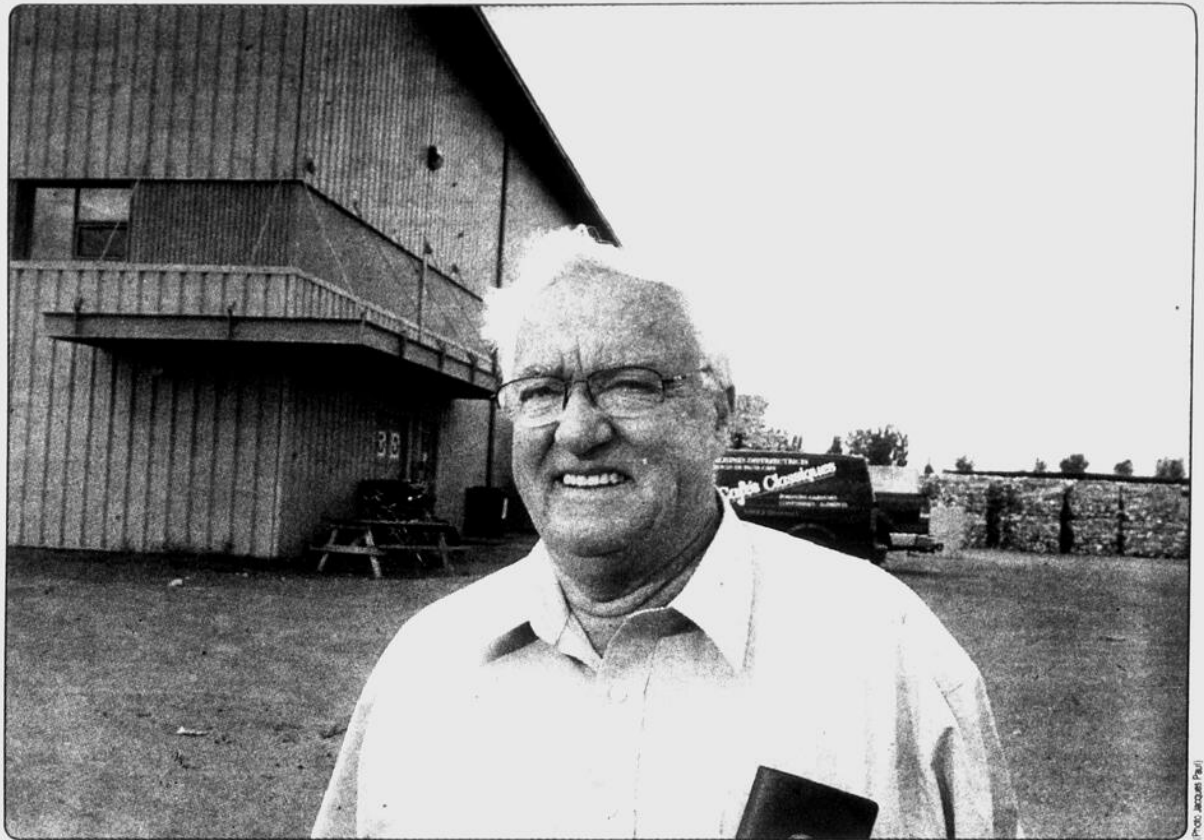
Cela va de soi, une disposition prévoit le mode de répartition des dépenses de cours d'eau. Elle inclut les services contingents, l'exécution des travaux, mais aussi les réclamations pour dommages et celles relatives à un contrat.

Un article porte sur la tarification et les permis selon les différents travaux autorisés. C'est pas compliqué: la MRC ou la municipalité refile tous les frais qu'elles encourent pour l'exécution de travaux. Cependant, certaines demandes entraînent un dépôt remboursable qui peut atteindre 10 000\$ dans certains cas.

Le règlement prévoit l'imposition d'amendes à ceux qui interviennent sans autorisation sur un cours d'eau. En plus d'assumer les frais pour remettre le cours d'eau conforme, le responsable est passible d'une amende pouvant atteindre 3000\$, dans le cas d'une personne physique et de 6000\$ dans le cas d'une personne morale. En cas de récidive, cette amende peut être doublée.

En plus d'instaurer une procédure précise pour les demandes de permis, le règlement établit une norme pour atténuer l'impact des projets d'urbanisation sur le ruissellement.

Enfin, le règlement soumet tous les règlements de cours d'eau en vigueur à ses dispositions. Il abroge tous les articles ou parties d'articles des règlements, procès-verbaux et actes d'accord antérieurs qui pourraient être incompatibles avec son contenu. ■



Le règlement couche sur papier une procédure qui s'appuyait sur le code municipal et sur l'usage qui s'était établi avec le temps. Il n'introduit pas de grand changement, note le préfet suppléant, Charlemagne Vaillancourt.

BLITZ
2 au 17 octobre

15

Des rabais Suprême

Suprême 710-120
Latex acrylique Apprêt-scelleur et sous-couche Intérieur et extérieur
Blanc

Suprême 711-112/114
Latex acrylique Mat pour plafonds
Super blanc et blanc naturel

Suprême Série 716
Latex acrylique d'intérieur Fini perle
Toutes les couleurs à un seul prix

Suprême Série 713
Latex acrylique d'intérieur Fini velouté
Toutes les couleurs à un seul prix

19⁹⁹\$
29⁹⁹\$

3,78 L
3,78 L

www.sico.ca

SICO
Inspiration liquide

Ferronnerie Houle
365, 2e Avenue
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Iberville)
346-5424

G.H. Berger Ltée
455, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4916

Quincaillerie Lacolle
12, rue Van Vliet
Lacolle
246-3053

L'Homme & Fils enr.
548, rue Principale
Saint-Sébastien
244-5593

Quincaillerie Ferland inc.
405, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3784

Décoration J.G. Bombardier inc.
765, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4462

Mercier & Mercier
1075, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2323

Quincaillerie Napierville inc.
459, rue Saint-Jacques
Napierville
245-0331

Rona Le Régional
170, rue Moreau
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Saint-Luc)
359-4695

STATION ÉQUESTRE
La passion du cheval

Tout pour l'amateur d'équitation

Jusqu'à 70 % de rabais sur marchandise d'été
10 % de rabais sur couvertures Weatherbeeta

Venez voir la nouvelle collection automne-hiver!

1108-A, ch. Knowlton, West Brome (Route 139) (Québec) J0E 2P0
T (450) 263-1331 F (450) 263-5445
www.stationequestre.com info@stationequestre.com

ÉDUCATION

PROJET D'ART SUR LES AUTOCHTONES

Deux de nos écoles remportent un prix Essor



JOHANNE LATOUR

L'école Napoléon-Bourassa et la polyvalente Marcel-Landry sont les récipiendaires du prix Essor 2004 pour la Montérégie. Cette récompense souligne les efforts des établissements scolaires pour promouvoir les arts et la culture. Les écoles gagnantes l'ont fait conjointement, l'an dernier, dans le cadre d'une recherche sur différentes cultures autochtones qui a mené à la création d'une oeuvre collective.

Le premier prix régional a été décerné à ces deux établissements de la Commission scolaire des Hautes-Rivières lors d'une cérémonie qui se déroulait le 29 septembre dernier, à la polyvalente. Le projet primé, intitulé «Point de fusion», a été initié par les enseignantes Nathalie Éthier et Johanne Fréchette, respectivement de Marcel-Landry et de Napoléon-Bourassa.

Quelque 64 étudiants de 1^{re} et 2^e secondaire, inscrits à la concentration arts, et 75 élèves de 6^e année ont collaboré à sa mise en oeuvre. Ils ont effectué des recherches sur les coutumes ancestrales des Abénakis, des



Quelques-uns des élèves ayant participé au projet «Point de fusion» posent en compagnie des enseignantes Nathalie Éthier (à gauche) et Johanne Fréchette (troisième à partir de la droite), ainsi que la directrice de la polyvalente Marcel-Landry, Carole Beauregard (à droite).

Micmacs et des Inuits, en plus de participer à des ateliers portant sur ces sujets. Un atelier leur a d'ailleurs permis de situer les nations autochtones du Québec.

Au Musée du Haut-Richelieu, Daniel Martineau les a initiés à la sculpture sur pierre, au tournage et à la sculpture en céramique, en plus de témoigner de son expérience de vie chez les Inuits. Lorsque les enseignantes responsables ont reçu le prix Essor, elles ont notamment souligné la col-

laboration de ce céramiste et celle de Nicole O'Bomsawin et de Gilles Francoeur, qui ont animé des ateliers sur les Abénakis et les Micmacs.

EXPÉRIENCE ENRICHISSANTE

L'aboutissement du projet était la création de bas-reliefs et de hauts-reliefs par les artistes en herbe. Une fois ces oeuvres assemblées, elles forment une sorte de «murale» horizontale témoignant de la richesse et de la di-

versité de la culture autochtone. Celle-ci a été exposée le 1^{er} juillet dernier, lors de la fête du Canada, puis à l'occasion du Symposium d'arts du Haut-Richelieu.

Selon les enseignantes qui ont dirigé le projet, ce dernier a procuré aux élèves une expérience enrichissante de coopération, de partage, d'entraide et de réussite, en plus d'améliorer leur perception de l'école et des musées. La directrice de Marcel-Landry, Carole Beauregard, était particulièrement fière de cette collaboration inter-écoles, d'autant plus que jusqu'en juin dernier, elle dirigeait l'école Napoléon-Bourassa.

PRIX ET CÉRÉMONIE

La cérémonie s'est déroulée en présence d'élèves, d'enseignants et de représentants des milieux culturel, artistique et scolaire. Des représentants de partenaires et de commanditaires des prix

Essor sont aussi venus applaudir les récipiendaires. Notons que le premier prix est constitué d'une bourse de 2000\$ et d'un clavier Yamaha d'une valeur de 500\$.

Tout comme les autres récipiendaires des prix attribués dans chacune des onze régions administratives de la province, les établissements primés lors de cette cérémonie sont en lice pour les prix nationaux Essor 2004, qui seront décernés le 27 novembre prochain au cours d'un gala. Une émission consacrée à ce gala sera diffusée par Télé-Québec.

En créant les prix Essor, il y a neuf ans, le ministère de l'Éducation et le ministère de la Culture et des Communications souhaitent encourager les initiatives des établissements d'enseignement en matière d'art et de culture, en soulignant la qualité des projets pédagogiques réalisés dans les écoles québécoises. ■

Portes ouvertes au Campus

Des journées «portes ouvertes» seront organisées pour mieux faire connaître le site du Campus du Fort Saint-Jean à la population. La première activité aura lieu le jeudi 14 octobre, à l'intention des élus municipaux et des représentants des organismes publics de la région.

D'autres visites du genre suivront et une journée «portes ou-

vertes» destinée au grand public devrait se tenir au printemps.

Le Campus veut favoriser ainsi une plus grande accessibilité au site en faisant connaître à la population ses installations et les aménagements réalisés au cours des dernières années.

Une visite à pied, par petits groupes, est prévue avec un gui-

de. En cas de pluie, un diaporama mettant en valeur l'ensemble du site peut être projeté.

Le directeur général de la Corporation du Fort St-Jean, Jean-Pierre Auger, explique que l'objectif est de mieux faire connaître le Campus et mettre en valeur ses réalisations. La Corporation gère le site. Plusieurs de ses installations peuvent être louées. ■



En tant que député de la circonscription fédérale de Saint-Jean, c'est avec plaisir que je vous présente le nouveau service offert par Arto, votre coop créative : **Chambre noire**. Ce service permet la location de la chambre noire. Celle-ci contient un agrandisseur négatif 4 x 5, la location inclus l'entretien des chimies et le matériel complet, sauf le papier. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec les gens d'Arto au (450) 346-9036

Bureau de circonscription
315, rue MacDonald, bureau 117
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 8J3
Tél. : (450) 357-9100 Téléc. : (450) 357-9109
claudebachand@videotron.ca

Claude Bachand
Claude Bachand
Député de la circonscription fédérale de Saint-Jean

Grâce à l'implantologie dentaire, allez de l'avant et **améliorez radicalement votre qualité de vie.**
C'est le plus beau cadeau que l'on puisse s'offrir !

Prothèse amovible du bas sur implants

Éliminez l'instabilité de vos prothèses dentaires. Libérez-vous des douleurs, des ulcères, de la gêne, des problèmes de mastication, de digestion et d'élocution, du stress musculaire et du vieillissement prématuré du visage.
Nouveaux traitements rapides, sécuritaires et très faciles !



Robert Brillou, d.d.
Denturologiste depuis 1976
Prothèses dentaires partielles, complètes et sur implants

465, Ire Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-1689

À MGR-EUCLIDE-THÉBERGE

Une cafétéria coopérative pour offrir des repas plus nutritifs

JOHANNE LATOUR

A fin d'offrir une meilleure alimentation aux élèves de l'école Mgr-Euclide-Théberge, on a décidé de ne plus confier la cafétéria à une firme de l'extérieur, mais plutôt de fonder une coopérative. Les instigateurs ont récemment procédé à l'inauguration de cet organisme qui serait le seul en son genre dans les écoles secondaires du Québec.

L'inauguration officielle de la Coop de solidarité les Horizons avait lieu le 29 septembre dernier, en la présence d'une cinquantaine de personnes impliquées, de près ou de loin, dans sa mise sur pied. Alain Camaraire, directeur adjoint à l'école Euclide-Théberge et président du Conseil d'administration de la coopérative, a profité de l'occasion pour raconter le démarrage du nouvel organisme.

L'école a effectué, l'an dernier, un sondage auprès des élèves et du personnel de l'école au sujet du service de cafétéria. Plusieurs souhaitent qu'on y serve des repas plus «santé». De ce sondage, la direction retient donc des recommandations visant à améliorer la qualité et la variété de la nourriture offerte à l'école.

Parallèlement, on prend conscience de l'impact environnemen-

tal de l'utilisation d'assiettes et d'ustensiles en styromousse et en plastique. Puisque l'école compte parmi ses objectifs de former des citoyens responsables, on lance l'idée d'opter pour des couverts et de la vaisselle réutilisables. «Les assiettes de carton coûtent 8¢ chacune», signale M. Camaraire.

Le projet se concrétise davantage lorsque l'école reçoit, au printemps 2003, un document d'information de la Coopérative de développement régional (CDR) de la Montérégie. Celui-ci décrit les avantages du système coopératif. Avec l'accord du Conseil d'établissement, un comité est formé afin d'évaluer la possibilité d'implanter une coopérative dans ce milieu scolaire.

ACHATS, ÉLECTIONS, EMBAUCHES...

«Depuis, tout roule à cent à l'heure», relate M. Camaraire. En effet, plusieurs étapes ont été franchies au cours des six derniers mois: formation d'un comité provisoire, rédaction d'un plan d'affaires, demande de prêt, obtention des permis nécessaires, achat d'équipements, élaboration de menus, élection du conseil d'administration, etc.

Les administrateurs sont des gens du milieu, soit trois enseignantes, un technicien en laboratoire, deux parents d'élèves, la gérante de la cafétéria, ainsi qu'une élève. Notons par ailleurs que la



C'est à Christina Blouin qu'on a confié la coupe du ruban rouge lors de l'inauguration. Celle-ci représente les élèves sur le conseil d'administration de la coopérative.

coopérative a embauché huit personnes, soit la gérante et les autres employés qui travaillaient pour le concessionnaire précédent.

BON ET PAS CHER

La principale mission de la Coop est d'offrir aux élèves et au personnel une alimentation saine et variée, à un prix abordable. «Cependant, nous devons tenir compte du fait que notre clientèle est composée d'ados, alors nous allons procéder de façon graduelle. Pour que la coopérative survive, il faut que les jeunes mangent à la cafétéria», mentionne M. Camaraire. Déjà, on trouve plus souvent des légumes frais dans les assiettes.

De plus, les Pogos ne figurent plus au menu et la portion de frites a été diminuée.

Un repas composé d'une soupe, d'un plat principal, d'un dessert et d'une boisson (jus ou lait) revient à 3,00\$ pour les membres de la Coop, tandis que les non-membres paient 3,20\$. Depuis le début de l'année scolaire, quelque 200 élèves sont devenus membres, au coût de 10\$, un montant qu'ils récupéreront toutefois lorsqu'ils quitteront cet établissement ou lorsqu'ils souhaiteront annuler leur adhésion.

D'AUTRES OBJECTIFS

Parmi les autres objectifs de la

coopérative, mentionnons la sensibilisation à la protection de l'environnement. À l'utilisation de vaisselle et de couverts réutilisables s'ajoute donc une plus grande attention portée au recyclage. On voudrait même que l'école se mette éventuellement à la fabrication de compost.

Les fondateurs voudraient aussi initier les étudiants au fonctionnement du système coopératif. Si le service de cafétéria engendre des bénéfices qui dépassent les dépenses inhérentes à son fonctionnement, il est d'ailleurs possible que l'on retourne des fonds à l'établissement scolaire hôte. ■

MATÉRIAUX
COUPAL
LE CHOIX DES ENTREPRENEURS
DEPUIS 90 ANS

Iberville
870, boul. d'Iberville
T 450.347.8323

Henryville
75, rue St-Jean-Baptiste
T 450.299.2044

Napierville
397, rue St-Jacques
T 450.245.3348

Peinture
Série 582.
Latex acrylique pour
l'intérieur. Fini velouté.
3,79 litres.



à partir de
19⁹⁹\$

Peinture
Série 585.
Finis velouté.
3,79 litres.



à partir de
31⁹⁹\$

Peinture
Série 319.
Latex acrylique
pour l'intérieur.
Finis velouté.
3,79 litres.



à partir de
41⁹⁹\$

Plancher flottant
7 mm.

à partir de
99¢/pi²
Quantité limitée

Apprêt-scolleur
Série 586.
Latex acrylique
pour l'intérieur.
3,79 litres.
6300044



16⁹⁹\$

www.coupal.com

Prix en vigueur jusqu'au 24 octobre 2004

LE MONDE SCOLAIRE

Décès de Bernard Reid

JOHANNE LATOUR

Bernard Reid, un ancien membre du conseil scolaire d'Iberville, est décédé samedi dernier, à l'âge de 69 ans. Producteur agricole impliqué dans l'UPA, il a représenté aussi les électeurs de Sabrevois au conseil des commissaires d'Iberville. Il a siégé à la commission scolaire Régionale Honoré-Mercier. M. Reid laisse le souvenir d'un homme tenace qui défendait avec énergie les valeurs auxquelles il croyait.

Ses funérailles auront lieu le jeudi 7 octobre, à 14 heures, au sanctuaire Sainte-Anne de Sabrevois. La famille recevra les condoléances mercredi de 14 heures à 16 heures et de 19 heures à 22 heures ainsi que jeudi à compter de midi, au Centre funéraire Oigny & Desrochers, à Iberville.

Mérite collégiale

C'est le lundi 18 octobre prochain que se tiendra le Gala du Mérite collégial 2004, à 19h30, au Théâtre des Deux Rives. Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu souligne annuellement la réussite scolaire et l'excellence de ses étudiants.

Des bourses totalisant 15 000\$ seront remises. La soirée est organisée par le Fonds de développement du collège.

Portes ouvertes

L'année scolaire est encore jeune que déjà les finissants du secondaire doivent songer à leur orientation future pour la prochaine année.

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu les invite à deux soirées portes ouvertes pour les aider à préciser leur choix d'études supérieures. La soirée du 23 novembre sera consacrée à la présentation des programmes pré-universitaires et celle du 24 novembre aux programmes techniques.

Brunch à Armand-Racicot

On organise un brunch à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, afin d'amasser des fonds qui serviront à l'aménagement de la place publique de cet établissement et au financement des différentes activités. Le repas sera servi le dimanche 17 octobre prochain, de 9 heures à 13 heures.

Le public est donc invité à se rendre à cette école située au 940, boulevard Normandie, à Saint-Jean-sur-Richelieu, en utilisant l'entrée qui se trouve du côté de la rue Pierre-Caisse. Le prix du billet est fixé à 9\$ pour un adulte et à 5\$ pour un enfant âgé de 7 à 12 ans. Les enfants de six ans et moins mangent gratuitement. Pour plus d'information, on peut composer le (450) 348-6134.

Bazar recherche artisans

Une activité n'attend pas l'autre à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot, puisqu'un bazar s'y déroulera les 30 et 31 octobre prochains. Cette année, on y ajoute un «salon des artisans», qui fonctionnera selon le même principe que le bazar: toute personne intéressée peut louer une table au coût de 30\$, puis conserver les recettes de ses ventes. Pour 20\$ de plus, les exposants peuvent obtenir un emplacement situé dans un coin, lequel procure une plus grande surface.

Les organisateurs espèrent que de nombreux brocanteurs en herbe, artistes et artisans seront de la partie. Leur objectif est d'abaisser la contribution monétaire des quelque 60 élèves qui font partie des cinq équipes de basket-ball de la polyvalente. On peut obtenir des renseignements supplémentaires auprès de Rostand Phaneuf, au (450) 348-6134, poste 267.

L'adolescent et la drogue

Les services de psychoéducation et de psychologie de l'école Marguerite-Bourgeoys, à Saint-Jean-sur-Richelieu, offrent deux soirées thématiques aux parents de ses élèves. Ces présentations, au cours desquelles il sera possible d'échanger, auront lieu de 19 heures à 21 heures, le mercredi 20 octobre et le mercredi 3 novembre. Elles s'adressent principalement aux personnes dont les enfants en sont à leur première année de fréquentation de l'école secondaire.

La première s'intitule «L'aventure de l'adolescence: guide touristique pour parents et ados». Elle sera animée par Annie Mercier, psychoéducatrice au module Jeunesse du CLSC Vallées des Forts, et par Caroline Docquier, agente de relations humaines du CLSC à l'école Marguerite Bourgeoys. On abordera les défis relatifs au développement de l'adolescent, ainsi que son encadrement et son accompagnement.

«Les drogues: pas juste une affaire d'ados!» est le thème de la deuxième soirée, qui sera animée par Lynda Villeneuve, intervenante en toxicomanie au sein de l'organisme de prévention Partage du Haut-Richelieu. On y fera une mise à jour au sujet des produits existants, en plus de décrire les types de consommateurs, les modes de prévention et les ressources disponibles.

Pour s'inscrire à l'une ou l'autre de ces soirées (ou les deux), il suffit de remplir le formulaire que l'on peut obtenir à l'école, puis de le faire parvenir à Catherine Savard, psychoéducatrice, par la poste ou en le laissant à la réceptionniste. Les inscriptions sont acceptées jusqu'au 13 octobre. ■

Andrée Dufour publie l'histoire des institutrices

LOUISE BÉDARD

Andrée Dufour, professeure d'histoire au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, publie *Brève histoire des institutrices. De la Nouvelle-France à nos jours* chez Boréal. Le lancement du livre aura lieu mercredi à la bibliothèque du collège.

Spécialiste de l'histoire de l'éducation, Mme Dufour a déjà fait paraître *Histoire de l'éducation au Québec et Tous à l'école. État, communautés rurales et scolarisation au Québec de 1826 à 1859*. Elle est aussi l'auteure de nombreux articles de périodiques et de chapitres de livres.

Son nouveau titre est rédigé en collaboration avec l'historienne Micheline Dumont, professeure à la retraite de l'Université de Sherbrooke. Spécialiste de l'histoire des femmes, Mme Dumont s'est intéressée particulièrement à l'histoire des religieuses.

Unissant leurs travaux de recherche, Mmes Dufour et Dumont se penchent sur l'histoire des institutrices des écoles primaires.

Les auteurs abordent entre autres la question de la formation



Andrée Dufour

des institutrices. Il y a eu une époque où les jeunes filles sortaient à peine de l'école de rang qu'elles commençaient à enseigner, à 15 ans, raconte Mme Dufour. Les auteurs retracent l'évolution de la formation des institutrices, des débuts de la colonie en passant par les écoles normales jusqu'à l'obligation d'obtenir un diplôme universitaire pour enseigner.

Le livre traite aussi des conditions de travail et de vie des institutrices. Des conditions souvent pénibles et précaires, décrit l'historienne. Le travail était déserté par les hommes. Ceux-ci choisissaient

plutôt l'enseignement au secondaire, ou encore ils exerçaient d'autres métiers plus rémunérateurs. Les plus instruits s'orientaient vers l'administration publique.

Les historiennes examinent l'influence du modèle de la France puis de la Grand-Bretagne sur l'organisation scolaire. Elles mettent en lumière un phénomène peu connu: l'ouverture au 19^e siècle de petites écoles par des femmes immigrantes qui travaillaient à leur compte. Elles seront imitées par des femmes francophones. Mais avec le temps, ces écoles seront intégrées aux commissions scolaires.

Tout en menant son enseignement au Cégep où elle agit aussi comme adjointe à la coordination du département de sciences humaines, Mme Dufour poursuit toujours ses recherches et ses travaux d'écriture. Elle participe actuellement à la rédaction du livre sur l'éducation à être publié dans la collection de l'Atlas historique du Québec, aux Presses de l'Université Laval.

Depuis 2001, Mme Dufour assume aussi la responsabilité de rédactrice francophone de la *Revue d'histoire de l'éducation*, une publication canadienne bilingue. ■

Piquetage symbolique au Cégep

LOUISE BÉDARD

La Journée mondiale des enseignantes et des enseignants a été marquée hier par une ligne de piquetage symbolique devant le Cégep. Cette manifestation s'inscrivait dans le cadre des actions de la Coalition-cégeps.

Dès 7h15, les premiers manifestants se sont regroupés devant le Cégep. Un tract a été distribué aux étudiants et aux autres membres du personnel. La ligne de piquetage levée en cours d'avant-midi n'empêchait pas la tenue des cours.

À quelques semaines de l'annonce par le ministre de l'Éducation, Pierre Reid, des changements qu'il entend apporter à l'organisa-

tion de l'enseignement collégial, la Coalition-cégeps organisait cette journée de mobilisation pour sensibiliser la communauté collégiale et la population aux écueils de la décentralisation accrue de la gestion.

La coalition s'oppose à toute transformation du réseau collégial qui aurait pour effet de mettre en

concurrence les collèges entre eux et qui correspondrait à un véritable démembrement qui n'a rien à voir avec l'amélioration de la réussite des étudiants. Elle dit craindre une formation collégiale à deux vitesses, la mort de quelques cégeps en région éloignée, l'érosion rapide de la qualité de la formation et, à moyen terme, l'imposition de frais de scolarité. ■

BRUNCH BÉNÉFICÉ POUR HAÏTI

Le dimanche 17 octobre de 10 h à 13 h 30
à l'Érablière Raymond Meunier & Fils
325, rang des 54, Richelieu

Près du chemin des Patriotes (Route 133) à Iberville

Tél. : (450) 347-0757

Billet adulte : 8\$
enfant : 5\$ (5 à 12 ans)

Veuillez réserver vos billets à l'avance afin de nous aider à planifier le brunch.

Tous les profits seront versés à la Croix Rouge, pour venir en aide aux sinistrés d'Haïti.

Aidons-nous les uns les autres

5 POINTS DE VENTE

Boucherie Bernard, 296, 2e Avenue, Iberville

Station service Crevier, 467, boul. d'Iberville, Iberville

Corps Conscient, 147, rue Saint-Jacques,
Saint-Jean-sur-Richelieu

Boutique Le Mercier, 29, place Chambly, Chambly

Vitro Plus, 560, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu



Pierre Rossini
Animateur d'ateliers de croissance personnelle

ATELIER INTUITION

Perception extrasensorielle
Darma - Karma
Guides - Anges
Voyages astraux
Relaxation - Méditation

Débutant le 13 octobre à 19 h
Inscrivez-vous dès maintenant!

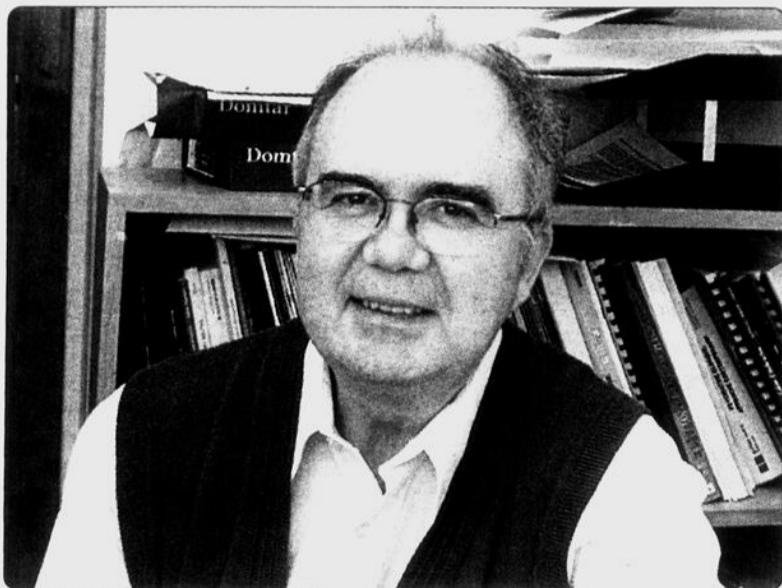
(450) 348-0741

Nette évolution de la pensée critique des cégépiens

LOUISE BÉDARD

Une recherche menée auprès d'élèves des programmes de Sciences de la nature, de Design d'intérieur et de Soins infirmiers permet de conclure à une nette évolution de la pensée critique des cégépiens au cours de leur formation collégiale.

Plus de 250 élèves et une cinquantaine de professeurs du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ont participé à cette recherche qui s'est étalée sur plus de deux ans. L'étude permet de constater aussi une préoccupation marquée chez les enseignants des trois programmes pour la formation de leurs élèves à la pensée critique. Spécialiste du développement de la pensée critique, Jacques Boisvert, professeur de psychologie au collège, est l'auteur de cette recherche qui sera publiée ce mois-ci. Il en présentera les résultats d'abord lors d'un dîner-causerie au Cégep, à la fin du mois d'octobre. Il en exposera aussi les conclusions lors du prochain colloque de l'Association francophone internationale de recherche scientifique en éducation qui se tiendra en novembre, à l'Université de Saint-Jacques-de-Compostelle, en Espagne.



Jacques Boisvert, professeur de psychologie et chercheur.

ÉVOLUTION

Nous observons comment les élèves peuvent changer au cours de leurs études collégiales, explique M. Boisvert qui compte trente ans d'expérience dans l'enseignement. Il a voulu appuyer cette constatation partagée avec ses collègues sur des données dépassant de simples impressions. Il a cherché à mieux comprendre comment s'effectuent les changements sur le plan intellectuel. Comment forme-t-on la pensée critique chez les collégiens, dans

des programmes d'études spécifiques?

Subventionné par le Programme d'aide à la recherche sur l'enseignement et l'apprentissage du ministère de l'Éducation, la recherche a été menée auprès des élèves de trois programmes d'études collégiales fort différents. Après avoir déjà réalisé une étude sur les élèves de Sciences humaines, il a entrepris cette fois-ci d'examiner de plus près le processus de formation à la pensée criti-

que chez les étudiants de Sciences de la nature qui se dirigent à l'université. Il a choisi aussi le programme technique de Design d'intérieur par goût personnel. Il était intéressé par la relation entre la pensée critique et la créativité. En retenant aussi le programme de Soins infirmiers, il a voulu explorer certaines facettes de la formation intellectuelle des futures infirmières notamment sur le plan de la résolution de problèmes.

Il a tenu compte non seulement de la formation spécifique à chaque programme mais aussi des cours de formation générale suivis par les élèves puisque le propre des études collégiales au Québec est de combiner les deux.

Deux tests administrés aux élèves à un an d'intervalle montrent que les cégépiens des trois programmes se développent d'une manière notable au plan de l'esprit critique, conclut M. Boisvert, qui a eu recours à diverses méthodes pour collecter les données et qui dé-

fesseurs que leur métier passionne.

Jean-Pierre Guillet, professeur au programme Sciences de la nature, René Fortin, professeur en Design d'intérieur, et Carole Martin, professeure en Soins infirmiers, l'ont piloté dans leur programme respectif.

Jacques Boisvert est reconnu dans le monde québécois de l'éducation comme le promoteur d'un courant de pensée qui valorise l'enseignement sous l'angle de la formation à la pensée critique.

Il y a consacré plusieurs travaux dont une thèse de doctorat qui lui a valu le prix d'excellence décerné par la Fondation Renald-Legendre.

M. Boisvert enseigne la psychologie au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 1974. Dégagé d'une grande partie de sa tâche pour poursuivre ses recherches, il donne cette session-ci le cours de psychologie sociale. Il a entre autres reçu le Prix Reconnaissance UQAM 2002 pour le secteur de l'éducation. ■

Une recherche sur la perception de la réussite par les garçons

Jacques Boisvert entreprend une recherche sur les représentations sociales qu'ont les garçons de la réussite et du collège. Subventionnée par le ministère de l'Éducation, la recherche s'étalera sur deux ans. Carole Martin, professeure en Soins infirmiers au collège, assistera M. Boisvert.

La recherche sera menée auprès de 275 élèves inscrits au programme de Sciences humaines, au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Des données seront recueillies au cours de trois sessions pour mesurer l'évolution de la perception des élèves.

À l'heure où l'écart entre la réussite des garçons et des filles fait la manchette, cette recherche veut apporter une meilleure connaissance des cégépiens.

Le Haut-Richelieu y trouvera un intérêt additionnel compte tenu que seulement 45,6% des jeu-

nes d'ici poursuivent des études collégiales comparativement à 57% de l'ensemble des jeunes Québécois. La perception des jeunes de leur réussite et du collège est alimentée par leur famille et leur milieu social, ne manque pas de faire observer M. Boisvert.

La recherche veut d'abord décrire les représentations sociales qu'ont les garçons de la réussite scolaire, professionnelle et personnelle. Elle tracera aussi un portrait évolutif, explique M. Boisvert. Avant de se précipiter dans des actions, il faut d'abord comprendre les élèves, fait-il valoir. Il faut s'éloigner des stéréotypes et ne pas mettre tous les garçons dans le même panier, plaide-t-il.

Des recherches ont déjà été menées sur la réussite, mais M. Boisvert croit qu'il est toujours bon de rafraîchir les données car les jeu-

nes changent à tous les dix ans, voire les cinq ans.

Les filles comme les garçons seront d'abord soumis aux mêmes questionnaires pour être en mesure d'effectuer des comparaisons. D'autres techniques de recherche comme les entrevues de groupe et les entrevues individuelles ne seront appliquées qu'auprès des garçons. Ainsi plusieurs stratégies de collecte de données seront employées pour faire ressortir les différentes facettes du problème.

La recherche ne vise pas à mesurer l'efficacité d'une mesure d'aide à la réussite plutôt qu'une autre mais elle pourrait se conclure par des recommandations sur un type de pédagogie, un encadrement, etc. mieux adaptés aux garçons. Les chercheurs doivent déposer leur rapport de recherche en juin 2006. ■

Bye bye 2004

Vendredi le 31 décembre 2004

Érablière au Pain de sucre
Soirée gastronomique, service aux tables
Buffet de fin de soirée, danse, champagne
à minuit, flûtes, serpentins,
surprises et encore plus !!!

Érablière



REPAS 4 SERVICES

Dessert et café inclus

vin 1/4 de litre par personne

Musique, animation
Service de garderie sur réservation

Arrivée des gens : 18 h 30
Souper : 19 h à 20 h 30

Le tout pour :

0-4 ans : **gratuit**
5-11 ans : **25\$**
12-14 ans : **35\$**
15 ans - adulte : **65\$**

Réservation :
(450) 346-3442

Taxes et service inclus
Service de bar sur place

Robe de mariée
Robe pour la mère
Fille d'honneur
Robe bouquetière
Tuxedo

Taille forte
aussi disponible

GRANDE VENTE
Pré-ouverture
100\$ de rabais

à l'achat d'une robe de mariée
(nouvel achat seulement) sur
présentation de cette annonce
pour un temps limité

La Belle Mariée



703, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-1128

Laval : 3965, Saint-Martin Ouest
(450) 686-7688

Longueuil : 2131, Sainte-Hélène
(450) 928-1999

www.labellemariee.ca

Un mois des Sciences humaines au Cégep

LOUISE BÉDARD

Diners-causeries, lancement de livres, rencontres sur les carrières, concours, joute d'improvisation et exposition seront au programme des activités organisées pour souligner le mois des Sciences humaines, au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

La majorité des conférences et des rencontres seront ouvertes au grand public. Plusieurs de ces activités se tiendront à la bibliothèque du collège et le grand public y est invité.

Les activités rejoignent les objectifs de la formation fondamentale au Cégep: ouverture sur le monde, prise de conscience de la diversité culturelle et des réalités sociales du monde contemporain.

Lancé vendredi dernier, le mois des Sciences humaines débutait hier (mardi) midi par une rencontre avec le cinéaste Robert Cornélien, un ancien de l'émission Nord-sud, à Télé-Québec. Sa causerie portait sur l'état de servitude de millions de personnes dans le monde.

Le 19 octobre prochain, Sylvie Loslier du Service interculturel collégial rencontre les enseignants pour discuter d'éducation interculturelle ainsi que d'éducation aux droits et à la citoyenneté.

CONFÉRENCES

Trois conférences ouvertes au grand public sont aussi à l'horaire. Elles se tiendront à l'heure du midi. Éric Lamoureux du Comité pour la justice sociale, un organisme voué à la défense des droits de la personne, traitera de la dette des pays du Tiers-Monde et de la mondialisation. Il sera à la salle multifonctionnelle de la bibliothèque du collège,



Sylvie Nault, enseignante au programme Techniques de travail social, Richard Harnois, coordonnateur du département des Sciences humaines et Andrée Dufour, professeure d'histoire.

de 13h à 13h50.

Le 20 octobre, de 12h15 à 12h50, Richard Carrier, professeur d'histoire au Campus du Fort Saint-Jean, proposera une réflexion sur les guerres contemporaines en Occident.

Le 27 octobre, de 11 heures à 11h50, la sociologue Jocelyne Valois parlera de la mobilité sociale à l'heure du néolibéralisme.

PUBLICATIONS

Demain (jeudi) aura lieu le lancement du dernier livre de l'historienne Andrée Dufour, professeure au département de sciences humaines. *Brève histoire des institutrices au Québec de la Nouvelle-France à nos jours*, un livre écrit en collaboration avec l'historienne Micheline Dumont, retrace l'expérience des institutrices québécoises depuis le 17^e siècle jusqu'à nos jours.

Le jeudi 21 octobre, l'écrivain François Gravel, professeur

d'économie au Cégep et auteur de nombreux romans dont *Adieu*, *Betty Croker*, parlera de la conciliation de son expérience dans l'enseignement et la littérature.

Le jeudi 28 octobre, Jacques Boisvert, professeur de psychologie au Cégep et chercheur, lancera deux ouvrages: *Pensée critique et programmes d'études au collégial* et *La formación del pensamiento crítico. Teoría y práctica*.

Le premier est un rapport d'une recherche à laquelle ont participé 250 élèves et une cinquantaine de professeurs des programmes *Sciences de la nature*, *Design d'intérieur* et *Soins infirmiers* du collège. M. Boisvert en exposera le contenu, lors d'un dîner-causerie, le 26 octobre.

Le second est une traduction publiée cette année à Mexico de son ouvrage *La formation de la pensée critique. Théorie et pratique* déjà paru aux Éditions du Re-

nouveau pédagogique à Montréal et chez De Boeck à Bruxelles.

VOYAGES

Un groupe de douze étudiants du programme Sciences humaines du profil *Ouverture sur le monde*, accompagnés des professeurs Christian Gagnon d'histoire et Valérie Bruneau d'économie, partent pour Lowell et Boston, la semaine prochaine. Durant quatre jours, les cégépiens prendront contact avec la société américaine. Ils iront à l'Université Harvard, emprunteront la Freedom Trail, seront reçus par le consulat canadien et la délégation du Québec à Boston et visiteront la ville natale de Jack Kerouac.

Un souper-bénéfice pour financer le voyage en Belgique d'autres finissants aura lieu le vendredi 29 octobre, au Cégep. Des moules et des frites sont au menu.

D'autres élèves profiteront de

la semaine de lecture pour découvrir Montréal à partir d'un nouveau point de vue. À travers le Vieux-Montréal, les quartiers du canal de Lachine, le Golden Square Mile, Westmount et le centre-ville, ils remonteront le cours de l'histoire sociale et économique de la grande ville. Daniel Massicotte, professeur d'histoire au Cégep, un spécialiste de l'histoire urbaine de Montréal, les accompagne.

CARRIÈRE

Les cégépiens auront ainsi l'occasion de participer à des échanges sur les réalités contemporaines. Des rencontres avec des personnes oeuvrant dans des domaines reliés aux sciences humaines pourront leur permettre de faire un choix de leur future carrière.

Ainsi ce midi (mercredi), ils sont invités à discuter avec un avocat, un criminologue, un travailleur social, un psychologue, etc.

Le 27 octobre prochain, près d'une trentaine d'organismes, d'établissements et d'associations agissant dans le domaine social, communautaire et de l'aide internationale participeront au Salon des intervenants. Il s'agit d'une initiative des professeurs du programme de *Techniques de travail social*. Tous ces organismes sont susceptibles de recevoir des stagiaires.

EXPOSITION

Durant tout le mois, la bibliothèque présente l'exposition *eXtremis* sur différentes réalités actuelles: le travail des enfants, la planète ravagée, etc. Robert Cornélien, conférencier invité, en est un des producteurs.

Les étudiants pourront aussi participer à un concours. Des équipes s'affronteront dans un quiz mettant à l'épreuve leurs connaissances. Une joute d'improvisation aura lieu. ■

Match St-Jean
Rencontrez des gens de votre région

Annancez-vous
Gratuitement
au : 346-3100

Enregistrez gratuitement votre annonce avant le lundi midi pour vous annoncer dans la prochaine parution. Ouvert 24h, 7 jours semaine.

Répondez rapidement aux annonces au :
1-900-451-8031

18 ans et plus 11¢/S/la minute Telephone - Touchtone - requies

Femme cherche Homme

MARCHEUSE LIBRE ET ROMANTIQUE, 62 ans, 5'5", 150 lb, aime danser, vie de famille, désire H 60aine, bien dans sa peau, pour but sérieux. 1114

JEUNE MAMAN CLOWN, fin 30aine, 5'4", de belle app. artiste dans l'âme, active, dévouée, autonome, sens de l'humour, a 2 enfants, cherche H pour but sérieux. 1063

ELLE ADORE RIRE, 28 ans, 5'3", 125 lb, chev aux épaules, yx verts, travailleuse, n. fum, a 2 enfants, cherche H 28-40 ans, pour relation sérieuse et durable. 1100

INTUITIVE ET VRAIE, début 50aine, 5'4", lb en trop, n. fum, bien dans sa peau, féminine, fidele, passé réglé, sobre, aime musique, plein air, cherche H voulant refaire sa vie, pour amitié d'abord. 1106

FONCEUSE ET DÉTERMINÉE, 48 ans, a fille de 10 ans, aime cocooning, vélo, danse, arts, cherche complice fin 40aine, sincère, cultivé, sérieux, bien dans sa peau, aimant rire, pour amitié et on verra. 1091

UNE CÉLIBATAIRE SANS ENFANT, Rive-Sud, mi 40aine, n. fum, cherche H 48 ans et plus, n. fum, honnête, stable, pas sé réglé, avec ou sans enfants, pour relation stable débutant par amitié. 1086

DENISE, VEUVÉ AUX CHEVEUX ROUX, 69 ans, 5'4", 115 lb, soignée, sans enfant, fum, aime rester à la maison, sorties de temps en temps, cherche H 64-66 ans, pour une rencontre. 1168

FERVENTE DE DANSE ET DE MUSIQUE, Scorpion de 49 ans, 5'2", 110 lb, de belle app, sociable, adore marches, nation, cherche compagnon mature, pour relation stable. 1082

VEUVÉ JOUANT AU BOWLING, 67 ans, 5'5", 120 lb, aime nature, animaux, pétanque, marche, vélo, cherche H 60-65 ans, 5'7" et plus, n. fum, sobre, aimant sports, camping. 1074

DOUCE SPORTIVE, 37 ans, 35 ans, femme de coeur, aime voyages, recherche H 29-38 ans, n. fum, avec affinités. 1107

POLYVALENTE RECHERCHANT UN COMPLICE, St Jean, fin 30aine, 5'7", 160 lb, n. fum, cherche H de St Jean, autonome, belles qualités de coeur, n. fum, sans enfants, sachant ce qu'il veut, prêt à s'investir, pour long terme. 1099

ENFIN DISPONIBLE! Beau petit modèle sport 1964, bien entretenu, moteur qui ne fume pas, sans siège d'enfant, cherche beau conducteur, des rêves années, fougueux, autonome, aimant plaisirs de la vie. 1097

BLONDE RAFFINÉE, 57 ans, 5'6", 145 lb, yx pers, cherche partenaire de danse sociale 55-60 ans, 5'7" et plus, raffiné, pour poursuivre cours et pratique. 1115

FONCEUSE, FRANCHE ET DÉTERMINÉE, St-Jean, 50 hivers, 5'4", grasse, chev bruns, en forme, fidele, sobre, n. fum, aime danser, musique country, cherche compagnon, sincère, sérieux, pour amitié. 1215

JOHANNAISE ADORANT LE VÉLO, 47 printemps, autonome, n. fum, aime musique, nature, animaux, marche, cherche compagnon 47-55 printemps, distingué, simple, pour partager tout ce que la vie apporte. 1029

UN PEU GRASSETTE, SIMPLE ET AUTONOME, fin 30aine, 5'4", n. fum, cherche H fin 30aine et plus, 5'4", bien dans sa peau, respectueux, passé réglé, pour but sérieux. 1111

VANESSA A UN LOOK ACTUEL, Iberville, 18 ans, 5'5", 225 lb, chev et yx bruns, autonome financièrement, aime activités, cherche H honnête, fidele, pour relation stable. 1102

ROUQUINE GRASSETTE ET DÉTERMINÉE, St-Jean, passionnée, affectueuse, autonome, aime plaisirs simples, des fins sains, sorties à deux, cherche H 55-60 ans, honnête, n. fum, pour long terme. 1104

GENTLEMAN RAFFINÉ AUX INTÉRÊTS VARIÉS, 58 ans, 5'8", 178 lb, belle app, en forme, taquin, aime soleil, golf, voyages, cocooning, musique, cherche jolie retraitée, femme, délicate et n. fum. 2325

PÊCHEUR DE BONHEUR, célibataire, de 45 ans, cultivateur, sportif, dynamique, aime arts, musique, sorties, spectacles, cherche sa perle, sa belle d'Ivory, dynamique et enjouée. 2054

PASSIONNÉ DE MOTO, 30aine, 6'180 lb chev châtains, affectueux, cherche F 24 ans et plus, gentille, aimant balades en moto. 2067

AMATEUR DE MARCHÉ EN FORÊT, fin 30aine, 5'6", 165 lb, n. fum, en forme, autonome, a enfant, aime vélo, roller, moto, cine, billard, cherche F 30aine, aimant la vie, rire, s'amuser, pour amitié. 2253

NÉ SOUS LE SIGNE DU SCORPION, 35 ans, 5'8", 160 lb, chev et yx bruns, de belle app, désire rencontrer F 40aine et moins, pour amitié d'abord. 2250

IL A LE SENS DE L'HUMOUR, 39 ans, 5'5", 140 lb, chev châtains, yx verts, simple, cherche F 30-45 ans, pas compliquée, aimant bowling, cine et restos. 2242

AMATEUR DE VÉLO ET DE FESTIVALS, 39 ans, 5'9", 160 lb, autonome, sans enfant, a bon emploi, aime roller, ski, golf, cine, théâtre, bonne bouffe, cherche F 30-42 ans, poids prop, autonome, pour but sérieux. 2233

MARC EST COOL ET INTÉRESSANT, 34 ans, poids prop, chev foncés, yx pers, paraît bien, sens de l'humour, n. fum, aime avoir du fun, cherche F 2271

IL VEUT DU SÉRIEUX, 28 ans, 5'10", 150 lb, bien membre, aimerait rencontrer F 18-45 ans, pour but sérieux. 2256

ROBERT DÉSIRE UNE GRANDE COMPLICITÉ, 40 ans, a bien avec elle-même, aimant bouger. 2272

MARTIN RECHERCHE LE PARFAIT BONHEUR, 30 ans, cherche F sportive, charmante, douce et attentionnée. 2273

PIERRE VEUT DISCUTER ET T'ÉCOUTER, 6'170 lb, chev bruns, yx bleus, engage, cherche F 18-40 ans, poids prop, propre, disponible le jour, sachant ce qu'elle veut, pour relations intimes discrètes. 2194

AMATEUR DE VÉLO, 40 ans, aime marche, extérieur, aimerait rencontrer F, pour amitié pour l'instant et on verra. 2278

CAMPAGNARD DIVORCÉ, 43 ans, 5'8", 200 lb, chev châtains, yx verts, seul, a 3 ados, aime musique, cine, nature, animaux, sports, cherche F 40-47 ans, poids santé, aimant campagne, ayant enfants. 2285

Autre

AMATEUR DE LINGERIE FINE, 50 ans, aime porter bas nylon, cherche H 70 ans et plus, propre, doux, généreux, sobre pour relation stable. 4105

DISCRET AYANT BESOIN DE TENDRESSE, mi 30aine, 5'8", nouveau dans la région, besoin d'amour, cherche H 18-45 ans, propre, poilu, sans problèmes, effemé, s'abstenir. 4121

ENGAGÉ BIEN DANS SA PEAU, début 40aine, n. drogue, sans problèmes, cherche couple hetero 50-60aine, pour relation discrète. 4018

JEUNE HOMME EN QUÊTE DE... 23 ans, 6'1", 170 lb, n. fum, aimerait rencontrer jeune H 18-24 ans, pour relations sexuelles à l'occasion. 4133

RITA, JEUNE TRAVESTI, 19 ans, désire rencontrer H 35-50 ans, pour relations sexuelles à court ou long terme. 4139

MICHEL PEUT RECEVOIR, St-Jean, 50aine, 5'8", 155 lb, fum, bien membre, n. poilu, en forme, cherche H poids et grand, dur similaire, n. poilu, pour rencontres occasionnelles, discrètes et douces. 4141

MALE DE TRÈS BELLE APPARENCE, début 40aine, 6'2", poids prop, recherche H, pour partager tendresse, affection, caresses dans climat chaleureux et complicité. 4102

SÉDUISANT AUX YEUX BRUNS, 18 ans, 5'10", chev blonds, cherche H 18-25 ans, bien membre, n. poilu, pour relations sexuelles occasionnelles. 4127

SAIN DE CORPS ET D'ESPRIT, fin 30aine, 130 lb, chev noirs, yx pers, a peine poilu, actif, cherche H grand, bien prop, n. fum, sérieux, sédentaire, pouvant s'amuser, pour relation à long terme. 4136

RESPECT, FIDÉLITÉ ET CONFIANCE, homme de 25 ans, 5'10", 140-150 lb, cherche H 18-23 ans, n. poilu, pour relation stable ou aventures occasionnelles. 4058

DISCRET DÉSIRANT ÊTRE REÇU, 38 ans, 5'9", 180 lb, cherche H discret, pouvant recevoir occasionnellement, pour rencontres sexuelles intimes. 4143

SÉDUISANT ET MATURE, 5'8", 155 lb, désire rencontrer H 20aine, pour relations intimes et peut-être plus. 4089

CHERCHER DE RELATIONS SEXUELLES, 18 ans, 5'10", chev blonds, yx bruns, cherche H 18-25 ans, n. poilu, bien membre, pour rencontres occasionnelles. 4053

Partenaire d'activités diverses

L'Office du tourisme en campagne de recrutement

JOHANNE LATOUR

Au cours de la dernière année, l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu a franchi pour la première fois le cap des 200 membres. Avec le démarrage de sa nouvelle campagne de recrutement, l'organisme a pour objectif de compter dans ses rangs encore plus d'attraits touristiques afin de présenter aux visiteurs un éventail aussi complet que possible.

En même temps que les membres actuels sont invités à renouveler leur adhésion, l'Office tente de susciter l'intérêt des autres organismes, entreprises ou individus ayant un intérêt pour le tourisme et qui souhaitent contribuer à la promotion et au développement de la région. «Les attraits touristiques ne sont pas encore tous membres. On pense notamment à des vergers et autres entreprises agrotouristiques», indique Claudie Boyer, coordonnatrice à la promotion.

DEUX TYPES D'ADHÉSION

Deux types d'adhésion sont offerts, puisque l'Office compte des «membres gratuits» et des «membres privilégiés». Le tarif annuel pour ces derniers est de 125\$ et il donne droit à plusieurs avantages, dont la mise en valeur d'un de leurs produits dans le présentoir du bureau d'information touristique situé à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Il leur est possible de participer à des salons promotionnels, selon certaines conditions. De plus, ils peuvent bénéficier d'un service de distribution de leur dépliant dans les présentoirs des autres membres, de la production d'un carton publicitaire et de l'inscription, avec photo, sur le site Internet de l'Office.

On offre aussi aux membres non payants l'inscription sur le site Internet. Enfin, tous les membres ont droit au journal mensuel de l'Office, à une épinglette ainsi qu'à la distribution de leur dépliant au bureau d'information touristique. Le personnel offre d'ailleurs des services et des conseils sur divers sujets, incluant les communiqués et les promotions.

Pour de plus amples renseignements ou pour recevoir le feuillet d'adhésion pour l'année 2004-2005, il suffit de signaler le (450) 542-9090. Il est permis de s'inscrire en tout temps, mais ceux qui l'auront fait avant le 15 janvier s'assureront de figurer dans le prochain dépliant de l'Office. ■

348-8016

**AGILE TALON
CORDONNERIE**

12, rue St-Gérard
St-Jean-sur-Richelieu

RÉSERVEZ VOTRE PRIX CONFORT pour tout l'hiver



La paix d'esprit avec Prix Confort d'UltraConfort

Financement facile. Adhésions du propriétaire et des collaborateurs. Réservation de places pour les membres privilégiés. Frais d'adhésion offerts. Garantie de 10 ans. Garantie de 10 ans.

Choisissez l'option qui vous avantage le plus

Prix fixe Pour importer les fluctuations du marché, le prix est fixé à l'avance de votre contrat. Inscrite gratuitement dans le programme. Garantie de 10 ans.

Prix de **51,9** c/litre

Prix plafond Pour éviter les fluctuations du marché, le prix est fixé à l'avance de votre contrat. Inscrite gratuitement dans le programme. Garantie de 10 ans.

Prix de **53,9** c/litre

Économisez encore plus!

Économisez 2,5% le volume de votre consommation. Le montant est offert dans le présentoir. Garantie de 10 ans.



UltraConfort



Réservez votre Prix Confort auprès de vos agents **R. Boudreau et J.-Y. Dubois** au **(450) 348-4969**

Offre réservée aux clients résidentiels seulement. Certaines conditions s'appliquent. Programme offert dans certaines régions. Vous devez vous inscrire à notre programme gratuit de livraison automatique pour profiter du programme Prix Confort. Taxes en sus.

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Comité d'embellissement

Le Comité d'embellissement de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix invite la population à rencontrer Paule Benjamin, du Jardin botanique de Montréal, le 6 octobre, à 19 heures, à la salle de l'Âge d'or. Les participants pourront lui poser leurs questions à propos des plantes et de l'horticulture en général.

Centre de partage

Les petits monstres trouveront tous les accessoires d'Halloween dont ils auront besoin au Rayon des aubaines du Centre de partage communautaire johannais, 150, rue Foch. La vente se poursuivra jusqu'au vendredi 29 octobre. Le Rayon des aubaines est ouvert les mercredis et vendredis, de 10 heures à 16h30, et les jeudis, de 13 à 20 heures.

AFÉAS NDA

L'AFÉAS Notre-Dame-Auxiliatrice organise un bazar, le vendredi 8 octobre, entre 9 et 16 heures, au chalet du parc Beau-lieu, rue Labrèche.

Club Optimiste Saint-Eugène

Le Club Optimiste Saint-Eugène offre un cours de danse folklorique et sociale le vendredi 8 octobre, à 19 heures, au 432, rue Jacques-Cartier Sud. Coût: 3\$.

Éclusier

L'Éclusier du Haut-Richelieu présente le mardi 12 octobre, à 10 heures, ou le mercredi 13 octobre, à 19 heures, une causerie intitulée «L'estime de soi: mode d'emploi». Tous les parents qui ont un proche vivant une problématique en santé mentale peuvent se rendre au 219, rue Jacques-Cartier Nord, pour y assister. Prière de confirmer votre présence au 346-5252.

Le Sentier

Le groupe d'entraide pour personnes en deuil Le Sentier se rencontre le mardi 12 octobre, de 13h30 à 16 heures, à la résidence des Frères maristes, 58, boul. des Érables. Information: Marie Richard au 346-4242.

Société d'horticulture Haut-Richelieu

La Société d'horticulture Haut-Richelieu organise une conférence sur les arbres fruitiers, le mercredi 13 octobre, à 19h30, au petit auditorium (local C-103) du cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu. Coût: 4\$ pour les membres, 10\$ pour les non-membres. In-

formation: Julie ou Claude au 347-5429.

Collecte de sang

Il y aura une collecte de sang au Centre d'art de Farnham, 135, rue Saint-André Sud, le mercredi 13 octobre, entre 14 et 20 heures.

Loisirs Saint-Edmond

L'Association des loisirs Saint-Edmond invite ses membres à son assemblée générale annuelle, le mercredi 20 octobre, à 19h15, au chalet des loisirs du 280, rue Fortin. Information: 347-8514.

Retrouvailles complexe Oasis

Le complexe Oasis Saint-Jean organise une activité de retrouvailles pour le personnel qui travaille ou a travaillé dans l'immeuble, le jeudi 21 octobre, à 18 heures. Svp confirmez votre présence avant le 15 octobre auprès de Gaëtane au 358-9167.

Cadets de l'Aviation

Les cadets de l'Aviation continuent de recruter des nouveaux membres. Les jeunes de 12 à 18 ans sont invités à rencontrer l'escadron 613 à tous les mardis, entre 18h30 et 21 heures, au hangar D-4 de la garnison de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Famille à coeur

La halte-répit de Famille à coeur a des places disponibles tous les deux premiers samedis du mois, pour les enfants de 0 à 12 ans. Le service de garde est ouvert de 16 à 21 heures. Un enfant peut bénéficier de ce service une fois par mois. Inscription: Monique au 346-1734.

Carrefour jeunesse Iberville

Dans le cadre de son 20^e anniversaire, le Carrefour jeunesse d'Iberville lance un avis de recherche à toutes les personnes qui ont été impliquées au sein de la maison des jeunes de 1984 à aujourd'hui. Une fête soulignera cet événement. Information: Francine ou Sylvain au 347-4419.

CAB Iberville

Le Centre d'action bénévole d'Iberville accepte les inscriptions pour ses ateliers gratuits de formation de base en français. Ces ateliers s'adressent aux bénéficiaires de la sécurité du revenu afin d'améliorer leurs capacités en lecture, en écriture et en calcul pour augmenter leurs chances d'accéder au marché du travail. Information: Carole Bégin au 347-1172. ■



C'est ce soir, le Salon des vins et fromages

La 4^e édition du Salon des vins et fromages du Haut-Richelieu est de retour ce soir, au pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean. Les amateurs de vins, de portos, de fromages, de charcuteries et autres produits du terroir sont invités à s'y rendre entre 17h30 et 22 heures. Des billets seront en vente à l'entrée au coût de 15\$. À la fin de la soirée, un service de raccompagnement sera aussi gracieusement offert aux visiteurs. Les profits de l'événement seront remis à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. ■

Les Lofts St-Louis

L'authenticité à votre portée

Classé patrimoine architectural



Visitez un loft modèle au :
201, rue Saint-Louis, app. 302
Saint-Jean-sur-Richelieu
Heures de visite : lun., jeu. de 11 h à 20 h
vend. : sur rendez-vous • sam., dim. de 11 h à 17 h
(450) 349-0948

75%
VENDU

UN PROJET CONÇU POUR LES CONNAISSEURS
• LIVRAISON POUR AUTOMNE 2004 •

Unités à partir de **135 000 \$**
de 800 à 2 000 pi carrés (120\$ le pi carré)

Caractéristiques extérieures

- Toiture refaite à neuf
- Fenestration 7 pi x 10 pi neuve
- Isolation Argon
- Aménagement paysager
- Piscine creusée
- Stationnement asphalté
- Chauffage à vapeur d'eau d'époque

Caractéristiques intérieures

- Murs de briques de 2 pi 6 po d'épaisseur
- Colonnes et poutres d'origine
- Planchers de bois franc sur tablier «Mille Run»
- Mezzanine dans certaines unités
- 3 heures de consultation gratuite avec un designer intérieur
- Aménagement intérieur au goût du client

www.condos-lofts.ca



La Semaine de l'allaitement se poursuit jusqu'à jeudi

VALÉRIE LEGAULT

Famille à coeur a lancé, pour une troisième année consécutive, sa programmation locale pour la Semaine mondiale de l'allaitement qui se tient du 1^{er} au 7 octobre. Jusqu'à demain, les activités se poursuivent à Saint-Jean-sur-Richelieu pour sensibiliser la population à l'importance de l'allaitement.

Ce n'est pas par hasard si cette semaine thématique se déroule toujours au même moment. En effet, la Semaine mondiale de l'allaitement a toujours lieu pendant la quarantième semaine de l'année pour souligner la durée d'une grossesse.

Le thème «L'allaitement exclusif: bio et logique» sera au centre de la programmation de Famille à coeur. Parmi les activités restantes, les familles sont conviées aujourd'hui (mercredi) à une clinique de vérification de sièges d'auto, dans le stationnement du magasin Wal-Mart, dans le secteur Saint-Luc. Des personnes formées par CAA Québec ainsi que le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu seront sur place entre 14 et 19 heures pour vérifier les installations.

Pour clôturer la Semaine, les marraines d'allaitement Diane Daigneault et Kathleen Ryan pré-



Toute l'équipe de Famille à coeur a lancé la Semaine mondiale de l'allaitement.

senteront une conférence intitulée «Nos bébés, nos amours... une belle suite». La conférence aura lieu le jeudi 7 octobre, de 13h30 à 15h30, au centre Marguerite-Bourgeoys, au 400, 1^{er} Rue.

L'allaitement au Québec est loin d'être une pratique courante chez les nouvelles mamans, si bien que la province se classe au dernier rang au Canada dans ce domaine. «80% des mères qui viennent tout juste d'accoucher allaitent leur nouveau-né. Malheureusement, la proportion chute énormément

lorsqu'elles reviennent à la maison», affirme la marraine d'allaitement Diane Daigneault, qui est aussi formatrice et animatrice en périnatalité chez Famille à coeur.


La raison de cette forte baisse se trouve dans le manque de relais après la sortie de l'hôpital. Selon Mme Daigneault, «on ne peut pas laisser les mères toutes seules chez elles et espérer qu'elles atteignent un bon taux d'allaitement». C'est donc à ce moment que les centres de ressources périnatales, comme celui rattaché à Famille à coeur,

doivent entrer en jeu pour encourager les femmes à continuer d'allaiter.

URGENCE ALLAITEMENT

Afin d'aider les mères à allaiter leur enfant, Famille à coeur possède même un réseau de marraines qui peuvent être rejointes en tout temps, en cas d'urgence. Les femmes peuvent ainsi bénéficier d'une aide téléphonique ou encore recevoir la visite d'une marraine à domicile dans les deux heures suivant l'appel, selon l'heure de la journée.

Les femmes québécoises renouent peu à peu avec l'allaitement. Les congés de maternité et les salles d'allaitement aménagées dans différents endroits publics font partie des mesures incitatives mises en place. Diane Daigneault avoue toutefois qu'il reste tout un travail à faire pour changer les mentalités. «Disons que le féminisme des années 1970 n'a pas servi à tout le monde. À cette époque, les femmes ont voulu s'affranchir et l'allaitement a été mis de côté», avance-t-elle. ■

Écoutez  **104,1 FM**
La radio du Saint-Jean-sur-Richelieu

ET PARTICIPEZ À LA PROMOTION

LA VALISE **UNIPRIX**
LOUISE PAQUETTE

Écoutez Z-104,1 FM!

À chaque jour, notez l'article que vous devez emporter dans votre valise Uniprix et inscrivez vos réponses sur le coupon correspondant à la semaine en question. Grand tirage le 8 novembre 2004, directement de chez Uniprix Louise Paquette.

Gagnez un voyage dans le sud pour 2 personnes.

*Règlements complets à Z-104,1 FM.

104,1 FM **LE CANADA FRANÇAIS** **UNIPRIX**
LOUISE PAQUETTE
440 boul. Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-3787

Nom: _____

Adresse: _____

Téléphone: _____

Semaine du 11 au 17 octobre

Lundi 11 octobre : _____

Mardi 12 octobre : _____

Mercredi 13 octobre : _____

Jeudi 14 octobre : _____

Vendredi 15 octobre : _____

Samedi 16 octobre : _____

Dimanche 17 octobre : _____

Déposez vos coupons chez Uniprix Louise Paquette
440 boul. Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Portes ouvertes sur l'ornithologie

JOHANNE LATOUR

Le Club d'Ornithologie du Haut-Richelieu convie le public à un événement «portes ouvertes». En fait, ses membres accueilleront les gens qui s'intéressent aux oiseaux le dimanche 24 octobre prochain, sur le bord de la rivière Richelieu, leur offrant des explications ainsi que la possibilité d'observer les oiseaux dans leurs télescopes.

Saint-Jean-sur-Richelieu est une destination prisée par les ornithologues, à l'automne, notamment à cause du passage de nombreux oiseaux aquatiques. Des membres du Club d'Ornithologie de Longueuil et du Club d'Ornithologie du Haut-Richelieu (COHR) prendront part à l'excursion du 24 octobre. Les membres du conseil d'administration du club local seront identifiés par une cocarde et seront prêts à répondre aux questions des novices.

L'activité est offerte gratuitement. L'objectif des membres du club est d'aider les gens à reconnaître les différentes espèces d'oiseaux présents sur la rivière. À cet effet, on recommande aux participants d'apporter des jumelles. Ceux-ci pourront aussi regarder dans les télescopes appartenant à des membres, mais seulement sous la supervision de ces derniers, en raison de la fragilité de ces appareils.

DÉROULEMENT DE L'ACTIVITÉ

Le président du club, Sylvain Mathieu, guidera l'excursion dont le départ aura lieu à 13 heures sur la bande du canal, à Saint-Jean-sur-Richelieu, face à la rue Notre-Dame.

À cette date, une passerelle devrait permettre au groupe de traverser le canal. Si la passerelle n'a pas encore été installée, les participants devront se diriger vers le sud et accéder à la bande du canal en face de la rue Saint-Paul.

Les membres du Club accueilleront les visiteurs, puis les aideront à identifier les oiseaux présents à cet endroit pendant la saison de migration: oies des neiges, bernaches du Canada, macreuses, grèbes, mouettes, etc. Ensuite, tous marcheront vers la deuxième station d'observation, située en face de la rue Cayer.

À 15 heures environ débutera la deuxième séance d'observation et d'identification, après quoi les participants se rendront à la troisième et dernière station, sur l'île Sainte-Thérèse, le temps d'observer quelques derniers spécimens avant la fin de l'activité, à 17 heures. Pour plus d'information, on peut joindre la vice-présidente du club, Nathalie Frappier, au (450) 349-6080, de 10 heures à 20 heures. ■

Keven Barré fait sa part pour aider l'Hôpital

VALÉRIE LEGAULT

Keven Barré, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a travaillé fort cet été pour la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Profondément touché par la cause des enfants malades, le jeune garçon s'est tourné vers la Fondation pour savoir si elle serait intéressée à recevoir le fruit de ses activités de financement. Le résultat est étonnant: Keven a récolté 1443\$ en vendant des verres de limonade!

Le jour où Danielle Poulin, la directrice générale de la Fondation, a reçu la visite de Keven, elle a aussitôt été charmée par l'ambition du jeune garçon de 9 ans. Équipé d'une lettre de sollicitation officielle, Keven est donc parti à la recherche d'endroits pour vendre ses verres de limonade.

Le discours convaincant de Keven a tôt fait de convaincre quelques épiceries de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui lui ont toutes offert un espace de vente. Tout l'été, Keven s'est donc promené entre les Super C, IGA Laplante, Pasquier tout en fraîcheur et Maxi et compagnie pour vendre sa limonade et récolter des dons. L'activité de financement s'est



Danielle Poulin félicite Keven Barré pour avoir amassé 1443\$ au profit de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu.

avérée lucrative, d'autant plus que le gérant d'une des épiceries a même consenti à lui commander la limonade pour gonfler encore plus ses profits!

Lorsqu'il n'était pas à l'épicerie, Keven étanchait aussi la soif de la foule après les messes des églises Saint-Gérard et Saint-Luc, ainsi qu'au parc Pierre-Trahan.

D'après ce que Keven nous a confié, cette première expérience de collecte de dons ne serait pas sa dernière! Déjà, il a la tête remplie de suggestions pour l'année prochaine. Un concert bénéfice ferait partie de ses idées favorites, mais il se laisse encore quelques mois pour peaufiner sa prochaine mission.

Malgré son jeune âge, Keven ne manque pas d'idées proactives pour autant. Avant même d'avoir remis ses dons, il en investissait déjà au sein de la Fondation! À la journée Ferrari par exemple, Keven Barré a été le plus jeune parain à commander une balade de voiture pour un enfant hospitalisé, qui s'élevait à 400\$. ■

Les petites annonces qui portent fruit...

**Pour vendre,
louer ou échanger...
tout ce que
vous avez !**

**RAPIDO,
PRESTO!**

347-8555

**LE CANADA
FRANÇAIS**



André Dépelteau et Louise Deslauriers, le couple luçois de l'année.

Un premier souper communautaire pour la paroisse St-Jean-L'Évangéliste

VALÉRIE LEGAULT

La paroisse Saint-Jean-L'Évangéliste a organisé son premier souper bénéfique, le samedi 2 octobre, au gymnase de l'école Providence, dans le secteur Saint-Luc. L'activité de financement a permis de récolter plus de 6000\$, en plus de rassembler des paroissiens de tous les lieux de culte maintenant fusionnés.

Près de 300 personnes se sont présentées au souper de cochon braisé et à la soirée dansante qui suivait le repas. «Notre premier objectif était de rassembler les gens, car il n'y avait pas eu de souper communautaire depuis la fusion des paroisses», explique Jean-Richard Poirier, organisateur principal de l'événement.

Pour organiser cette soirée ré-

ussie, il s'était entouré de plusieurs gens dévoués comme Rose Fortier, Yvette Richard, Pierre Hubert, Thérèse Pilon, Henriette Laporte-Poirier, Lucien Marmen, qui agissait aussi comme maître de cérémonie, Ghyslain Grenier, André Pilon, Roger McNicol et Françoise Sénéchal.

M. Poirier, qui a aussi participé à la campagne de financement de la paroisse, a été particulièrement touché par la générosité de certaines personnes qu'il a sollicitées. «J'ai même rencontré une jeune fille qui m'a donné les 8\$ qui remplissaient son porte-monnaie. Cette rencontre-là a été mon plus beau cadeau. Si tout le monde en faisait autant, il y aurait beaucoup moins de problèmes sur la Terre!», fait observer le sacristain de l'église de Saint-Luc.

COUPLE DE L'ANNÉE

Pendant le grand rassemblement, on a aussi procédé à la no-

mination du couple luçois de l'année, composé de Louise Deslauriers et André Dépelteau. «Mme Deslauriers s'est dévouée pendant 20 ans à la paroisse de Saint-Luc, notamment en organisant des soupers comme celui-ci. M. Dépelteau, qui est un employé du Service de l'urbanisme, a acquis beaucoup de respect auprès de ses pairs après avoir travaillé corps et âme pendant la crise du verglas», explique M. Poirier pour justifier le choix des deux personnalités de l'année.

Après le succès de ce premier souper des paroisses fusionnées, il ne fait aucun doute, selon M. Poirier, que l'événement sera répété l'an prochain, peut-être dans un autre secteur de la paroisse. Les fonds ainsi amassés sont particulièrement utiles pour la restauration des églises et la mise en marche des cinq salles de catéchèse, pour les enfants d'âge scolaire. ■

Session sur l'usage des médicaments

Le CLSC de la Vallée des Forts désire inviter la population âgée de 50 ans et plus à participer à une session d'information concernant le bon usage des médicaments, qui débutera le mercredi 13 octobre prochain, à Henryville.

La prévention étant un atout indéniable, la session d'information est offerte gratuitement à toutes les personnes de 50 ans et plus qui sont préoccupées par leur santé, et ce, peu importe qu'elles éprouvent des problèmes de santé ou non et qu'elles consomment des médicaments ou non. Notons que les personnes qui ont déjà suivi le programme sont les bienvenues à profiter de l'occasion pour se rafraîchir la mémoire.

La session de rencontres donnée par une infirmière du CLSC a pour but de sensibiliser et d'informer les participants au sujet des troubles reliés au vieillissement tels que l'arthrite, l'arthrose, l'os-

téoporose, la constipation, la gestion du stress et les troubles du sommeil.

En somme, les participants y apprennent une multitude de nouveaux trucs santé tout en s'amusant, soit en regardant des cassettes vidéo ou en participant à un bingo alimentaire, à des jeux de rôle et à des dégustations, le tout sans frais.

La prochaine série de rencontres aura lieu au point de service Suzanne-Roy du CLSC à Henryville, situé au 125, rue de l'Église, tous les mercredis de 13 h 30 à 15 h 30, et ce, à compter du 13 octobre jusqu'au 17 novembre inclusivement. Pour s'inscrire ou obtenir plus de renseignements, les personnes intéressées sont priées de communiquer dès maintenant avec Manon Beaudet, l'infirmière en charge du programme «Les médicaments: Oui... Non... Mais!», au (450) 358-2572, poste 2288. ■

Soirée d'information sur le complexe jeunesse

VALÉRIE LEGAULT

Le comité de travail de la table de concertation «À toute jeunesse», en collaboration avec la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, invite les adolescents et les jeunes adultes à venir se prononcer ce soir (mercredi), sur le projet du complexe jeunesse, à la salle du conseil de l'hôtel de ville. Le but de la rencontre: faire une mise à jour du projet, établir les rôles à jouer dans son développement et recueillir les suggestions.

L'idée du complexe jeunesse semble vouloir refaire surface à Saint-Jean-sur-Richelieu. Mais avant de continuer les démar-

ches, les intervenants du milieu de la jeunesse désirent sonder les principaux intéressés pour savoir d'abord ce qu'ils en pensent. Pour l'instant, le concept repose sur le regroupement de plusieurs services en un seul endroit, comme un parc de planche à roulettes, une maison de jeunes et de nombreux ateliers sportifs et culturels.

Les jeunes qui sont au courant du projet comme ceux qui voudraient en savoir davantage sont les bienvenus à la réunion, qui débutera à 19 heures. Pour de plus amples informations, on rejoint Maxime, au (514) 999-3151, ou encore Mélanie, au 359-4334. ■

À la recherche de scouts et d'animateurs

VALÉRIE LEGAULT

Le groupe scout François-Tanguay est présentement en période de recrutement. Il est à la recherche de jeunes pour combler ses groupes, mais aussi de nouveaux animateurs.

Le scoutisme répond aux besoins des jeunes de tous les âges avec des programmes adaptés pour eux. En général, il s'agit d'une expérience enrichissante où l'on rencontre des gens impliqués dans leur communauté et surtout très motivés par l'avenir des jeunes dans la société.

Le groupe François-Tanguay

comprend cinq unités différentes. Il y a d'abord les castors, pour les enfants de 7 et 8 ans, puis les louveteaux, pour les 9 à 11 ans. Dans ce cas-ci, les garçons et les filles forment des groupes séparés. Les adolescents feront quant à eux partie des éclaireurs (11 à 14 ans) ou des pionniers (14 à 17 ans). Finalement, on retrouve aussi une équipe de scouts aînés âgés entre 17 et 21 ans.

Chaque groupe se rencontre un soir par semaine, au sous-sol de l'église sacré-Coeur, au 287, 12^e Avenue, dans le secteur Iberville. Pour toute information supplémentaire, on peut communiquer avec Jocelyne Fortin au 347-9971 ou Alain Provencher au 346-1245. ■



Les Automnales santé

Hier (mardi) avant-midi, le personnel et les élèves du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu inauguraient les Automnales santé. Tous sont invités à faire de l'exercice au cours de cette semaine et à accumuler des crédits santé pour chaque mille parcours, chaque quinze minutes de danse, de natation, etc. Un circuit des «p'tits coeurs» a été tracé dans le Cégep. La semaine d'activités est organisée par le département d'éducation physique. ■

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- BÉCHARD (CHARLES- BENOÎT)	- LANDRY (Lisette)
- BÉLANGER (L'Abbé Joseph)	- LOMME (Jacques)
- DALLAIRE (Mireille)	- REID (Bernard)
- DESROCHERS (Alain)	- SHANNON (Stephen)
- GIRARD (Réal)	- TRUDEAU- TOUCHETTE (Jeannette)
- GRANGER (Gérard)	

BÉCHARD Charles-Benoît (1917-2004)



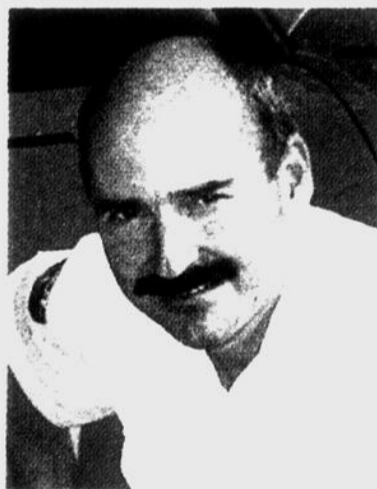
Au Centre Gertrude-Lafrance de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 octobre 2004, à l'âge de 87 ans, est décédé Charles-Benoît Béchard. Il laisse dans le deuil ses neveux Jean-Luc Béchard (Lucie Campbell), Normand Béchard (Huguette Gamache) et nombreux autres parents et amis. La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, à compter de 10 h 30 le jeudi 14 octobre, en l'église de Saint-Luc. Les funérailles suivront à 11 h.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu pour le Centre Gertrude-Lafrance seraient appréciés.

DIRECTION FUNÉRAIRE
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
280, RUE JACQUES-CARTIER NORD
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

5e anniversaire

PICHETTE François (4 octobre 1999)



Ton absence nous rappelle chaque jour ce triste matin d'octobre où nous avons perdu une partie de nous-mêmes.

Le temps passe et la douleur est toujours aussi grande.

Malgré ce vide, on n'oubliera jamais la personne que tu étais ni le temps passé à tes côtés parce que même si tu n'es plus parmi nous, tu seras toujours dans nos souvenirs.

Veille sur nous!

Suzanne, Véronique, Éric et Karine

DALLAIRE Mireille (1948-2004)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 octobre 2004, à l'âge de 56 ans, est décédée Madame Mireille Dallaire, épouse de Monsieur Richard Létourneau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Nathalie (Jean Maltais), Karine, ses petits-enfants Camille, Chloé, Nicolas, ses soeurs et frères Ginette (Jules Chagnon), Pierre (Manon Lincourt), Hélène (Michel Lortie), Claude, Luc (Diane Boily), François, sa belle-mère Marie-Paule Létourneau, ses beaux-frères Jacques Létourneau (Maryse Perron), Gilles Létourneau (Louise Bouchard) ainsi que plusieurs tantes et oncles, nièces et neveux, parents et amis. La famille a accueilli parents et amis au



COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le dimanche 3 octobre. Une célébration de la Parole, a eu lieu le mardi 5 octobre, en la chapelle du Complexe funéraire.

Les membres de la famille remercient sincèrement tout le personnel du CLSC et CHSLD Champagnat de la Vallée-des-Forts.

TRUDEAU-TOUCHETTE Jeannette (1916-2004)



À la Résidence Champagnat d'Iberville, le 5 octobre 2004, à l'âge de 88 ans, est décédée Madame Jeannette Trudeau, épouse de feu Léonard Touchette. Elle laisse dans le deuil ses enfants André (Denise Boucher), Francine, Réal (Louise Gagné), ses petits-enfants Guylaine, Nicolas, Maryse, Chantal, un arrière-petit-fils Mavrik, ses frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces ainsi que de nombreux autres parents et amis. Exposée le jeudi 7 octobre à compter de 14 h aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles auront lieu le vendredi 8 octobre à 11 h, en l'église Saint-Athanase d'Iberville, suivies de l'inhumation à Iberville. Vendredi ouverture à 9 h.

Des dons à la Résidence Champagnat d'Iberville seraient appréciés.

DESROCHERS Alain (1955 - 2004) (Saint-Jean sur Richelieu)



À l'Hôpital du Haut-Richelieu de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 octobre 2004, à l'âge de 49 ans, est décédé Monsieur Alain Desrochers, demeurant à Saint-Jean-sur-Richelieu, mais autrefois de Saint-Hyacinthe. Outre sa conjointe Louise Larivière, il laisse dans le deuil ses deux fils Dominic Desrochers (Mélicha Mercier) de Longueuil et Alexandre de Saint-Hyacinthe. Lui survivent ses deux frères, Yvan Desrochers (Marjolaine Laflamme) de Saint-Damase et André (Sophie Dupré) de Saint-Hyacinthe, son beau-frère Roger Préfontaine (feu Nicole Desrochers) de Saint-Jude, sa belle-sœur Jocelyne Larivière de Saint-Hyacinthe, autres parents et amis. Il sera exposé ce mercredi 6 octobre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h à la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE MONGEAU
1115, RUE GIROUARD OUEST
À SAINT-HYACINTHE

Les funérailles auront lieu le jeudi 7 octobre 2004 à 11 h, en l'église Sainte-Eugénie de Douville, suivies de l'inhumation au cimetière de la Cathédrale. Jeudi le salon sera ouvert à 9 h.

1er anniversaire COUPAL-BOURASSA Berthe



Il y a un an, maman, tu nous quittais subitement, sans avertissement, seule et en silence. Depuis un an, maman, tu es encore pour tous, celle que tu étais : l'épouse engagée, la mère dévouée, la grand-mère affectueuse, la soeur attentionnée, l'artiste génèreuse, l'amie confidente. Comme tu l'as souhaité, maman, c'est ainsi que tu demeureras dans nos coeurs jusqu'à ce jour où, tous ensemble, nous nous retrouverons comme avant, là où tu nous attends, juste de l'autre côté du chemin.

Tes enfants

Remerciements

MÉNARD-THÉBERGE Lucienne

Suite au décès de Madame Lucienne Ménard-Théberge, survenu le 25 septembre 2004, à l'âge de 92 ans, sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

2e anniversaire CHOINIÈRE Roger (11 octobre 2002)



À tous ceux qui ont eu la chance de connaître « Roger ». Ayez une pensée spéciale, une prière en ce jour. Continuez, Roger, de veiller sur ta famille.

De ta femme, tes enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants

5e anniversaire GRONDIN Albert (7 octobre 1999)



Cinq ans déjà.

Seule la pensée de la fin de tes souffrances m'a aidé à surmonter ce vide laissé par ton départ. Ta présence et tes encouragements me manquent beaucoup. Tu vivras dans mon coeur à tout jamais. Continue de veiller sur moi et tes enfants.

Ton épouse Réjeanne, Jocelyne, Daniel, Louise et familles

9e anniversaire DEMERS Françoise



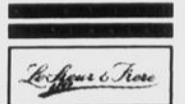
Il y a neuf ans, tu nous quittais. Nous pensons à toi tous les jours. Tu vis au plus profond de notre coeur et pour te revoir, il suffit de fermer les yeux.

Repose-toi en paix dans ta nouvelle vie.

De ton époux, tes enfants, tes petits-enfants et ton arrière-petit-enfant

LANDRY Lisette (1948-2004)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 octobre 2004, à l'âge de 56 ans, est décédée Madame Lisette Landry. Elle laisse dans le deuil son conjoint Michel Pouliot, sa mère Jeannine Thuot-Landry, sa soeur et ses frères Jean (Claudette Granger), Claude (Johanne Pinsonneault), Jacques (Sylvie Dompierre), Lucie (Lorenzo Aubertin), ses belles-soeurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, aura lieu le samedi 9 octobre à 14 h, en la chapelle du

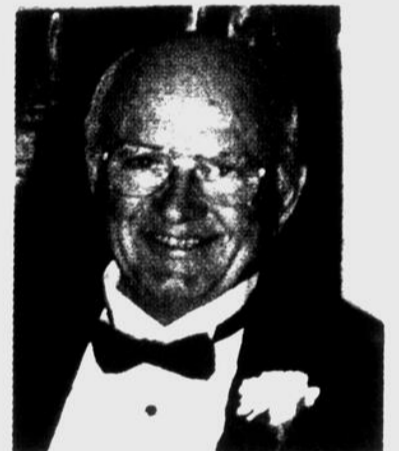


COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie.

Des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés de la famille.

REID Bernard (1935-2004)



Papa,

Après plus de cinquante ans de dévouement pour le mieux-être de la société, tu peux maintenant retourner à la terre que tu aimais tant et enfin te reposer en paix.

Merci pour tout ce que tu as fait pour nous, ta famille

Merci au nom de tous les organismes pour lesquels tu as oeuvré : JAC, UPA, cultures commerciales, commission scolaire, club optimiste ainsi que le Syndicat de gestion agricole dont tu as été le président-fondateur.

À Sabrevois, le 2 octobre 2004, à l'âge de 69 ans, est décédé Bernard Reid, époux de Madame Madeleine Brais. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Martin (Hélène Walaszczyk), Brigitte (Claude Rodier), Isabelle (Jacques Oligny), Claudine (Jean-François Plouffe), Marie-France (Dominic Phaneuf), Thomas (Elisabeth Bisson), ses petits-enfants Alexandre, Simon, Eliane, Jeremy, Kevin, Maxime, Vincent, Elizabeth, Victorine et Anthony. La famille recevra les condoléances mardi et mercredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h, jeudi à compter de midi au

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
826, 1RE RUE À IBERVILLE
TÉL. : (450) 346-1124
TÉLÉC. : (450) 346-6862
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

Les funérailles auront lieu le jeudi 7 octobre 2004 à 14 h, au sanctuaire Sainte-Anne-de-Sabrevois, inhumation au cimetière de Sabrevois.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, 920, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1B7, seraient très appréciés.

NÉCROLOGIE

BÉLANGER L'Abbé Joseph (1920-2004)

À Iberville, le 5 octobre 2004, à l'âge de 84 ans, est décédé l'Abbé Joseph Bélanger, autrefois du diocèse de Québec. Il laisse dans le deuil ses 2 soeurs Léona (Frank Brown), Émérilda (Albert Dupuis), son frère Adrien (Jeannine Payette), ses belles-soeurs Marguerite Jacques (feu Jean), Jeanne d'Arc Dancause (feu Henri-Paul), son beau-frère Alphonse Jacques (feu Laurenza), plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. Exposé le jeudi 7 octobre à compter de 9 h aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles auront lieu le jour même à 11 h, en l'église Sacré-Coeur d'Iberville, suivies de l'inhumation à Iberville.

GIRARD Réal (1922-2004)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 octobre 2004, à l'âge de 82 ans, est décédé Monsieur Réal Girard, époux de Madame Dorothy Nicholson. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Francine (feu Jean-Marie Lauzon), Pierre, Robert (Louise Boucher), ses petits-enfants Jean-François Lauzon, Marie Lauzon (Stéphane Surprenant), Émilie Girard, ses arrière-petits-enfants Alexandra et Mylène Surprenant, ses soeurs et frères, ses belles-soeurs et beaux-frères ainsi que nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, aura lieu le samedi 9 octobre à 11 h, en la chapelle du



COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

Un grand merci au personnel des soins intensifs de l'Hôpital du Haut-Richelieu pour leurs bons soins prodigués.

5e anniversaire

SIMARD Gérard



Cinq ans déjà que tu n'es plus là, mais dans nos têtes et dans nos cœurs, tu es toujours présent. Nous t'aimons et nous te remercions pour tout l'amour et la bonté que tu nous as donnés.

Sois notre guide et notre protecteur à tous.

Ton épouse Cécile, tes filles Diane (Normand) et Louise (Daniel), tes petits-enfants Sydney, Steve (Mélicca), Dave (Édith), Frédéric, Isabelle (Richard) et arrière-petits-enfants Aydan, Hélyza et Maéva

GRANGER Gérard (1928-2004)



Subitement, à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1er octobre 2004, à l'âge de 76 ans, est décédé Monsieur Gérard Granger, époux de Madame Monique Alexandre. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Yvan (Manon Toupin), Louise (Richard Oligny), ses petits-enfants Véronique, Éric, Marie-Ève, son frère Paul-Émile ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis, en présence des cendres, au



COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le samedi 9 octobre à compter de 9 h. Les funérailles suivront à 11 h, en l'église Saint-Gérard-Majella, 635, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

SHANNON Stephen (1931-2004)



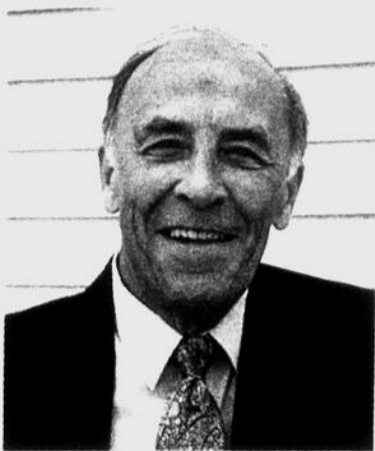
À Valleyfield, le 28 septembre de l'an 2004, à l'âge de 73 ans, est décédé Monsieur Stephen Shannon, époux de Lucette Lorrain ex-grossiste en pièces automobile à Saint-Jean sur-Richelieu (Iberville) et Valleyfield.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Christine (Randy), John (Elaine), Suzan, Norman (Chantal), Lorraine (Stéphane), Cynthia (Mario), ses sept petits-enfants, son frère Percy (Jeannine), ses soeurs Mabel, Bernice (Jacques), Madeleine ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis.

DIRECTION FUNÉRAIRE E. MONTPETIT & FILS INC.
315, RUE DANIS
À VALLEYFIELD, QUÉBEC
TÉL. : (450) 373-3511
TÉLÉC. : (450) 373-3515

Les funérailles ont eu lieu le samedi 2 octobre, en l'église de Saint-Thimothée, suivi de l'inhumation au cimetière de Valleyfield. Des dons à la Fondation du CHRS de Valleyfield seraient appréciés.

LOMME Jacques (1922-2004)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 octobre 2004, à l'âge de 82 ans, est décédé Monsieur Jacques Lomme, époux de Madame Rita Pinsonnault. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Louise (Gervais Chaput), Hélène (Jasmin Lessard), ses beaux-enfants Robert Laurin, Yves Laurin (Manon Poissant), Louise Laurin (Jean-Paul Patry), Jean Laurin, ses petits-enfants Patrick et Julie Chaput, Samuel et Camille Lessard-Lomme, Vincent Provençal, Marc-André, Pascal et Jean Jr Laurin, ses belles-soeurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le vendredi 8 octobre à 11 h, en la chapelle du Centre Gertrude-LaFrance, 150, boul. Saint-Luc à Saint-Jean-sur-Richelieu.



DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
(450) 359-0990

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant les funérailles.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu (Centre Gertrude-LaFrance) seraient appréciés de la famille.

Remerciements

DUVAL-FRÉGEAU Cécile



Vous avez eu la délicatesse, lors du décès de Cécile Duval-Frégeau, de nous témoigner par un geste personnel la part que vous preniez à notre peine. Nous en avons été sincèrement touchés et tenons à vous dire notre profonde gratitude.

Veillez considérer comme personnels nos plus sincères remerciements.

Ses deux fils Denis et Daniel et leurs enfants

Donner, c'est leur redonner espoir.



1425, René-Lévesque Ouest, bureau 506,
Montréal (Québec) H3G 1T7 Tél. : 1 800 567-ACDM

1er anniversaire BÉLANGER Louis (Jean) (4 octobre 2003)



Déjà un an s'est écoulé et tu es toujours présent dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons jamais.

Ta famille qui t'aime

Donner du sang,
une question de vie.

Info-Collecte
(514) 832-0873
1 800 343-SANG

Site internet:
www.hema-quebec.qc.ca



Fabricant de monuments

775, 4^e Rue
Iberville
(450) 346-9566

Centre funéraire Oigny & Desrochers



Pour un service personnel

dans le respect et la dignité

Avez-vous pensé à vos préarrangements?

110, rue Saint-Georges,
Saint-Jean-sur-Richelieu

247, rue Saint-Joseph Sud,
Mont-Saint-Grégoire

826, 1^{re} Rue, Iberville
346-1124

MONUMENTS

YVES GOYETTE
(Goyette & Bisailion)

«Un monument
on ne l'achète
qu'une fois»



3^e génération
DEPUIS
1932

À votre service
depuis plus de 70 ans

MONUMENTS, LETTRAGE ET
RÉPARATION AU CIMETIÈRE

(450) 347-4426

828, boul. Iberville, Saint-Jean-sur-Richelieu
monumentsgoyette@qc.aira.com

La disparition d'un être cher est une blessure
qui ne saurait guérir et nous offrons à votre
famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

La famille peut obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue
dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire,
il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous
et nous le faire parvenir.

Des copies supplémentaires sont disponibles sur demande.
N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples renseignements.

Veillez accepter à nouveau notre
témoignage de profondes condoléances.

Nom: _____ App.: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Code postal: _____
Téléphone: _____

Nom de la personne décédée: _____

Date de la publication: _____

LE CANADA
FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X3
(450) 347-0323

SPORT ET LOISIRS

MATCH REVANCHE VENDREDI À LAVAL

Les Aigles réussissent leur envol



**RICHARD
HAMEL**

Départ sans faute pour les Aigles. Devant une foule de 1500 amateurs rassemblés au Colisée Isabelle-Brasseur vendredi, la nouvelle équipe senior AA de Saint-Jean-sur-Richelieu a réussi son premier envol, maîtrisant les Rebels de Laval par la marque de 8 à 4.

Après six victoires en autant de matchs hors concours, les Aigles ont poursuivi leur élan. Silencieux en première période, les Johannais ont explosé pour quatre buts en deuxième et trois au dernier engagement.

Pierre Gendron, Frédéric Dufour et François Archambault ont fait le gros du boulot en amassant onze points. Le capitaine a terminé sa soirée avec deux buts et trois aides. Dufour a inscrit deux filets et récolté une passe, alors qu'Archambault marquait une fois en plus de se faire complice de deux buts.

Gendron et Archambault ont marqué tous les deux en désavantage numérique en troisième. David Williams, François Leroux et Vincent Tougas ont complété.

Le gardien Patrick Charbonneau a fait face à 33 lancers, tout comme son vis-à-vis David Plouffe.

Le match a été ponctué de six combats. Guillaume Richard a affronté Pierre Calder et Simon Désormeaux, Steve Bégin a jeté



Quelques anciens joueurs des Aigles ont procédé à la mise au jeu protocolaire: Richard Vigneault, Pierre St-Martin, François Payette, Denis Perron, Bernard Ouimet, Réjean Houle, Robert Hamel (derrière), Richard Leblanc, Michel Gaudette, Marcel Choquette, Gilles Choquette, Pierre Benjamin et Jacques Sénécal.

les gants devant Patrice Martineau, François Archambault et Martin Larivière se sont mesurés à Dominic Plenzich et le nouveau venu, Bob Johnson, s'est battu avec Sylvain Thibault alors qu'il restait cinq minutes à faire au match.

INTENSITÉ

S'il est satisfait de cette première victoire, l'entraîneur-chef, Dino Masanotti, souhaite un peu plus d'ardeur au travail pour le prochain match.

«On a suivi leur tempo, ce qui nous a ralenti en première période. On manquait d'intensité. Ça prouve qu'il faudra jouer 60 minutes pour gagner des matchs.»

À LAVAL

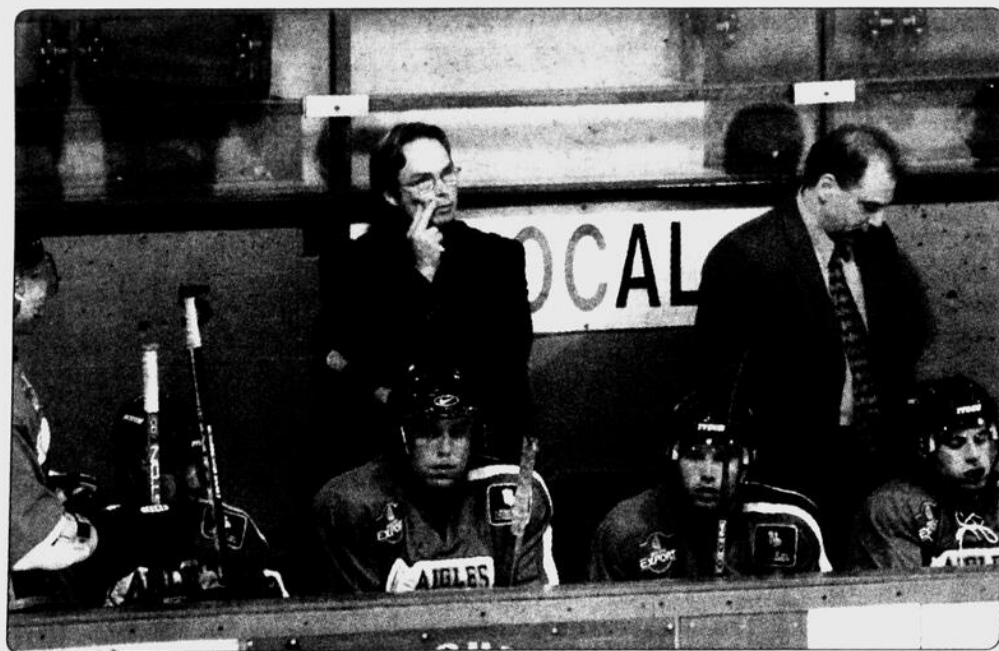
Les deux équipes se retrouveront à nouveau vendredi, cette fois à Laval. Pour cette deuxième manche, Dino Masanotti s'attend à une joute différente de la première.

«Je m'attends à ce que ce soit différent. Les Rebels jouent chez eux et ils voudront certainement venger leur échec. De notre côté, on va être prêt.»

L'entraîneur-chef profitera de la séance d'entraînement de ce soir (mercredi) pour prendre quelques décisions quant à la sélection des joueurs pour le match de vendredi. Le grand Bob Johnson devrait être de l'alignement. M. Masanotti n'a pas précisé si Éric Lachapelle et

François Chaput participeront à leur première rencontre de la saison.

Samedi, les Aigles tiendront leur tournoi de golf avant de reprendre le boulot dimanche avec la visite du Mission de Sorrel-Tracy. Puis, le vendredi 15 octobre, ils se rendront à Soulanges pour affronter les Pirates. Les Aigles seront de retour à la maison le vendredi 22 octobre pour se mesurer aux Comets de Cornwall. ■



Le nouvel adjoint, Sylvain Bélanger en compagnie de l'entraîneur-chef, Dino Masanotti.



Les Aigles ont entrepris la saison avec une victoire de 8 à 4 aux dépens des Rebels de Laval.

PLUMES ET PATINS

Hommage aux jeunes champions...

RICHARD HAMEL

En cette soirée d'ouverture officielle de la saison, la direction des Aigles a souligné le passé et le présent. On a d'abord rendu hommage aux joueurs de l'édition 2002-2003 des Aigles, champions provinciaux dans la catégorie atome BB. Les jeunes ont fait le tour de la patinoire avec la coupe Dodge dans les mains. Cette équipe, dirigée par Michel Plante, Claude Labelle, Jacques Sénécal et le gérant Denis Plante, était composée de Philippe Bessette, Alexandre Cousineau-Ouellet, Anthony Labelle, Kevin Labrie, Yannick Lacasse-Ouellette, Édouard Lamoureux, Jean-Christophe Leclerc, Maxime Leduc, Samuel Moquin, Kevin Moreau, François-Xavier Payette, Miguel Pereira, Francis Plante, Alexie Plante, Victor Provencher, Félix Sénécal et Julien Tétreault.



Annie, une des serveuses en cette première soirée.

adjoint lors du camp d'entraînement, a passé la soirée dans les gradins à prendre des notes. Il aura comme rôle d'épier les faits et gestes des joueurs et de dresser un rapport de match...

Langlais échangé

Jean-François Langlais a été échangé en retour de considérations futures à Saint-Boniface la semaine dernière. Vraisemblablement, il n'y avait plus de place à la ligne bleue pour ce défenseur, qui avait disputé cinq matchs avec les Prédateurs de Granby l'an dernier. La direction des Aigles a également fait savoir qu'elle avait paraphé une entente avec le vétéran attaquant Jean Bourgeois. Enfin, l'ailier Roger Labrèche a été libéré.

Laprise et Boissy à Farnham

Les Aigles ont cédé Sébastien Laprise et Carol Boissy à leur «club-école» du Desjardins de Farnham en fin de semaine. Dans le premier cas, la direction de l'équipe doit respecter le nouveau règlement adopté la semaine dernière par la ligue, qui stipule qu'une équipe ne peut compter plus de six joueurs ayant disputé moins de 25 parties dans la Ligue senior majeur du Québec. Laprise pourrait toutefois disputer cinq matchs avec les Aigles cette saison. Quant à Boissy, il pourrait revenir avec l'équipe senior provincial AA en fin de semaine.

Les Aigles au golf

Les Aigles tiendront leur premier tournoi de golf ce samedi, 9 octobre au club de la Vallée des Forts. Plusieurs joueurs de l'équipe seront répartis parmi les quatuors. Il s'agit d'un tournoi selon la formule Las Vegas et les départs simultanés se feront à 11 heures. Pour information, on peut faire parvenir un courriel à: pg21@sympatico.ca ou franktrep@hotmail.com ■



Les jeunes de l'équipe atome BB 2002-2003 des Aigles ont fait le tour de la patinoire avec la coupe Dodge.



Les Aigles de Saint-Jean n'ont pas raté leur départ vendredi. Devant plus de 1500 personnes, ils ont vaincu les Rebels de Laval 8 à 4 pour la première victoire de leur histoire.

... et aux anciens

Une quinzaine d'anciens porte-couleurs des Aigles ont été présentés avant match de vendredi. Ont défilé sur la patinoire: Pierre Benjamin, Gilles Choquette, Marcel Choquette, Michel Gaudette, Robert Hamel, Réjean Houle, Bernard Ouimet, François Payette, Denis Perron, Jacques Sénécal, Pierre St-Martin, Marc Raymond, Richard Vigneault et l'ambassadeur des Aigles, Richard Leblanc.

Bélanger derrière le banc

Mouvement derrière le banc des Aigles. L'entraîneur-chef, Dino Masanotti, avait un nouvel adjoint vendredi: Sylvain Bélanger. «C'est un ami de longue date avec qui j'ai dirigé les Éperviers de Contrecoeur dans la ligue junior AAA», dit-il. Christian Turcotte, qui agissait comme



Steve Bégin a affronté Patrice Martineau en deuxième période.



L'un des actionnaires des Aigles, Khaled Kalille, entouré des hôtes de la soirée d'ouverture, Sonia et Marie.



Les partisans sont venus nombreux pour encourager les Aigles.



Sacha Gosselin
Représentant
vente et location

La direction de chez Premier Chrysler Dodge Jeep inc., est fière de souligner les performances et le professionnalisme de M. Sacha Gosselin qui s'est classé «vendeur du mois» pour septembre 2004.

Félicitations !

Premier
CHRYSLER DODGE JEEP inc.

www.premierchrysler.ca
Près de la Cage aux Sports

390, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
Mtl: 856-7859
348-7366



SAMEDI SOIR AU CÉGEP

Diablos-Géants: le match de l'année

RICHARD HAMEL

La dernière fois que les deux équipes se sont affrontées, elles évoluaient au niveau AAA et se battaient pour la dernière place. Samedi soir au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, les Diablos de Trois-Rivières et les Géants croiseront le fer pour le premier rang de la Ligue collégiale AA.

Les Diablos se pointeront au Cégep avec une fiche parfaite de cinq victoires. Samedi dernier, ils ont écrasé les Lynx d'Édouard-Montpetit 53 à 0. Pendant ce temps, les Géants allaient battre les Vulkins de Victoriaville 36 à 22 pour inscrire une quatrième victoire en cinq parties.

«Ce qu'on sait des Diablos, c'est qu'ils sont rapides et expérimentés. Présentement, ils ont la meilleure attaque et la meilleure défense de la ligue. L'important, c'est d'être discipliné et ne pas trop commettre d'erreurs. Pour les deux équipes, c'est le match de l'année», affirme l'entraîneur-chef des Géants, Martin Caron.

FOURNIER: 248 VERGES

Samedi soir dernier, dans la pluie et le vent, les Géants ont renversé les Vulkins 36 à 22 à Victoriaville. Encore une fois, Samuel Fournier a fait des siennes.

Le porteur de ballon a amassé 248 verges en 36 courses, en plus de marquer trois touchés. En cinq matchs, il a porté le ballon à 158 reprises pour des gains de 983 verges. À ce rythme, il frôlera les 2000 verges à la fin de la saison.

Fournier a complété une belle poussée au début du premier quart pour permettre aux Géants de prendre les devants. Une dizaine de minutes plus tard, il effectuait une course de 49 verges pour un deuxième touché. Nicholas Raymond-Giasson a ajouté les deux transformations.

Au deuxième quart, un seul petit point marqué par les Vulkins à la suite d'un placement raté. Après avoir stoppé les Géants à trois verges des buts, les Vulkins ont concédé un point sur un botté dans la zone des buts de Nicholas Raymond-Giasson.

Les locaux ont finalement inscrit un premier touché sur une course pour réduire l'écart à 15 à 8. Mais à la série suivante, Marc-André Roy a couru huit verges sur un jeu renversé, redonnant l'avance de 14 points aux siens.

À la fin du troisième quart, les Vulkins ont répliqué sur un long retour de botté qui les a placés à 35 verges des buts. Quelques courses jumelées à deux punitions de rudesse des Géants ont mené à un touché.

Au quatrième quart, Samuel Fournier a franchi deux fois la zone des buts sur des courses d'une et de quatorze verges. Nicholas Raymond-Giasson a ajouté les transformations. Avec une minute à faire, les Vulkins ont inscrit le dernier majeur du match.

Mais ce qui a retenu l'attention dans cette dernière période, c'est la blessure à Charles St-Martin.

Le quart-arrière des Géants a été plaqué alors qu'il effectuait une course. Il a été blessé à l'épaule et transporté en ambulance à l'hôpital. Des radiographies n'ont cependant décelé aucune fracture ni déchirure. Par contre, il aura besoin de quelque temps pour s'en remettre, si bien que c'est le réserviste Jason Patenaude qui a pris la relève et qui sera le quart-arrière partant pour le match de samedi face aux Diablos de Trois-Rivières.

Au chapitre des statistiques, l'attaque au sol a encore une fois été l'arme préférée des Géants: 57 courses pour des gains de 341 verges. Outre Samuel Fournier, Charles St-Martin a couru neuf fois pour des gains de 49 verges. Loïc Kabamba-Kabala et Jonathan Lapalme ont effectué chacun quatre courses. Marc-André Roy a pour sa part couru à trois reprises pour des gains de 25 verges en plus d'avoir capté deux passes pour 18 verges. Patrick Binette a également attrapé deux ballons pour 19 verges et Marc Rémillard trois pour 14 verges.

Au total, l'attaque aérienne a amassé 53 verges de gains. St-Martin a complété sept de ses



Jason Patenaude sera le quart-arrière partant samedi soir face aux Diablos de Trois-Rivières.

douze passes et Jason Patenaude a réussi sa seule passe tentée.

Les Géants ont limité les Vulkins à 121 verges au sol en 31 tentatives. Dans les airs, six passes ont été complétées pour des gains de 64 verges.

«Comme c'est le cas depuis le début de la saison, nos joueurs de

ligne ouvrent les trous, ce qui aide nos porteurs de ballon. À la défensive, Adam Dubé et Alex Surprenant ont connu un bon match avec quelques passes rabattues. Il faut dire que la défensive n'est pas souvent sur le terrain», fait remarquer Martin Caron. Adam Dubé a également

réussi six plaqués.

À VENIR

Après le match de samedi contre Trois-Rivières, les Géants accueilleront le Phénix d'André-Grasset le 9 octobre à 19 heures. Ils compléteront leur calendrier régulier le 23 octobre à Édouard-Montpetit. ■

SOIRÉE DES ANCIENS ET HOMMAGE À L'ÉDITION 1984

De grandes retrouvailles samedi

RICHARD HAMEL

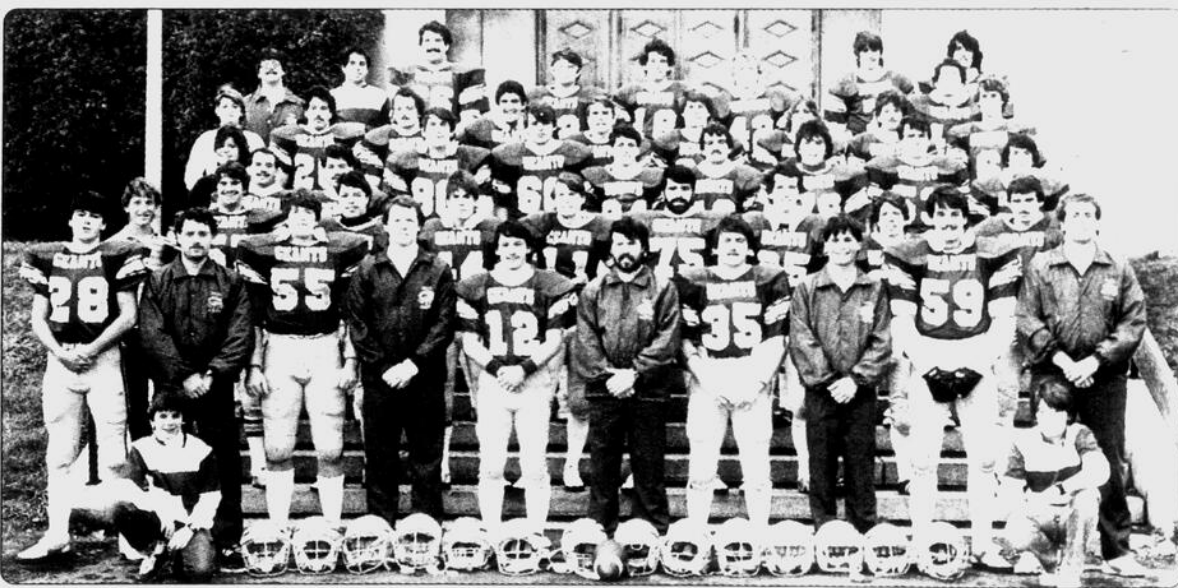
Il y aura plus qu'un match de football samedi sur le terrain du Cégep. Pendant que les Diablos de Trois-Rivières et les Géants se disputent la victoire, les anciens et particulièrement l'édition 1984 se remémoreront de beaux souvenirs.

Pour bonifier la traditionnelle journée des ex-joueurs de l'équipe collégiale de football, la corporation des Géants a décidé de souligner le 20^e anniversaire de la conquête du Bol d'or, le deuxième de l'histoire. Un vidéo de cette finale AA sera d'ailleurs présenté. En 1984, après une saison de cinq victoires en six matchs, les Géants avaient battu Victoriaville en demi-finale avant de disposer du collège Saint-Laurent 28 à 13 pour mettre la main sur le Bol d'or.

L'entraîneur-chef de l'époque, André Dion jr, se souvient de la saison 1984 où les Géants avaient entamé une nouvelle dynastie. «On avait une très grosse défensive, probablement une des meilleures de l'histoire de l'équipe».

Dans cette édition, on retrouvait entre autres Martin Ferdaï, Hugues Clouâtre, Jean Perreault, Robert Cliche, Marc Leboeuf, François Lessard, Paul Mathurin, Jean-Guy Trudeau, Dominic Lagüe, Yves Samson, Luc Robert, Pascal Lessard, Sylvain Raymond, Stéphane Rochon, Guy Boudrias, Michel Lavoie et Sylvain Breton.

Cette année-là, les Géants avaient concédé 57 points en six parties, tout en marquant 199



Il y a 20 ans, les Géants remportaient le Bol d'or dans la Ligue collégiale AA. L'édition 1984 était dirigée par André Dion jr (à l'avant, au centre)

points. André Dion, qui en était à sa deuxième saison à la barre de l'équipe, s'occupait aussi des receveurs de passe. Daniel Partridge agissait comme coordonnateur à l'offensive et responsable des porteurs de ballon. Jacques Rémillard se chargeait des joueurs de la ligne offensive et Yvan Granger des quarts-arrière.

À la défensive, c'est Gilles Monette qui occupait le poste de coordonnateur et responsable des seconds. Le personnel était complété par Gaëtan Martin (joueurs de ligne), et Daniel Langlois (demi-défensifs).

André Dion jr avait succédé à Jean Grimard en 1983 avant de céder sa place à Gilles Monette. Celui-ci avait également mené les Géants au Bol d'or avec une victoire de 31 à 10 aux dépens de Victo-

riaville. L'année suivante, André Parent a pris les rênes pour conduire l'équipe à un troisième titre de suite grâce à un triomphe de 47 à 3 sur les Remparts du Collège militaire royal au stade McGill. Les Géants avaient littéralement dominé la ligue avec huit victoires en huit et 382 points marqués contre seulement 19.

HOMMAGES

Cela dit, les anciens pourront se réunir sous le chapiteau qui sera installé sur place. Les amateurs pourront fraterniser et revivre de bons moments par le biais d'une exposition d'anciennes photos.

La corporation profitera de l'occasion pour rendre hommage à son ex-président, Robert Rémillard et à l'ex-directeur du Service à la vie étudiante et à la communauté, Richard Ouellet. On soulignera également l'appui fi-

nancier des commanditaires.

De plus, l'admission sera gratuite pour tous les jeunes joueurs du football mineur de la région qui porteront le chandail de leur équipe. Ceux-ci seront également invités à participer à des jeux d'adresse à la mi-temps. Des prix seront remis aux gagnants.

Et la visite des Diablos de Trois-Rivières a de quoi susciter l'intérêt des amateurs de football. Les champions du Bol d'or 2003 occupent le premier rang de la division 1. «On nous a dit que les supporters de Trois-Rivières seront nombreux puisqu'ils ont réservé deux autobus», mentionne Annie Mathieu, conseillère à la vie étudiante au Cégep.

C'est André Dion jr qui effectuera le botté protocolaire sur le coup de 19 heures. Ne soyez pas surpris s'il tente un botté court... ■

IL VEUT DEMEURER INSTRUCTEUR

«Le départ des Expos laisse un grand vide»

- Claude Raymond

RICHARD HAMEL

On l'a tous vu à la télé mercredi soir dernier. Claude Raymond n'en menait pas large après le dernier match des Expos à Montréal.

En s'adressant à la foule, il a souligné qu'il s'agissait d'un jour triste et qu'il déplorait le départ de l'équipe de baseball pour Washington.

Après la série de trois matchs que les Expos ont disputée en fin de semaine au stade Shea à New York, Claude Raymond avait toujours le cœur gros. «Le départ des Expos laisse un grand vide. Quand ça fait 36 ans que tu es dans la même organisation, c'est malheureux que ça se termine comme ça. On a eu tellement de bons moments», dit-il.

Le 29 septembre dernier, après le match contre les Marlins, Claude Raymond semblait inconsolable. «Je voulais garder mon uniforme. Je ne voulais pas sortir du stade. On vivait un peu notre deuil».

Après son petit mot aux partisans, Claude Raymond a attendu quelques instants avant de se rendre au monticule. «J'ai nettoyé la plaque, j'ai rempli les petits trous et j'ai demandé à Bob Natal de m'envoyer une balle. Il y avait 25 ou 30 caméramans. Puis, j'ai lancé la dernière balle...»

Le releveur originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu se souvient avoir été le premier à lancer une balle de baseball au Stade olympique en 1977. «On était six ou sept au monticule. Je me souviens qu'il y avait Georges Maranda, Ron Piché, Jean-Pierre Roy qui étaient là pour la cérémonie. J'ai donc été le premier et le dernier à lancer une balle dans ce stade».

WASHINGTON

Au lendemain de l'annonce officielle du départ des Expos, Claude Raymond a accordé maintes entrevues aux médias. «C'est drôle, on ne voyait presque plus les médias suivre



Claude Raymond

l'équipe et soudainement, ils étaient tous là pour couvrir notre dernier match».

Durant le séjour à New York, un peu tout le monde a réalisé qu'il n'y aura plus de baseball à Montréal.

Nommé instructeur au sein de l'organisation en 2002, Claude Raymond aimerait bien poursuivre son travail avec la nouvelle équipe de Washington l'an prochain. «C'est un travail que j'aime beaucoup. Les jeunes joueurs des Expos me demandaient souvent des conseils. J'espère que ça va continuer».

Le personnel d'entraîneurs ne sait pas trop ce qui l'attend puisque le patron, Omar Minaya, est rendu avec les Mets de New York. «C'est lui qui embauche les entraîneurs. Le gérant Frank Robinson a tenu une réunion après le match de dimanche. Il m'a dit qu'il voulait m'avoir», conclut-il. ■



Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler présenteront leur spectacle d'adieu le 7 octobre à Kitchener et le 17 octobre au Centre Bell à Montréal.

LE 17 OCTOBRE AU CENTRE BELL

Un dernier spectacle pour Isabelle et Lloyd

RICHARD HAMEL

Après avoir effectué une tournée d'un océan à l'autre l'hiver, Isabelle Brasseur et Lloyd Eisler présenteront leur spectacle d'adieu le dimanche 17 octobre au Centre Bell. Cette fois, il s'agira de leurs derniers coups de patins.

Le célèbre couple sera accompagné des grands noms du patinage artistique: Jamie Sale, David Pelletier, Kurt Browning, Elvis Stojko, Brian Orser, Craig Buntton, Valérie Marcoux, Joannie Rochette, Jennifer Robinson, Joseph Sabovcik et quelques autres. Une belle brochette pour ce show d'adieu.

«C'est véritablement un livre souvenir de nous deux, une biographie complète depuis nos tout débuts», mentionne la patineuse originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ce spectacle de nostalgie sera ponctué de photoclips, de clins d'oeil au passé, des grands moments qu'ont vécus les ex-champions du monde. «On va aussi en profiter pour remercier des gens qui nous ont aidés, nos



Isabelle Brasseur a été choisie la marraine du premier bébé de Lloyd Eisler et de Marcia O'Brien. Le petit Ethan a été baptisé le 22 août à Kingston en Ontario. À droite, le parrain, Jason O'Brien.

entraîneurs, les membres de notre famille, nos amis».

Isabelle et Lloyd effectueront quelques prestations accompagnées de pièces musicales sur lesquelles ils ont connu la gloire. Le spectacle sera un feu roulant où chaque chapitre du grand livre biographie saura éblouir les spectateurs.

«Ça fait au moins 18 mois qu'on travaille sur notre dernier show. C'est avec un pincement

au cœur qu'on va patiner. On a la chance de choisir notre retraite et on veut partager nos sentiments», résume-t-elle.

Une première représentation du spectacle sera donnée demain (jeudi) à Kitchener. La chaîne CBC sera sur place pour enregistrer une émission qui sera diffusée durant le temps des fêtes. La deuxième représentation aura lieu le dimanche 17 octobre à 16 heures au Centre Bell. ■

Sûrs. Fiables.





VEHICULES D'OCCASION
Certifiés

Et protégés par Honda.



*Les récents diplômés universitaires ou collégiens peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 \$ sur certains modèles. Demandez tous les renseignements chez les concessionnaires Honda participants.

Les véhicules d'occasion certifiés Honda sont offerts chez les concessionnaires participants, dont :

HONDA DE ST-JEAN
400, rue Laberge, St-Jean (450) 347-7567

PROGRAMME POUR **DIPLÔMÉS**



QUATRIÈME VICTOIRE DES ASTÉRIX

Les Oursons ne peuvent rien contre les Obélix

RICHARD HAMEL

Les Oursons de Marcel-Landry ont tenu le coup durant un peu plus de la moitié du match, mais ont finalement abdiqué devant les Obélix vendredi soir dernier sur le terrain de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

Les Ibervilleois encaissaient un deuxième échec face aux Obélix cette saison. Le premier duel s'était terminé 37 à 7 alors que le second a été à l'avantage des Obélix, 48 à 14.

«On a entrepris le match lentement, mais on progressivement pris le contrôle. On a fait preuve de constance, surtout à l'attaque. Ça prouve que les joueurs sont en bonne condition physique», soutient l'entraîneur-chef, Marc Leboeuf.

Ce dernier souligne l'excellent travail de l'offensive, en particulier Frédéric Bouchard, Mathieu L'Heureux et Jean-François Couture. «Globalement, notre défensive a été plus agressive», ajoute-t-il.

Du côté des Oursons, Pierre-Alexandre Lepage sur une course et Jean-Philippe Duval, à la suite d'une longue passe du quart-arrière Manuel Couture, ont inscrit les touchés. «Notre attaque a passé plusieurs moments sur le terrain en première demie. Par contre, on

a fait beaucoup trop d'erreurs en défensive. Il faudra améliorer notre jeu pour les matchs qui nous restent», commente l'entraîneur-chef, Jean-Guy Trudeau.

Le ton a toutefois monté en fin de match alors que les Obélix ont enfoncé le clou avec une longue passe pour un touché. «On avait utilisé nos réservistes pour quelques jeux, mais on avait perdu du terrain. On a donc décidé de revenir avec nos réguliers sur un troisième jeu et 30 verges à faire. Les Oursons s'attendaient à une passe et c'est ce qu'on a fait. Le jeu a réussi», relate Marc Leboeuf.

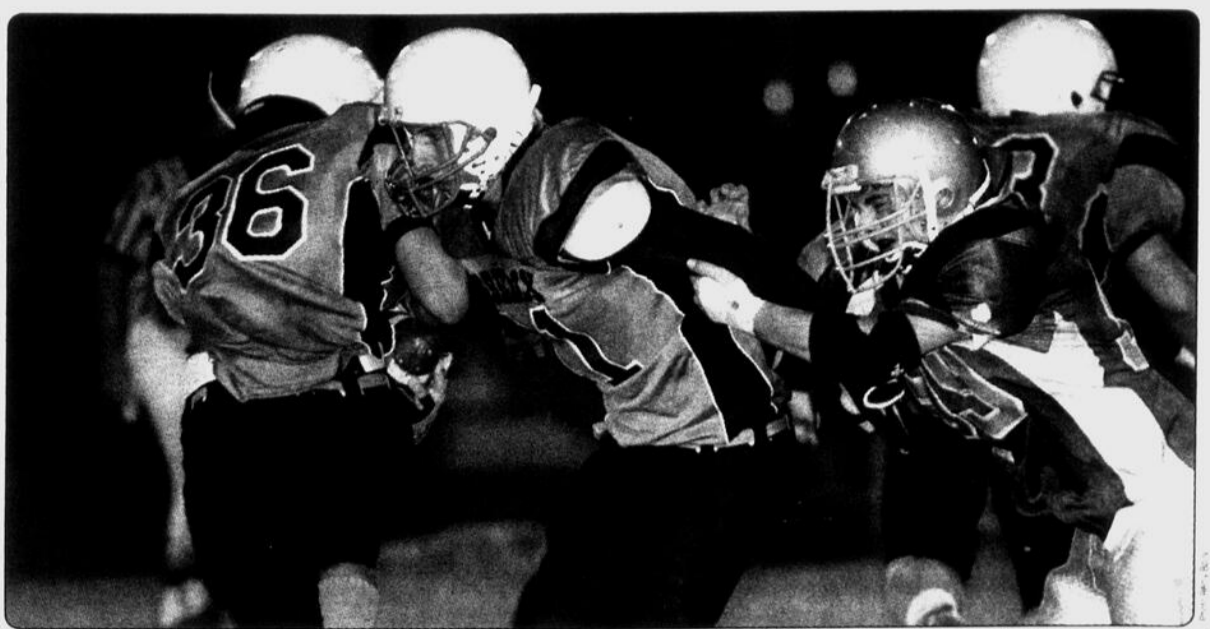
«Les Obélix ont manqué d'éthique sportive. Tu ne tentes pas ce genre de jeu avec trois minutes à faire avec une telle avance. C'est inadmissible», a confié Jean-Guy Trudeau.

VICTOIRE DES ASTÉRIX

Samedi après-midi à Farnham, sous la pluie, les Astérix sont venus à bout des Patriotes de Saint-Joseph 15 à 7, leur infligeant du même coup un quatrième revers de suite.

Cette victoire permet aux joueurs de l'école Jean-Jacques-Bertrand de rejoindre les Obélix avec une fiche identique de quatre gains en quatre.

Blanchis 18 à 0 en début de saison, les Patriotes ont été plus coriaces, mais les Astérix ont finalement eu le dernier mot. «On a réussi de belles poussées, mais à



Les Obélix ont vaincu les Oursons 48 à 14 vendredi à Armand-Racicot.

l'intérieur des 20 verges dans leur zone, on n'était pas capable d'avancer. On a commis cinq revirements, dont trois ballons échappés», raconte l'entraîneur-chef, Sylvain Breton.

Simon Deronde a ouvert la marque avec un touché sur une course de 35 verges au milieu du premier quart. Jean-Pierre Pothier a ajouté la transformation. Les Patriotes ont répliqué à la fin du premier quart sur une longue passe.

Au deuxième quart, les Astérix ont pris les devants sur un simple. La défensive a contribué avec deux touchés de sûreté au troisième quart. Un placement de 30 verges de Jean-Philippe Pothier a

scellé l'issue de la rencontre.

OBÉLIX-ASTÉRIX

Un match qui promet samedi alors que les Obélix rendent visite aux Astérix à 13h30 à Jean-Jacques-Bertrand. Pendant ce temps, les Bulldogs de Beaulieu, inactifs le week-end dernier, affronteront les Patriotes de Saint-Joseph à Saint-Hyacinthe.

JUVÉNILÉ A

Dans la ligue juvénile A, les Castors de Mgr-Euclide-Théberge ont inscrit un deuxième gain en quatre matchs, l'emportant 28 à 6 aux dépens de Gérard-Filion. Jonathan Desrochers s'est illustré avec plusieurs courses, marquant deux touchés.

En défensive, l'entraîneur-chef, Michel Grisé, souligne les performances de Carl Barré et Olivier Hogues.

Deux matchs dans la classe A ce week-end. Les Dragons de Massey-Vanier accueilleront Charles-Lemoyne vendredi soir, tandis que le lendemain, Saint-Paul de Varennes visite Gérard-Filion à Longueuil.

Les Castors de Mgr-Euclide-Théberge profiteront d'un congé et se préparent à affronter le collège Saint-Paul de Varennes le 17 octobre. Cependant, ils disputeront un match hors concours samedi à 13h30 à Marieville face aux Oursons de Marcel-Landry. ■

SPORT EXPRESS

RICHARD HAMEL

Soccer juvénile Saint-Luc: assemblée

La Ligue juvénile de soccer de Saint-Luc tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 19 octobre à 19h30 à l'école Sacré-Coeur. Parmi les points à l'ordre du jour, les responsables feront le bilan de la saison 2004, présenteront le bilan financier et procéderont à l'élection du conseil d'administration 2005.

Les Sabres: souper d'ouverture

Le club de motoneige les Sabres région d'Iberville organise son souper d'ouverture le samedi 23 octobre à 19 heures à l'établissement La Goudrelle à Mont-Saint-Grégoire. La soirée se tiendra sur le thème des années 60. Les billets se vendent 20\$ pour les adultes et 10\$ pour les enfants. Il sera possible de s'en procurer sur place.

Patinage artistique

L'Académie les Ballets sur glace fait savoir que quelques places sont encore disponibles pour la session automne-hiver du programme Patinage Plus destiné aux tout-petits. Les intéressés peuvent s'inscrire à ces cours de niveau débutant à récréatif en téléphonant au 358-6558.

Stages d'entraîneurs

L'Association régionale du sport étudiant du Richelieu offrira un stage en volleyball (niveau I) les 16 et 17 octobre de 9 heures à 17 heures à la polyvalente Marcel-Landry. Le coût est de 80\$ et les intéressés doivent s'inscrire avant le 13 octobre. Pour information: Sylvain Poissant, par courriel, à: sylvain_poissant@csmv.qc.ca

Baseball mineur Saint-Luc: assemblée

La Ligue de baseball mineur de Saint-Luc tiendra son assemblée générale le mercredi 20 octobre à 19h30 à l'école des Prés-Verts. Les gens qui désirent soumettre des points de discussions à l'ordre du jour doivent faire parvenir une lettre à l'adresse suivante: C.P. 37, Saint-Luc (Québec) J2W 2A1 et ce, avant le 8 octobre. Prendre note que seuls les points à l'ordre du jour feront l'objet de discussions.

Basketball féminin

Une ligue féminine de basketball recrute des participantes (débutantes et avancées) pour des matchs amicaux, non compétitifs, qui ont lieu les samedis de 10h15 à midi dans un gymnase d'une école de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le coût est de 25\$ pour la saison. Pour information: Christiane Prud'Homme au 542-9508. ■



Les Broncos ont eu raison des Dragons du collège Saint-Jean-Vianney 26 à 13 vendredi au Campus du Fort Saint-Jean.

FOOTBALL BENJAMIN

Broncos-Castors: une rencontre au sommet

RICHARD HAMEL

Les deux seules équipes invaincues dans la ligue benjamine de football se retrouveront dimanche matin à Marieville. Le duel promet entre les Broncos de Bouthillier et les Castors de Mgr-Euclide-Théberge.

Ces deux formations ont remporté leurs quatre premiers matchs du calendrier régulier (incluant une victoire par forfait contre le collège Saint-Stanislas). Le vainqueur prendra une sérieuse option sur le premier rang.

DRAGONS DOUBLÉS

À domicile vendredi soir dernier, les Broncos ont doublé les Dragons du collège Saint-Jean-Vianney par la marque de 26 à 13.

Jimmy Duval a fait des étincelles à l'attaque avec trois touchés sur des courses. L'autre majeur a été marqué par Tania Bariteau qui a capté une passe de Kevin Létourneau sur une feinte de jeu renversé. La défensive des Dragons a été complètement déjouée sur cette exécution.

Le quart-arrière Samuel Cloutier-Langlois et le receveur de passe Samuel Forget ont connu un excellent match à l'attaque. Kevin

Létourneau a complété le pointage avec deux transformations.

À la défensive, les entraîneurs soulignent le travail des joueurs de ligne Gabriel Desgagné-Perron et Mathieu Boucher ainsi que des seconds Mathieu Courchesne et Frédéric Prairie. Ce dernier a entre autres réussi une interception.

De leur côté, les Castors de Mgr-Euclide-Théberge ont gagné un quatrième match, celui-là par forfait face au collège Saint-Stanislas.

Au cours de leurs trois premières parties, les Castors ont inscrit 84 points et n'ont alloué qu'un touché lors du premier affrontement contre l'école de l'Amitié de l'Assomption. ■

FOOTBALL CADET

Les Patriotes sans pitié ...pour les Patriotes !

RICHARD HAMEL

L'équipe de football cadet AA de l'école Bouthillier a remporté le duel des Patriotes samedi dernier à Saint-Hyacinthe. La troupe de Mirko Stevanovic a écrasé les Patriotes de l'école Saint-Joseph par la marque de 56 à 8.

La première demie a été dominée par les Patriotes (de Bouthillier). L'attaque a inscrit trois touchés, alors que la défensive, en plus de limiter l'adversaire à deux premiers essais, a ajouté un majeur sur une interception.

Alexandre Crevier a marqué le premier sur une longue course, alors que Jean-Daniel Lacasse et le quart-arrière Thomas Gagnon, franchissaient tour à tour la ligne des buts sur des courses de quelques verges. À la toute fin de la première demie, Émile Picard intercepte une longue passe pour ensuite effectuer un retour d'une cinquantaine de verges pour le touché.

Au retour de la pause, la défensive provoque un revirement, ce qui a éventuellement mené au deuxième majeur de Jean-Daniel Lacasse. Alexandre Crevier a par la suite imité son coéquipier avec son second touché.

Après une longue passe, les Patriotes (de Saint-Joseph) percent enfin la défensive pour inscrire leurs seuls points du match. En fin de rencontre, Sébastien Martin franchit la zone payante à la suite d'une course d'une trentaine de verges sur un jeu renversé.

Didier Poulain a réussi toutes les transformations pour terminer sa journée avec 14 points.

Le coordonnateur à l'attaque, Réjean Breault, souligne la performance de ses protégés qui n'ont pas effectué un seul botté de dégagement de la partie. De son côté, le coordonnateur à la défensive, Éric Gagnon, note les trois interceptions (Benoît Monette, Fabien Désormeaux et Émile Picard) en plus d'un ballon recouvert. Benoît Monette a toutefois été blessé à l'épaule et son cas est incertain pour le prochain match.

L'entraîneur-chef, Mirko Stevanovic, mentionne l'excellent travail de Maxime Gagné qui a joué à la fois sur la ligne offensive et défensive en plus d'avoir été utilisé comme second et porteur de ballon.

Cette victoire permet aux Patriotes de se maintenir dans le peloton de tête avec une fiche de trois gains et un revers. Ils joueront leur prochain match vendredi à 18 heures avec la visite du Sphinx de Jacques-Rousseau sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean. L'enjeu sera le deuxième rang du classement puisque Jacques-Rousseau compte quatre victoires en autant de matchs.

CADET A

Dans la catégorie A, les Castors de Mgr-Euclide-Théberge sont demeurés invaincus en disposant des Vikings de Marcel-Landry par le pointage de 24 à 16. Les Ibervillois encaissaient du même coup

un premier échec après deux victoires.

Trois matchs sont à l'affiche vendredi. Les Gaulois de JJB se rendent à Iberville pour se mesurer aux Vikings de Marcel-Landry à 16 heures. Les Obélix accueilleront les Dragons de Massey-Vanier à 18h30, alors qu'à 19 heures, le collège Saint-Paul de Varennes visite Jean-Eudes. Samedi, les Castors de Mgr-Euclide-Théberge reçoivent Charles Lemoyne. ■



Les filles perdent et gagnent

Après une défaite de 26 à 0 jeudi à Saint-Laurent, l'équipe féminine de flag-football du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu est allée battre John-Abbott 12 à 8 samedi dernier. Les Johannaises, qui ont une fiche de deux gains et trois échecs, disputeront deux autres matchs cette semaine. Elles visiteront André-Grasset jeudi avant d'accueillir Ahuntsic dimanche à 13 heures sur le terrain du Cégep. ■

LES PNEUS

ROBERT BERNARD

le nom qui fait sa marque !



- Radial d'hiver haut de gamme
- Adhérence exceptionnelle sur sol glacé ou enneigé
- Stabilité et maniabilité supérieures

CET HIVER, ALLEZ-Y POUR LA PERFORMANCE.
ET ALLEZ-Y AVEC CONFIANCE.

BFGoodrich
PRENEZ LE CONTRÔLE

www.pneusbfgoodrich.ca

www.robertbernard.com



Robert Bernard

450, Chemin Grand Bernier N (450) 346-4457
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Sans frais : 1 800 346-4457

COURRER LA CHANCE DE
GAGNER

UNE CROISIÈRE AUX CARIBES
(DU 11 OCTOBRE AU 30 NOVEMBRE 2004)
aucun achat requis / détails sur place

Voyages
IS
Travel

QUATRE MÉDAILLES EN COMPÉTITION DE BATEAU-DRAGON

Karine Pelletier en a ramé un coup!

RICHARD HAMEL

Il n'y a rien de mieux que le bateau-dragon pour se tenir en forme, vous dira Karine Pelletier. À manier la pagaie à 80 coups minute, ça exige une impressionnante force physique et un rigoureux synchronisme.

Cette jeune résidente d'Henryville a passé son temps entre son travail d'enseignante à l'école du Petit-Clocher de Saint-Georges-de-Clarenceville et son site d'entraînement à Montréal. Membre de l'équipe élite féminine, elle vient de rafler trois médailles au championnat canadien de bateau-dragon présenté au bassin olympique.

Avec cette équipe compétitive, elle a remporté des médailles d'or aux épreuves de 250 m et 2 km ainsi qu'une médaille d'argent aux 500 m. Karine Pelletier a ajouté une médaille de bronze avec l'équipe mixte récréative Action Sport physio aux 500 m.

Plus tôt cet été, avec la formation canadienne, elle avait obtenu quatre médailles lors d'une compétition en Allemagne, deux d'or à Schwerin et deux d'argent à Hambourg. Des résultats qui ont de quoi lui donner un tonique pour continuer à pagayer.

LA PIQÛRE

Il y a cinq ans, Karine Pelletier assistait, comme spectatrice, à une compétition de bateau-dragon à Montréal. C'est par un pur hasard qu'elle a goûté à ce sport.

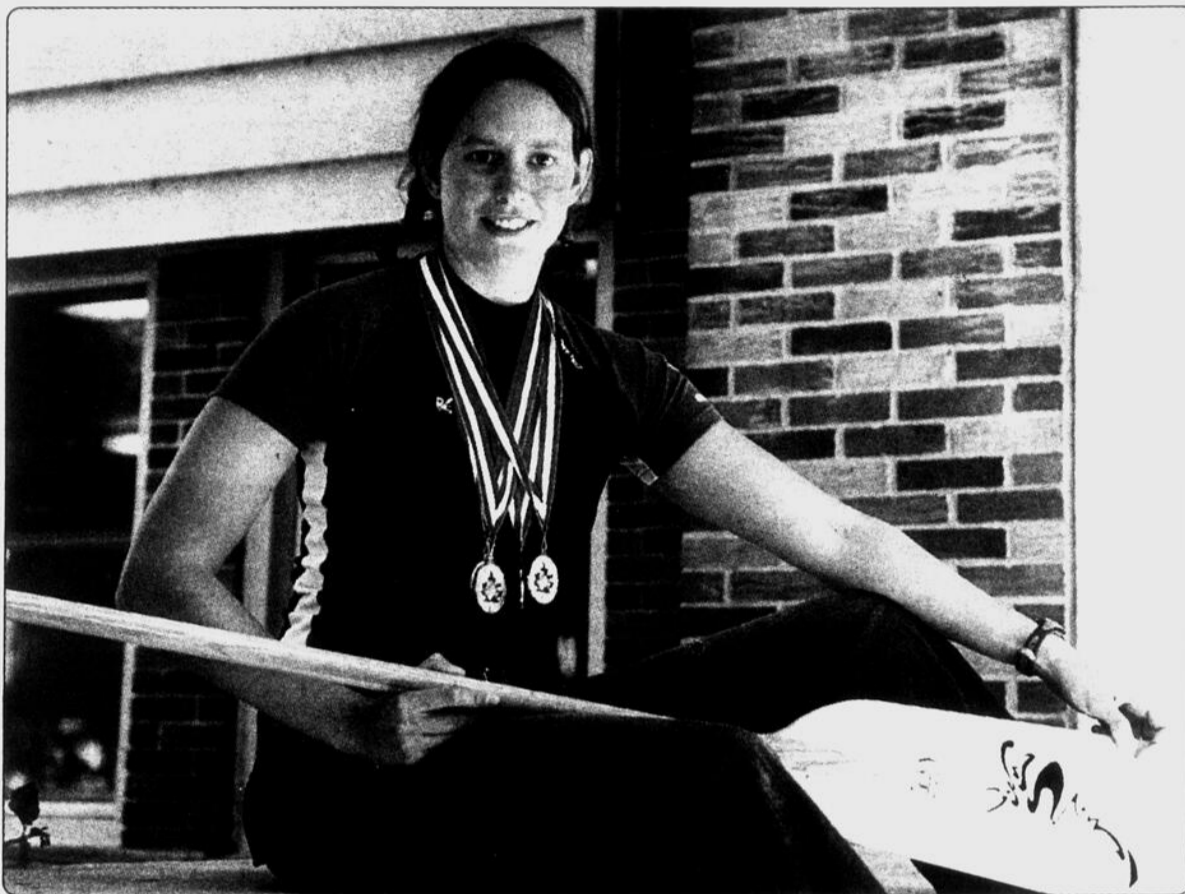
«J'allais voir ça, comme spectatrice. Il manquait un rameur dans une équipe. Pour ne pas qu'elle soit disqualifiée, j'ai décidé d'embarquer. Et j'ai aimé ça».

Après quelques années à apprivoiser la pagaie, Karine Pelletier s'est faufilée au sein de l'équipe élite féminine de Montréal, une formation qui participe aux grands événements nationaux.

«C'est vraiment exigeant. Ces derniers mois, on devait s'entraîner six fois par semaine à Montréal. Je partais de chez moi à 4h30 du matin pour pratiquer de 6 heures à 7 heures au canal Lachine. Il fallait que je revienne pour enseigner à l'école. On avait aussi des entraînements les mardis et jeudis en soirée ainsi que le samedi matin», raconte-t-elle.

Âgée de 25 ans, Karine Pelletier est l'une des plus jeunes dans l'équipe élite. Elle rame à gauche, comme neuf autres de ses coéquipières. Dix pagaient du côté droit. Le batteur, assis à l'avant, donne le rythme, alors que le barreur, installé à l'arrière, assure la direction.

«La force physique et le syn-



Résidente d'Henryville et enseignante à l'école du Petit-Clocher à Saint-Georges-de-Clarenceville, Karine Pelletier a récolté quatre médailles lors des championnats canadiens de bateau-dragon.

chronisme sont les deux éléments les plus importants. Pour avoir du succès, les rameurs doivent maintenir la même cadence et conserver le même angle à la pagaie. Tout est une question de technique», dit-elle.

Au championnat canadien, l'équipe élite féminine de Montréal a raté de très peu le titre national. Sept centièmes de seconde derrière une formation de Toronto. L'écart est mince, mais l'enjeu était gros puisque les rameuses torontoises ont obtenu leur laissez-passer pour le

championnat du monde en durée. 2005 en Allemagne.

«C'est décevant, mais ça fait partie du jeu. Le sport est très exigeant physiquement, mais aussi moralement. On va se reprendre et travailler fort pour le championnat mondial de 2007 en Australie».

MÊME L'HIVER

N'allez pas croire que les adeptes de bateau-dragon se reposent tout l'hiver. En tout cas, pour les membres de l'équipe élite, la pause est de courte

durée. «On a quelques semaines de répit pour ensuite reprendre l'entraînement. On va passer des heures dans la salle de musculation en plus de pagayer deux à trois fois par semaine au bassin olympique. Mon plus gros défi, c'est de garder ma place dans l'équipe élite», conclut-elle.

ORIGINE

Le bateau-dragon est une embarcation de douze mètres de longueur (41 pieds) à bord de

laquelle 20 rameurs (dix droitiers et dix gauchers) prennent place. À l'avant, on retrouve le «batteur» qui donne la cadence, tandis qu'à l'arrière, le barreur assure la direction. Le bateau pèse autour de 550 livres.

Sur le site Internet de 22Dragons.com, on rapporte que le bateau-dragon est un sport ancien, riche en culture et tradition. Il a fait son apparition en Chine il y a 2000 ans.

«Il a vu le jour lorsque le poète chinois Chu Yuan s'est lancé dans la rivière Mi'lo pour protester contre la corruption du gouvernement. Quand les villageois ont vu cela, ils ont sauté dans leurs bateaux et ont ramé furieusement pour essayer de le sauver sous les battements de tambour afin de chasser les mauvais esprits. Malheureusement, ils n'ont pas pu le sauver. C'est ainsi qu'à chaque année le peuple se commémore Chu Yuan en se regroupant dans leurs bateaux et en coursant en sa mémoire».

Aujourd'hui, le bateau-dragon est le sport national de la Chine et il y a plus de 30 millions de rameurs qui participent aux courses chaque année.

En Amérique du Nord, les premières compétitions de bateau-dragon ont eu lieu à Vancouver, pendant les années 80. Il est arrivé pour la première fois au Québec en 1996 avec le Festival de bateau-dragon de Montréal. En 2003, plus de 50 000 personnes ont participé à plus de 70 festivals dans tout le pays.

Généralement, les compétitions réunissent à la fois de quatre à six bateaux pour l'épreuve du 500 m. ■

DU 6 AU 11 OCTOBRE À GRANBY

Soccer: quatre joueurs de la région au Championnat canadien des clubs U-16

RICHARD HAMEL

Q quatre joueurs de la région participeront au Championnat canadien des clubs U-16 du 6 au 11 octobre à Granby. Cette compétition de haut niveau regroupe les meilleures équipes de chaque province, autant chez les filles que chez les garçons.

Par son statut de club hôte, le Cosmos de Granby est invité à participer à titre de deuxième équipe du Québec. Le Cosmos U-16 AAA compte dans ses rangs quatre joueurs de la région: François Aubin de Saint-Jean-sur-Richelieu, Alex Surprenant de Saint-Alexandre ainsi que Julien-Michel Provost et Fabrice Lasso de Mont-Saint-Grégoire. De plus, trois joueurs de Chambly font partie de l'équipe: Simon Toupin-Bergevin, Alexan-

dre Bédard et Louis-Philippe Doré.

Le Cosmos compte sensiblement sur les mêmes joueurs lors de sa conquête du championnat de la Ligue de soccer élite du Québec en catégorie U-14 la saison dernière.

Pour le défi et pour le développement des joueurs, le club a décidé de surclasser l'équipe en ligue élite. Le Cosmos est donc allé chercher un peu plus d'expérience en y ajoutant quatre joueurs de 16 ans.

Fort de son récent succès au Tournoi international de soccer de Granby où il a remporté l'or, le Cosmos affrontera en première ronde le Phoenix Fury du Manitoba et le Storm de Saint-Jean Terre-Neuve les 7 et 8 octobre au terrain Jean-Yves Phaneuf. Les matchs de la ronde éliminatoire seront présentés les 10 et 11 octobre.

Pour Alex Surprenant et Fabrice Lasso, il s'agira d'une deuxième compétition nationale cet été. Les deux joueurs avaient participé au Championnat canadien des sélections provinciales

en juillet dernier où l'équipe du Québec avait raflé les grands honneurs. L'expérience acquise sera sûrement précieuse à l'équipe qui en sera à son premier championnat national. ■



Deux autres défaites

Décidément, ce n'est pas la saison du soccer au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. L'équipe masculine a encaissé deux autres défaites par jeu blanc la semaine dernière, s'inclinant 5 à 0 devant Lionel-Groulx mercredi et 10 à 0 contre Saint-Laurent dimanche. La troupe d'Alexandre Fortier a subi cinq revers, tous par blanchissage. Les Johannais tenteront d'inscrire un premier triomphe lundi à Bois-de-Boulogne. ■

MICHEL ET FRÉDÉRIC ROBERT

Pilotes de kart, de père en fils!

RICHARD HAMEL

Il y a eu Gilles et Jacques Villeneuve, il y a désormais Michel et Frédéric Robert! Faudra certes attendre un peu avant de faire des comparaisons, mais les deux pilotes de Stanbridge East sont sur la bonne voie.

Le père, Michel, vient de connaître sa meilleure saison, alors que son fils de 13 ans, qui en est à ses premières courses, a un bel avenir devant lui.

Même s'il a raté un programme en début de saison, Frédéric a complété le championnat de la Coupe de Montréal au dixième rang dans la classe Honda junior. Au Grand Prix karting de Saint-Jean-sur-Richelieu, le jeune pilo-

te a remporté la victoire dans sa catégorie. Meilleur aux qualifications, il a maintenu la cadence pour l'emporter par près de deux secondes sur son plus proche rival, Benjamin Tremblay.

«En plus de courir, Frédéric s'implique sur le plan de la mécanique. Il change lui-même ses engrenages et fait les différents ajustements. Comme on dit, il est autonome», raconte son père.

SIX PODIUMS

Sur la piste, Michel Robert a connu ses meilleurs résultats, lui qui a entrepris sa carrière de pilote de karting en 2000.

Au cours de la saison qui vient de se terminer, il a raflé six podiums, dont deux victoires, lors des cinquième et septième programmes dans la catégorie Hon-

da senior. Au Grand Prix de Saint-Jean-sur-Richelieu, il a terminé au deuxième rang, par des poussières, derrière Mario Martin.

Il a également participé à une course à Trois-Rivières où il a pris la quatrième place. «C'est une belle activité familiale. On part tout le monde pour la fin de semaine. On fait du camping, on est en famille et on pratique un sport qui nous plaît», soutient-il.

Un autre membre de la famille Robert est tout près d'entreprendre sa carrière en karting. Âgé de 10 ans, le jeune Jérémie fera ses débuts bientôt. «C'est certain qu'il veut en faire. Il prendra le mien. Moi, je vais m'en acheter un autre...», conclut Michel Robert. ■



Michel Robert (52) et son fils Frédéric Robert (33) viennent de compléter leur saison de karting.



Noémy Roux et Nicolas Archambault de Saint-Jean-sur-Richelieu participent au Championnat provincial scolaire de golf vendredi à Bromont.

VENDREDI À BROMONT

Deux golfeurs d'ici au Championnat provincial scolaire

RICHARD HAMEL

Noémy Roux et Nicolas Archambault se préparent à participer au Championnat provincial scolaire de golf vendredi sur le parcours du Château Bromont.

Les deux jeunes golfeurs de Saint-Jean-sur-Richelieu ont obtenu leur place grâce à leur performance réalisée lors de l'Omnium de golf Richelieu tenu le 27 septembre au club International 2000 à Saint-Bernard-de-Lacolle.

Noémy Roux de l'école secondaire Beaulieu est au nom des six porte-couleurs de la région Richelieu sur l'équipe juvénile. Les autres sont Frédéric-André Drouin et Maxim Brooks du collège Charles-Lemoyne, Mathieu Rivard de l'école secondaire Massey-Vanier, Raphaël Primeau de l'école des Patriotes et Érik Lachance du collège Antoine-Girouard.

Six golfeurs représenteront également la région Richelieu chez les cadets. Il s'agit de Nicolas Archambault de l'école secondaire Marcellin-Champagnat, Marie-Louise Côté et Frédéric Côté de Massey-Vanier, Félix Robin du collège Antoine-Girouard, Mathieu Perron de l'école secondaire André-Laurendeau et Carl Touchette du collège Charles-Lemoyne.

RÉSULTATS

À la cinquième édition de l'Omnium de golf Richelieu, Noémy Roux a terminé au pre-

mier rang du classement au championnat individuel féminin selon la formule «Stableford modifiée» avec 30 points. Elle a devancé Marie-Louise Côté par quatre points.

Au championnat par équipe, l'école Beaulieu a pris le quatrième rang avec 71 points. Charles-Lemoyne a raflé les honneurs avec 90 points. L'équipe de l'école Beaulieu était composée de Noémy Roux, Frédéric Denneault, Francis Martin et Yannick Vachon.

Unique représentant de Marcellin-Champagnat, Nicolas Archambault a récolté à lui seul 33 points, ce qui lui a valu le troisième rang au classement individuel, derrière Mathieu Rivard (40) et Frédéric-André Drouin (35).

BENJAMINS

Chez les benjamins, l'équipe de l'école Félix-Gabriel-Marchand s'est illustrée avec une première place au championnat par équipe.

Charles Raymond (36), Maxime Viens (29), Raoul Ménard (24), Maxime Frégeau (19), Yannick Oigny (18) et Xavier Archambault (17) ont permis à l'équipe d'amasser 89 points, 20 de plus que l'école Jean-de-la-Mennais. Charles Raymond a également terminé au premier rang du classement individuel.

Pour cette catégorie, la saison prend fin à cette étape puisqu'il n'y a pas de championnat provincial. ■

canadafrancais.com

www.
canadafrancais
.com
Allez-y voir! ➔

haut-richelieu.net

www.
haut-richelieu
.net ➔

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL - POCHÉ

Âge d'or St-Jean

Classement	Joueur	Pts	Meilleure moyenne
1	Vanier	359	Dave Vanslette 2,75
2	Champlain	338	François Ostiguy 2,55
3	Cartier	333	Jean Normandin 2,37
4	Laurier	317	Jeanne Normandin 2,33
5	Frontenac	311	Marcel Proulx 2,33
6	St-Louis	309	
7	Gouin	303	
8	Latour	302	
9	St-Paul	298	
10	Marchand	292	
11	Levis	282	
12	Richelieu261		

Ligue de hockey Complexe sport Absolu

Ligue de la Montérégie Classement au 4 octobre

Classement	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts	
1	G.C.V.	2	2	0	0	18	9	4
2	Les Boys	2	1	0	0	17	9	4
3	Matériaux Coupal	2	2	0	0	12	5	4
4	Voodoo Club	2	1	1	0	20	15	2
5	Maçonnerie Daigneault	2	1	1	0	14	9	2
6	Tremcar	2	0	2	0	10	21	0
7	Coffrage 3.9	2	0	2	0	5	17	0
8	I.G.A.	2	0	2	0	4	15	0

Les 5 meilleurs compteurs

Joueur	PJ	B	P	Pts
B. Parent, GCV	2	3	6	9
S. Grégoire, Boys	2	2	7	9
S. Pétrin, Voodoo	1	5	3	8
M. Vézina, M. Daigneault	2	3	5	8
H. Martin, Voodoo	1	4	3	7

Ligue des As (B-C)

Division B

Classement	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts	
1	Céramique Plus	2	2	0	0	9	5	4
2	Storm	2	1	0	0	16	10	2
3	Maçonnerie Smears	2	1	1	0	15	9	2
4	Fantôme	2	1	0	0	13	19	2
5	Trinquette	2	1	1	0	11	10	2
6	Sonic	2	0	2	0	6	17	0

Les 5 meilleurs compteurs

Joueur	PJ	B	P	Pts
F. Fleury, Storm	1	7	3	10
D. Perricone, M. Smears	2	6	3	9
S. Desjardins, M. Smears	2	3	4	7
B. Brisson, Fantôme	2	3	3	6
A. Fournier, M. Smears	2	1	5	6

Division C

Classement	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts	
1	Garage Patenaude	2	2	0	0	11	5	4
2	Pieces d'auto Iberville	2	1	1	0	13	11	2
3	Revêtement R.H.R.	2	1	0	0	10	7	2
4	Beethoven	2	1	1	0	9	9	2
5	Fraco	2	1	1	0	7	6	2
6	Forsair	2	0	2	0	6	17	0

Les 5 meilleurs compteurs

Joueur	PJ	B	P	Pts
N. Hamel, Pieces Ibery	2	4	3	7
D. Bleau, Gar. Patenaude	2	2	4	6
M. Hamel, Pieces Ibery	2	2	4	6
D. Raymond, Gar. Patenaude	2	4	1	5
P. Vermette, Beethoven	1	3	2	5

Ligue Old Timer

Classement	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts	
1	Blanc	2	1	0	1	13	9	14
2	Jaune	2	1	0	1	7	6	12
3	Rouge	2	0	0	2	9	9	10
4	Vert	2	0	2	0	6	11	4

Les 5 meilleurs compteurs

Joueur	PJ	B	P	Pts
B. Beaudoin, Rouge	2	3	3	6
M. Scarré, Blanc	2	3	3	6
R. Morin, Rouge	2	0	6	6
S. Depault, Blanc	2	2	3	5
M. Hamelin, Vert	1	3	1	4
C. Gauthier, Blanc	2	3	1	4

QUILLES

Boule de Neige

Classement 28 septembre

Classement	PJ	Pts	Qui
1	Esquimaux	12 28	11109
2	Avalanches	12 24	11455
3	Rafales	12 20	11869
4	Blizzards	12 20	11734
5	Icebergs	12 18	12384
6	Igloos	12 16	11540
7	Cristaux	12 16	11062
8	Verglas	12 14	10729
9	Tempêtes	12 10	11873
10	Glaçons	12 10	11101
11	Tornades	12 8	11897
12	Flocons	12 8	11174

Semaine plus haut simple

Francine Barbeau	235
Gérard Mondor	278

Plus haut triple

Doris Ladansky	624
R. Girouard	697

C.A.O. Clarenceville

Classement 24 septembre

Classement	PJ	Pts	Qui
1	Sautés	6 14	5286
2	Albatros	6 14	5149
3	Bijoux	6 12	5351
4	Ricanaux	6 12	5336
5	Éclairs	6 8	5562
6	Merles	6 8	4951
7	Braves	6 8	4782
8	Étoiles	6 6	4973
9	Troubadours	6 6	4865
10	Intrépides	6 4	5144
11	Hirondelles	6 4	4549
12	Fournis	6 0	4869

Semaine plus haut simple

Rose Wagner	221
Lionel Brisson	255

Plus haut triple

Jeanne Chartrand	705
Lionel Brisson	705

C.A.O. Sabrevols

Classement 29 septembre

Classement	PJ	Pts	Qui
1	R. Hardy	12 28	8873
2	L. Proulx	12 22	8698
3	M. Garand	12 20	9085
4	P. Normandeau	12 20	7942
5	G. Ménard	12 18	7865
6	F. Normandeau	12 16	9221
7	J. Matthyssen	12 16	8518

Les Joyeux Lurons

Classement 24 septembre

Classement	PJ	Pts	Qui
1	Faucons	12 26	9061
2	Lions	12 23	8180
3	Big Mooses	12 18	9301
4	Chevaliers	12 18	9040
5	Micmacs	12 17	9090
6	Tigers	12 12	9565
7	Patriotes	12 12	9285
8	Inuits	12 12	7642
9	Lynx	12 12	7622
10	Cougars	12 10	5846

Semaine plus haut simple

Denise Fournier	258
Jean-Paul Rolland	254

Plus haut triple

Denise Fournier	644
Jean-Paul Rolland	639

C.A.O. St-Alexandre

Classement 27 septembre

Classement	PJ	Pts	Qui
1	L. Forget	9 18	5854
2	M.C. Duplantis	9 18	5824
3	J. Matthyssen	9 16	6139
4	L. Bélanger	9 12	6378
5	P. Rousselet	9 12	6014
6	L. Duplantis	9 10	6279
7	A. Rolland	9 10	5983
8	P. Rolland	9 8	6032
9	L. Ducharme	9 8	5895
10	T. Montagne	9 8	5802

Semaine plus haut simple

Jacqueline Racicot	228
Gérald Kerouac	224

Plus haut triple

Jacqueline Racicot	623
Raymond Forget	582

C.A.O. St-Luc

Classement 30 septembre

Classement	PJ	Pts	Qui
1	J. Courville	15 30	12292
2	Y. Dupuis	15 28	13008
3	J.G. Aubé	15 24	13071
4	G. Sénécal	15 24	12097
5	P. Mailloux	15 24	11970
6	J. Malo	15 22	12897
7	S. Tardif	15 21	12088
8	A. Courtemanche	15 19	13062
9	C. Richard	15 18	12826
10	M. Bégin	15 16	12475
11	J. Dumonceau	15 12	12423
12	E. Dupuis	15 2	12047

Semaine plus haut simple

Thérèse Aubé	232
André Madore	235

Plus haut triple

Adelia Roy	613
Eddy Ménard	563

C.A.O. Ste-Thérèse

Classement 30 septembre

Classement	PJ	Pts	Qui
1	Piscine Caron	12 22	10291
2	Roman Coiffure	12 20	10484
3	Pizzeria St-Luc	12 20	10233
4	Rousselet Radia	12 18	10839
5	Ebeniste Besner	12 18	10579
6	Secteur St-Luc	12 18	10434
7	Mot Elec. St-Jean	12 16	10813
8	Alimentation Ile	12 14	10809
9	Caisse pop St-Luc	12 14	10748
10	H. Milot inc.	12 14	10372
11	Ricob Ordinateur	12 12	10284
12	Phar. J. Coutu	12 6	10470

Semaine plus haut simple

Bessie Menard	247
Laurier Lambert	241

Plus haut triple

Mich. Lemone	640
Claude Plante	659

La Capitale

Classement 27 septembre

Classement	PJ	Pts	Qui
1	12	9 20	8275
2	M. Cezard	9 20	7682
3	C. Couture	9 16	7395
4	J. Ouellette	9 14	7373
5	G. Gaboriault	9 12	7462
6	R. Gaudreau	9 12	7456
7	R. Poulin	9 10	7609
8	S. Roy	9 10	7355
9	L. Giroux	9 10	7349
10	L. Bessette	9 8	7806
11	L. Trudel	9 8	7260
12	11	9 4	8057

Semaine plus haut simple

Denise Lemay	258
Fernand Bisailion	228

Plus haut triple

Denise Lemay	612
Fernand Bisailion	609

Les Copains du mardi

Classement 28 septembre

Classement	PJ	Pts	Qui
1	Perdrix	12 26	10399
2	Orioles	12 23	9810
3	Canards	12 20	10244
4	Pelicans	12 18	9341
5	Moineaux	12 16	10551
6	Goélands	12 16	9616
7	Serins	12 16	9028
8	Aigles	12 14	9556
9	Pinsons	12 12	10317
10	Geais Bleus	12 12	9457
11	Colombes	12 11	9906
12	Hirondelles	12 8	10470

Semaine plus haut simple

Marielle Monbleau	223
Fern. Bisailion	232

Plus haut triple

Marielle Monbleau	622
Fern. Bisailion	658

Les Jonquilles

Classement 29 septembre

Classement	PJ	Pts	Qui
1	Georgette	12 24	9852
2	Françoise	12 22	9442
3	Huguette V.	12 18	10103
4	Huguette B.	12 18	8772
5	Carole	12 16	9969
6</			



Les Panthères rugissent

Les Panthères de Saint-Athanasie ont connu une saison de rêve dans la catégorie benjamine. L'équipe féminine de balle-molle a remporté le championnat de la saison régulière et des séries éliminatoires en plus de rafler des médailles dans cinq tournois. Les filles ont gagné l'or aux tournois de Saint-Jean-sur-Richelieu, de Dorion (championnat provincial) et de Boisbriand, l'argent au tournoi de Laval et le bronze (contre des garçons) au tournoi de Saint-Alexandre. Sur la photo, à l'avant: Karine Barrière, Mélanie Arseneault, Caroline Roy, Leidy Lafantaisie, Catherine Ducharme, Audrey-Ann Daudelin et Alexandra Hamel. À l'arrière, Yves Roy, entraîneur, Pamela Couture, Sara Couture, Tanya Bonneau, Annick Desjardins, Stéphanie Robichaud, Émilie Masse, Kim Lapointe et Gérard Bonneau, entraîneur. ■



Dans la catégorie cadette, les Panthères ont également terminé au premier rang et remporté le championnat provincial dans la catégorie B. Sur la photo, à l'avant: Emricka Moreau, Stéphanie Aubin-Chagnon, Véronique Désormeau et Catheryne Leblanc. À l'arrière: Stéphanie Beauvais, Karine Beauvais, Geneviève Corbeil, Sandra Grégoire, Andréanne Poutré et Julie Ducharme. Absents: Claudia Lavelle, Ève Labelle-Colpron et les entraîneurs Jean Corbeil, Mario Ducharme et Robert Leblanc.



Dans la catégorie atome, les filles ont raflé le championnat de la saison régulière et la médaille d'argent au tournoi de Saint-Jean-sur-Richelieu. Sur la photo, à l'avant: Josiane Boucher, Valérie Beauchemin, Marie-Ève Boulais, Isabelle Gauthier, Marjolaine Gamache et Marjorie Neveu. Deuxième rangée: Amélie Brière, Valérie Cook, Laurie Murphy, Jacynthe Gauthier, Sandra Beauvais, Laurence Desgranges et Alexandra Pruneau. À l'arrière, les entraîneurs Stéphane Brière, Daniel Murphy et Éric Pruneau. Absents: Roxanne McGraw, Maude Laflamme et Richard McGraw, entraîneur.



L'équipe moustique des Panthères a remporté le championnat du calendrier régulier et la médaille d'or au tournoi de Laval. Sur la photo, à l'avant: Carolane Primard, Marie-Ève Pruneau, Cynthia Pinsonneault, Carolane Barrière, Anne-Marie Roy et Jessica Benjamin. À l'arrière: Lynda Boucher, entraîneur, Roxann Boulais, Sonia Beauvais, Catherine Robichaud, Alexandra Vivier, Chanel Surprenant et Pascal Surprenant, entraîneur. Absentes: Stéphanie Lachance et Marie-Pier Bédard.



**NOS AIGLES AFFAMÉS ATTENDENT
LE MISSION DE SOREL-TRACY**

«Ladies night»

**Dimanche 10 octobre à 19 h 30
au Colisée Isabelle-Brasseur**

Réservez vos billets de saison au

(514) 983-1133

www.aiglesstjean.com



**MOLSON
EXPORT**

**SAINT-JEAN
SUR-RICHELIEU**

**LE CANADA
FRANCAIS**

**MÉDIAS
DENIS RIEL**

104.1

**GRUPE
BERGER**



Qui
6052
6075
6265
6014
5796
5902
5770
5641
5814
5714

195

Qui
12843
12672
12755
12659
12636
12605
12526
12427
12351
12471

219
212

190
207

549
509

Qui
10916
11025
11082
10808
10818
10244
10581
10405

234

Qui
7781
8061
6601
7729
7489
7533

235
181

Qui
9361
9683
9578
9452
9430
9145
9536
9313
8913
9263

231
202

Qui
1767
1361
4612
9965
167
151
275
250
395
303

165
152

Qui
174
193
731
104
195
195
133
98
885
62

109
95

Qui
17
70
92
39
31
31
93
60

Venez voir les toutes nouvelles G6 et WAVE 2005 de Pontiac

RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée



PONTIAC
G6 2005



PONTIAC
WAVE 2005

PONTIAC
SUNFIRE 2005
2 et 4 PORTES



Hâtez-vous

STOCK 24821

GMC
JIMMY
2004
2 PORTES 4x4



TOUT ÉQUIPÉ

PRIX DE DÉTAIL
SUGGÉRÉ

RABAIS

GMC JIMMY

36 100 \$ - 12 500 \$ = **23 600 \$**

10 998 \$

PRIX D'ACHAT COMPTANT

GARANTIE LIMITEE 5 ANS/100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR SANS FRANCHISE

** DÉTAILS CHEZ LE CONCESSIONNAIRE

ESSENCE RÉDUCTION DE

20¢

PAR LITRE D'ESSENCE

APPLICABLE SUR 2500 LITRES AVEC CARTE DE PRIX PRÉFÉRENTIEL

OFFRE EXCLUSIVE À GM



La radio du

Écoutez les bulletins
de circulation présentés par



DÉTAILS CHEZ LE CONCESSIONNAIRE

Automatique
Climatiseur



OPTIMUM

8999 \$

Automatique



OPTIMUM

8999 \$

Tout équipé



OPTIMUM

12 999 \$



OPTIMUM

7999 \$

Mags 17 po.
Toit ouvrant



OPTIMUM

11 999 \$

ACHAT 0 \$ COMPTANT **293 \$ / mois**

33 000 km



OPTIMUM

16 999 \$

ACHAT 0 \$ COMPTANT **445 \$ / mois**



OPTIMUM

28 999 \$

4 x 4



OPTIMUM

16 900 \$

* TAXES EN SUS. SUJET À L'APPROBATION DE CRÉDIT. VOIR DÉTAILS SUR PLACE.



Garantie OPTIMUM, Reconditionné OPTIMUM, Véhicules inspectés OPTIMUM

- POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE 30 JOURS / 2500 KM
- INSPECTIONS EN PLUS DE 150 POINTS
- GARANTIE DU FABRICANT
- ASSISTANCE ROUTIÈRE GM 24 H SUR 24

Avec une Occasion en Or, vous en avez toujours plus pour votre argent!

Occasion en Or



180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.rondeaupontiac.gmcanada.com • www.rondeau.ca

359.9990